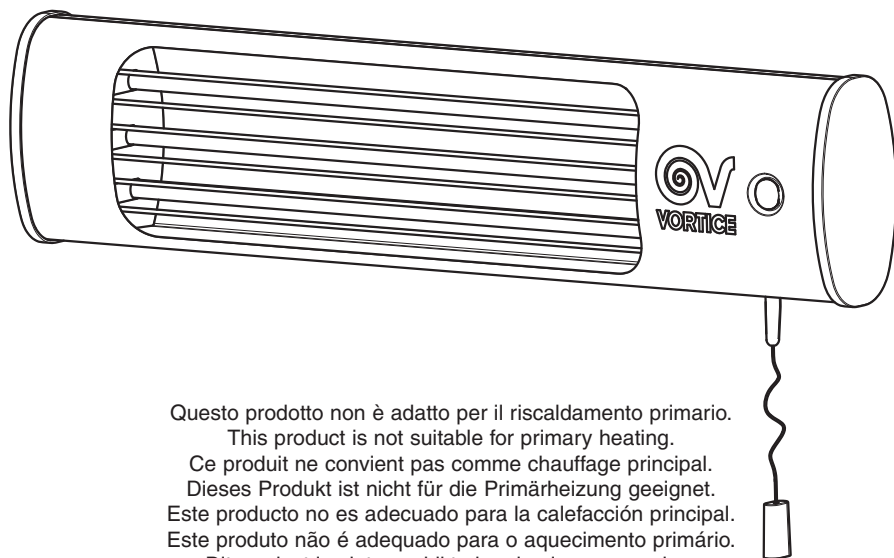


Libretto istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Instruktionsmanual
Käyttöohjeet

Instrukcja
Használati utasítás
Uživatelská příručka
Upute za uporabu
Kullaným kılavuzu
Εγχειρίδιο οδηγιών
Инструкции по эксплуатации
说明书



THERMOLOGIKA ECO



Questo prodotto non è adatto per il riscaldamento primario.

This product is not suitable for primary heating.

Ce produit ne convient pas comme chauffage principal.

Dieses Produkt ist nicht für die Primärheizung geeignet.

Este producto no es adecuado para la calefacción principal.

Este produto não é adequado para o aquecimento primário.

Dit product is niet geschikt als primaire verwarming.

Denna produkt är inte avsedd att användas som primärt uppvärmningssystem.

Tämä tuote ei sovellu ensisijaiseen lämmitykseen.

Produkt nie nadaje się do stosowania jako podstawowe źródło ogrzewania.

Ez a termék elsődleges fűtésre nem alkalmas.

Tento výrobek není vhodný pro hlavní vytápění.

Ovaj proizvod nije prikladan za primarno grijanje.

Bu ürün birincil ısıtma için kullanılmaya uygun değildir.

To προϊόν αυτό δεν ενδείκνυται για κύρια θέρμανση.

Это изделие не подходит для первичного нагрева.

该产品不适合初步加热。

Prima di installare e collegare il prodotto, leggere attentamente queste istruzioni. Vortice non può essere considerata responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dalla non applicazione di quanto contenuto nel libretto. Seguire tutte le istruzioni per assicurare la sua durata e la sua affidabilità elettrica e meccanica. Conservare perciò sempre questo libretto istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance.

Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place for reference purposes.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice.

La Société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de cet appareil.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. Vortice no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.

Indice

IT

Descrizione ed impiego	9
Sicurezza	9
Modalità di installazione	11
Utilizzo	11
Manutenzione	11
Informazione importante per lo Smaltimento	12

Table of Contents

EN

Description and operation	13
Safety	13
Installation	14
Operation	15
Maintenance	15
Important information concerning Disposal	15

Index

FR

Description et mode d'emploi	16
Sécurité	16
Installation	18
Utilisation	18
Entretien	18
Information importante pour Élimination	19

Inhaltsverzeichnis

DE

Beschreibung und Gebrauch	20
Sicherheit	20
Installationsweise	22
Gebrauch	22
Wartung	22
Entsorgung	23

Índice

ES

Descripción y uso	24
Seguridad	24
Instalación	25
Uso	26
Mantenimiento	26
Eliminación	26

Antes de utilizar o produto, leia atentamente as instruções contidas no presente manual.

A Vortice não poderá ser considerada responsável por eventuais ferimentos em pessoas ou danos em materiais provocados pelo não cumprimento das instruções, cujo respeito garantirá a duração e a fiabilidade, eléctrica e mecânica, do aparelho.

Guarde o presente manual de instruções.

Lees de instructies in deze handleiding aandachtig door alvorens het product te gebruiken Vortice kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor eventuele schade aan personen of zaken, ontstaan door het niet opvolgen van de onderstaande instructies. Het opvolgen van de instructies garandeert namelijk de duurzaamheid en de elektrische en mechanische betrouwbaarheid van het apparaat. Bewaar deze handleiding daarom zorgvuldig.

Läs anvisningarna i denna bruksanvisning noggrant innan apparaten installeras och ansluts. Vortice åtar sig inget ansvar för personskador eller skador på föremål som orsakats av att anvisningarna i denna bruksanvisning inte har beaktats. Apparatens livslängd och elektriska och mekaniska tillförlitlighet är beroende av att alla instruktioner följs. Spar denna bruksanvisning på en säker plats.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen kuin alat käyttää laitetta. Vortice ei vastaa mahdollisista henkilö- tai esinevahingoista, jotka ovat seurausta tämän käyttöohjekirjan ohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä. Noudata kaikkia tässä mainittuja ohjeita varmistaaksesi laitteen sähköisen ja mekaanisen kestävyuden ja luotettavan toiminnan. Säilytä käyttöohjekirja tallessa vastaisuuden varalta.

Przed rozpoczęciem korzystania z niniejszego produktu należy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Firma Vortice nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody cielesne lub materialne spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi. Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami, aby zapewnić trwałość urządzenia oraz niezawodność instalacji elektrycznych i mechanicznych.

Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.

Índice

PT

Descrição e utilização	27
Segurança	27
Modo de instalação	29
Utilização	29
Manutenção	29
Eliminação	30

Inhoudsopgave

NL

Beschrijving en gebruik	31
Veiligheid	31
Wijze van installatie	33
Gebruik	33
Onderhoud	33
Verwijdering	34

Innehållsförteckning

SV

Beskrivning och användning	35
Säkerhet	35
Installationsanvisningar	36
Användning	37
Underhåll	37
Bortskaffande	37

Sisällysluettelo

FI

Laitteen kuvaus ja käyttö	38
Turvallisuus	38
Asennusohjeet	39
Käyttö	40
Huolto	40
Hävittäminen	40

Spis treści

PL

Opis i zastosowanie	41
Bezpieczeństwo	41
Sposób instalacji	43
Użycie	43
Konserwacja	43
Utylizacja	44

A termék használata előtt figyelmesen olvassuk el a jelen használati utasítást. A Vortice nem felel az alábbiakban felsorolt előírások be nem tartásából származó esetleges személyi sérülésért, illetve anyagi kárért, az utasítások betartása biztosítja a berendezés hosszú élettartamát, elektromos és mechanikus megbízhatóságát.
A jelen használati utasítást gondosan meg kell őrizni.

Před použitím topného tělesa si pozorně přečtete pokyny obsažené v tomto návodu. Podnik Vortice neodpovídá za případná zranění osob nebo poškození věci způsobená nedodržením dále uvedených pokynů; jejich dodržování vám naopak zajistí dlouhou životnost a elektrickou i mechanickou spolehlivost topného tělesa.
Tento návod si proto uschovejte.

Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute koje sadrži ova knjižica. Tvrtka Vortice nije odgovorna za eventualnu štetu osobama ili stvarima uzrokovanu radi nepoštivanja uputa navedenih u daljnjem tekstu; a njihovo poštivanje osiguralo bi trajanje i pouzdanost aparata kako na razini električnih dijelova tako na razini mehaničkih dijelova. Stoga sačuvajte knjižicu s uputama.

Ürünü kullanmaya başlamadan önce bukitapçıkta belirtilen talimatları dikkatliceokuyunuz. Vortex, bu cihazın kullanımı ömrü,güvenilirliği, elektriksel ve mekanikhususlarla ilgili olarak kitapta yazılıtalimatlarla uyulmamasından kaynaklanankişilere veya nesnelere gelebilecekzararlardan sorumlu tutulamaz.Bu talimat kitapçığını güvenli bir yerdesaklayınız.

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Η Vortice δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα ή αντικείμενα που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου, οι οποίες εξασφαλίζουν τη διάρκεια και την ηλεκτρική και μηχανική αξιοπιστία της συσκευής. Φυλάξτε συνεπώς το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Tartalom

HU

A termék leírása és alkalmazása	45
Biztonság	45
Beszereleési módok	47
Felhasználás	47
Karbantartás	47
Ártalmatlanítás	47

Obsah

CS

Popis a použití	48
Zabezpečení	48
Způsob instalace	49
Použití	50
Údržba	50
Likvidace	50

Sadržaj

HR

Opis i primjena	51
Sigurnosti	51
Način instaliranja	52
Upotreba	53
Održavanje	53
Zbrinjavanje	53

Ýçindekiler

TR

Tanımlama ve kullanım	54
Güvenlik	54
Montaj beklisi	55
Kullanma (Ýpletim)	56
Bakým	56
Imha	56

Περιχόμενα

EL

Περιγραφή και χρήση	57
Ασφάλεια	57
Τρόπος εγκατάστασης	59
Χρήση	59
Συντήρηση	59
ΔΙΑΘΕΣΗ	60

Перед использованием изделия внимательно изучите указания, содержащиеся в настоящей инструкции. Компания Vortice не может считаться ответственной за материальный ущерб или ущерб, причиненный здоровью людей, вызванный нарушением положений настоящей инструкции. Их соблюдение, наоборот, позволит Вам обеспечить длительный срок службы и механическую и электрическую надежность изделия. Сохраняйте настоящую инструкцию.

安装和连接产品前，请先仔细阅读本指示手册。

Vortice对于不遵守本指示手册中的规定使用本设备而造成的人员伤害或物质损失概不负责。

请遵守手册中的所有指示执行，以保证设备电器及机械部件的寿命和可靠性。

请妥善保管本指示手册。

Оглавление

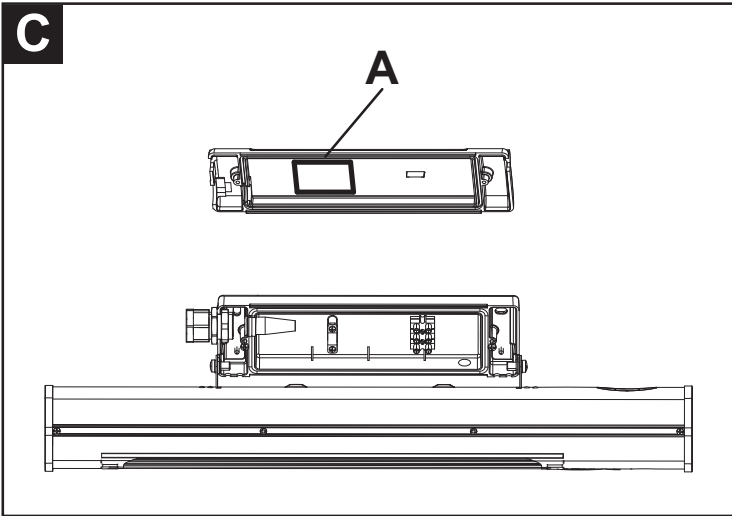
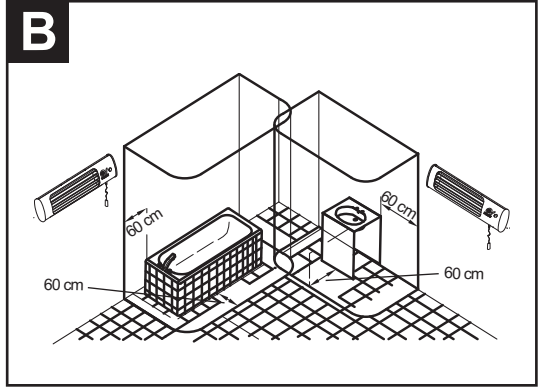
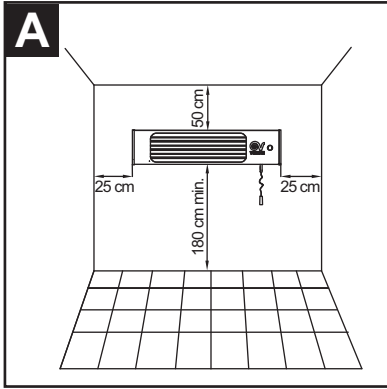
RU

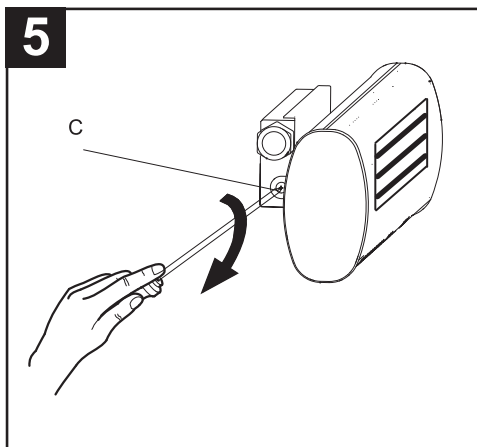
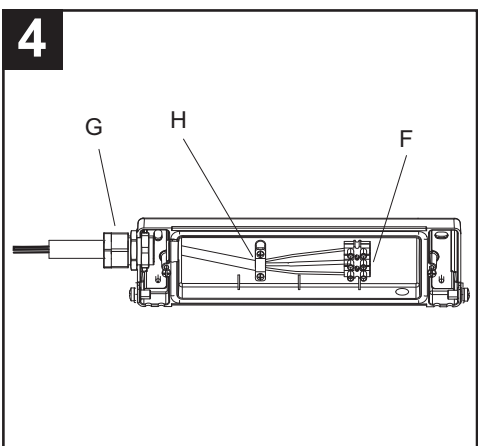
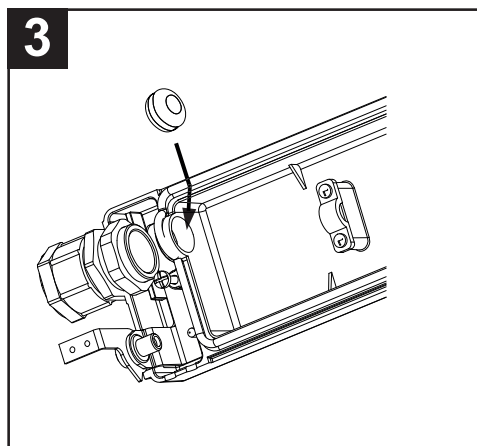
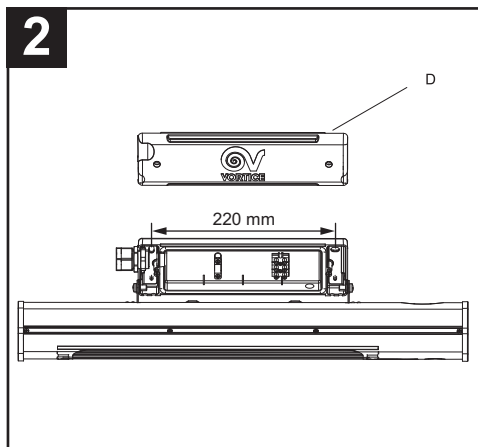
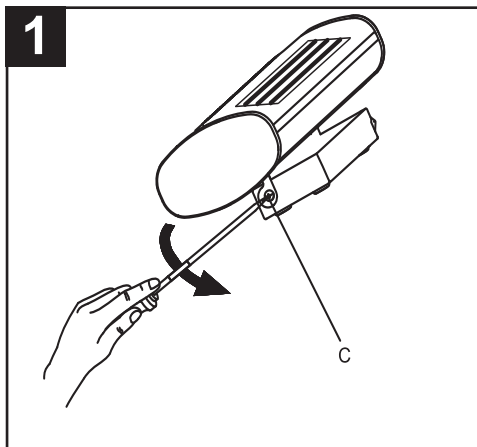
Описание изделия и способ безопасность	61
Предупреждение	61
Монтаж	63
Эксплуатация	63

目录

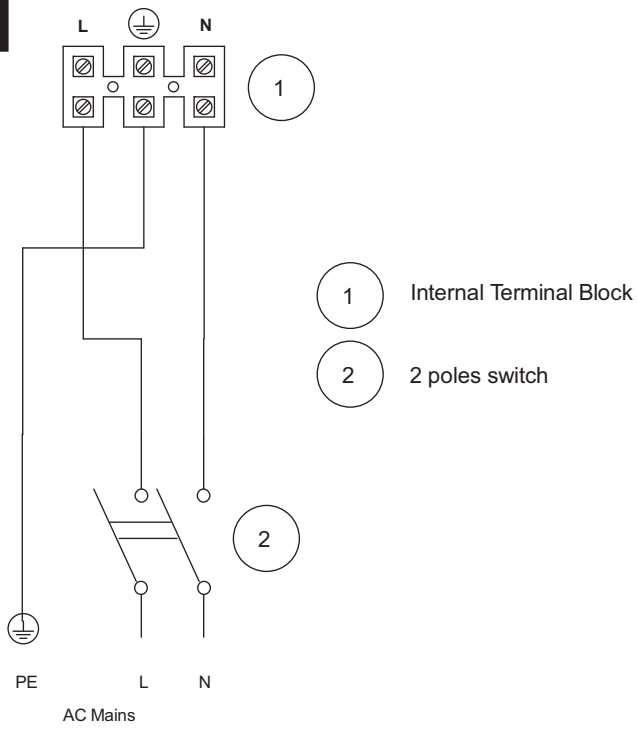
ZH

说明及用途	64
安全	64
安装方式	66
使用	66
维护保养	66





6



Descrizione ed impiego

Thermologika Eco è una lampada a raggi infrarossi per il riscaldamento ausiliario destinata all'installazione a parete. Risulta particolarmente adatta all'impiego in ambienti domestici o commerciali, in special modo laddove sia richiesta un'erogazione di calore pressoché istantanea, ovvero in locali aperti verso l'esterno.

Il funzionamento di *Thermologika Eco* è fondato sul principio fisico dell'irraggiamento (lo stesso delle radiazioni solari), in base al quale il calore è direttamente trasmesso ai corpi dai raggi luminosi che li investono.

Essendo priva di parti in movimento, *Thermologika Eco* assicura la massima silenziosità di funzionamento.

Un apposito interruttore, del tipo a tirante, ne consente l'accensione e lo spegnimento nonché l'impostazione della potenza erogata.

Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.

Sicurezza



Attenzione:

questo simbolo indica precauzioni per evitare danni all'utente

- Questo apparecchio è costruito a regola d'arte: la sua durata ed affidabilità, elettrica e meccanica, saranno assicurate dall'adozione di corrette modalità di impiego e dall'effettuazione di una regolare manutenzione.
- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Non sedersi né appoggiare oggetti sul prodotto.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - Non toccarlo con mani bagnate o umide
 - Non toccarlo a piedi nudi
 - Non consentirne l'uso a bambini o persone diversamente abili non sorvegliate.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, etc.
- **ATTENZIONE: Questo apparecchio di riscaldamento non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare in stanze piccole quando queste sono occupate da persone**

non in grado di lasciare la stanza da sole, a meno che non siano sotto costante sorveglianza.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere / spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono regolare o pulire l'apparecchio né

eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.

•ATTENZIONE: alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni.

Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.

- Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio spegnerne l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica, riponendolo infine lontano da bambini o persone diversamente abili. Si raccomanda inoltre di renderlo inutilizzabile tagliandone il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina, ma attenersi sempre alle distanze di sicurezza prescritte dalle norme CEE-CEI e riassunte in fig. B.



Avvertenza:

questo simbolo indica precauzioni per evitare inconvenienti al prodotto

- La temperatura dell'apparecchio, durante il suo funzionamento, è particolarmente elevata; evitare dunque il contatto delle superfici roventi con la pelle nuda. Prima di ogni intervento si raccomanda di spegnere il prodotto ed attendere per almeno 5 minuti.
- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Prestare particolare attenzione nei casi di impiego in ambienti non presidiati.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.)
- Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità del prodotto. In caso d'imperfezioni evitarne l'utilizzo e contattare subito un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Il prodotto deve essere correttamente collegato ad un impianto elettrico conforme alle normative vigenti e munito di efficace sistema di messa a terra. In caso di dubbi richiedere un controllo accurato da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'errato montaggio e/o collegamento elettrico possono causare danni a persone, animali o cose dei quali Vortice non potrà essere considerata responsabile.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione elettrica solo se tensione e portata dell'impianto sono adeguati ai suoi dati di targa e segnatamente alla sua potenza massima.
- Preliminarmente all'effettuazione di qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica aprendo

l'interruttore dell'impianto.


- Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto spegnere l'apparecchio e rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Per l'eventuale riparazione esigere l'utilizzo di ricambi originali Vortice.
- Spegnerne l'interruttore generale dell'impianto quando: a) si rileva un'anomalia di funzionamento; b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna; c) si decide di non utilizzare per lunghi periodi l'apparecchio.
- Non coprire né ostruire la griglia frontale dalla quale viene irraggiato il calore.
- Mantenere pulita la griglia frontale.
- Allo scopo di evitare il rischio di incendi non installare l'apparecchio con gli elementi radianti in prossimità o comunque orientati verso tendaggi, letti o altri oggetti o materiali facilmente combustibili; dovrà in ogni caso essere garantita una distanza minima pari ad almeno 1 m.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- Non utilizzare l'apparecchio in abbinamento a programmatori, temporizzatori o altri dispositivi in grado di accenderlo automaticamente.
- Il sistema di protezione dell'apparecchio è stato appositamente concepito per evitare l'accesso diretto agli elementi radianti; deve pertanto essere mantenuto in posizione durante il funzionamento.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig.C).
- Il collegamento alla rete di alimentazione deve essere

realizzato tramite cavi, resistenti alle alte temperature, tipo H05SS-F.

Modalità di installazione

NB

Thermologika Eco deve essere installata in posizione orizzontale, o con una inclinazione massima di 30°.

1. Allentare leggermente le viti (C) della cerniera di orientamento di fig.1.
2. Rimuovere il coperchio del supporto a muro (D) rappresentato in fig. 2; ribaltare verso il basso la parte superiore dell'apparecchio e segnare sulla parete i punti in corrispondenza dei quali andranno praticati i fori (diam. 7 mm) di fissaggio (interasse 220 mm), prestando attenzione a rispettare le distanze minime indicate in fig. A e B. Eseguita la foratura, inserire infine nelle cavità i tasselli in dotazione.
3. Inserire nel passacavo in dotazione il cavo di alimentazione, di sezione conduttiva minima non inferiore a 1 mm² e rivestito da guaina isolante di diametro esterno max pari a 14 mm; estrarre con precauzione la morsettiere; collegare il cavo alla morsettiere F, nel rispetto delle indicazioni (L,N, ); reinserire nella sua sede la morsettiere e bloccare il cavo con l'apposito serracavo H ; il serraggio del dado esterno G garantirà infine la tenuta stagna dall'acqua.
4. Richiudere con le due viti il coperchio D del supporto a muro, prestando attenzione al corretto posizionamento del passacavo. Avvitare il passacavo.
5. Orientare *Thermologika Eco* in corrispondenza dell'area da riscaldare (l'angolo di inclinazione massimo rispetto alla verticale è pari a 30° circa), prestando attenzione a non indirizzare l'emissione calorica verso pareti, tende, oggetti o materiali facilmente infiammabili. Serrare quindi nuovamente le viti (C) precedentemente allentate, come indicato in fig. 5.

6. COMANDO REMOTO:

Nel caso si desideri comandare *Thermologika Eco* mediante interruttore esterno di potenza adeguata, si suggerisce di:

- a. impostare la potenza di funzionamento desiderata agendo sull'interruttore a corda;
- b. rimuovere la cordicella;
- c. installare il prodotto sulla parete di destinazione e provvedere al suo collegamento elettrico.

ATTENZIONE: Dovrà essere cura dell'installatore dimensionare opportunamente il teleruttore o il relè in funzione delle unità ad esso connesse.

Thermologika Eco è ora pronta per l'uso.

Utilizzo

Thermologika Eco si accende agendo sull'interruttore a tirante posto alla destra dell'apparecchio; tale dispositivo consente inoltre la selezione della potenza di esercizio desiderata:

posizione "0":	apparecchio SPENTO
posizione "1":	400 W
posizione "2":	800 W
posizione "3":	1.200 W.

Lo stato dell'apparecchio e la potenza erogata impostata sono visualizzati nella finestrella sovrastante l'interruttore.

NB

All'accensione di *Thermologika Eco* è talvolta avvertibile, in corrispondenza delle lampade al quarzo, una lieve vibrazione destinata a svanire entro pochi secondi. Tale fenomeno non ha alcuna rilevanza ai fini della durata e/o della qualità del prodotto.

Manutenzione

Thermologika Eco non richiede, di norma, una particolare manutenzione; è sufficiente, all'occorrenza, asportare la polvere accumulatasi sull'involucro esterno mediante un panno soffice asciutto o, se necessario, inumidito con acqua tiepida e detergente neutro; particolare attenzione va, in queste occasioni, prestata ad evitare ogni contatto con le lampade al quarzo.

NB

Prima di effettuare una qualsiasi attività di manutenzione scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto.



Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.

Description and Operation

Thermologika Eco is a wall mounted, infrared, auxilliary heating lamp. It is ideal for domestic and commercial use, particularly where heat is required virtually instantly, and in rooms open towards the outside.

Thermologika Eco functions on the principle of irradiation (just like the sun's own rays). The appliance's infrared rays directly heat the objects they reach.

Since *Thermologika Eco* contains no moving parts, it is exceptionally silent during operation.

A pull-cord switch turns the appliance on and off and also selects the heating power.

These appliances have been designed for use in residential and commercial properties.

Safety



Warning:
this symbol indicates precautions against injury to the user

- This appliance has been designed and manufactured for maximum reliability and performance, but correct operation and regular maintenance are essential to ensure a long working life and electrical and mechanical reliability.
- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact Vortice**. Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons.
- Do not sit or place objects on the appliance.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
 - Never touch electrical appliances with wet or damp hands.
 - Never touch electrical appliances while barefoot.
 - Never allow children or infirm persons to operate appliances unattended.
- Do not operate the appliance where inflammable vapours are present (alcohol, insecticides, petrol, etc.).
- If the appliance is no longer to be used, switch it off at the mains, disconnect it and store it out of the reach of children and infirm persons. Also cut off the power cable to render the appliance unusable.
- Do not use the appliance near a bath, shower or swimming pool. Always respect the minimum safety distances established by CEE-CEI standards as shown in fig. B.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **CAUTION: This heating device is not equipped with a room temperature control device. Do not use in small rooms when they are occupied by people unable to leave the room alone, unless they are under constant surveillance.**
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not regulate and clean the appliance or perform use maintenance.
- **CAUTION: some parts of this product can become very hot and cause burn. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**



Caution:

this symbol indicates precautions to avoid damaging the appliance

- The appliance can become very hot during use. Avoid touching the appliance's hot surfaces with your bare skin. Switch the appliance off and wait at least 5 minutes before performing any work on it.
- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Take particular care if the appliance is used in unsupervised environments.
- Do not expose this appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If any faults are found, do not operate the appliance; contact Vortice** immediately.
- **Never position the appliance directly under a power socket.**
- The appliance must be correctly connected to an electrical supply that conforms to applicable standards and is equipped with an efficient earth connection. If in doubt, have a qualified electrician perform a thorough check.
- Incorrect installation and/or electrical connections can lead to injury to persons or animals or other damage for which Vortice cannot be held responsible.
- The electrical power supply/socket to which the appliance is connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance.
- Switch off the appliance at the installation's main switch before cleaning or maintaining it.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked by Vortice** immediately.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact Vortice** immediately. Ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- Switch off the appliance at the main switch: a) if the appliance does not function correctly; b) before cleaning the outside of the appliance; c) if the appliance is not to be used for a long period of time.
- Never cover or block the radiating element grille.
- Keep the radiating element grille clean.
- **To avoid all risk of fire, never install the appliance with the radiating elements near or pointing towards curtains, beds or any other flammable materials. Keep the appliance at least 1 metre from any other surface.**
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- The electrical system to which the product is connected must

be in compliance with applicable regulations.

- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Do not operate the appliance by means of programmers, timers or other automatic switching devices.
- The appliance's grille has been design to prevent direct access to the radiating elements. Never operate the appliance without the grille.
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A (fig.C).
- **The appliance must be connected to the power supply using cable resistant to high temperatures, type H05SS-F.**

**or an authorized Vortice dealer if you are outside the UK-Ireland territory

Installation

NB

Thermologika Eco must be installed in a horizontal position, or angled at no more than 30°.

1. Loosen the screws (C) on the pivot (fig.1).
2. Remove the cover from the wall bracket (D) (fig.2). Tilt the top of the appliance downwards and mark the position of the fixing holes (diam. 7 mm) to be drilled in the wall at a distance of 220 mm. Take care to respect the minimum installation distances shown in figures A and B. Drill the holes and fit the expansion plugs provided.
3. Insert the power cable through the gland provided. The conductors of the cable must be of no less than 1 mm² section and clad in an insulation sheath of no more than 14 mm diameter; take out the terminal block with care; connect the cable to the terminal block F, matching the wires correctly (L, N, ); reposition the terminal block in its seat and secure the cable with the clamp H; a watertight seal is ensured by tightening the outer nut G.
4. Close the cover D of the wall bracket, taking care to position the cable gland correctly. Tighten the gland.
5. Pivot *Thermologika Eco* to point towards the area to be heated. (Maximum angle from the vertical is approximately 30°.) Take care not to point the radiating elements directly at walls, curtains, or other flammable objects or materials. Tighten the pivot locking screws (C) (fig. 4).

6. REMOTE CONTROL:

If you want to control *Thermologika Eco* via an external switch of suitable capacity, you are recommended to:

- a. set the operating power with the cord switch;
- b. remove the cord;
- c. install the appliance on the relevant wall and connect it electrically.

WARNING: *It must be care of the installer selecting the correct ratings of the Remote control switch or Relay according to the number of the connected units.*

Thermologika Eco is now ready for use.

Operation

Pull on the pull-cord at the right of the appliance to switch *Thermologika Eco* on. This switch also selects the heating power as follows:

Position "0":	OFF
Position "1":	400 W
Position "2":	800 W
Position "3":	1,200 W

The status of the appliance and the current power setting are shown in the window over the switch.

NB

When *Thermologika Eco* is switched on, a slight buzzing is sometimes produced by the quartz lamps. This is normal and disappears after a few seconds. This in no way affects the duration or performance of the appliance.

Maintenance

Thermologika Eco does not require any special maintenance. Whenever necessary, wipe off any dust from the outside with a soft dry cloth. Slightly damp the cloth with water and neutral detergent to remove stubborn dirt. Take special care under these circumstances to avoid all contact with the quartz lamps.

NB

Disconnect the appliance from the mains supply before performing any maintenance.

Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made.



Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.

Description et mode d'emploi

Thermologika Eco est un radiateur à rayons infrarouges pour le chauffage auxiliaire, destiné à être installé au mur. Il est particulièrement approprié à un emploi dans des milieux domestiques ou commerciaux, surtout lorsqu'il est nécessaire d'avoir une répartition de chaleur pratiquement instantanée ou bien dans des locaux ouverts vers l'extérieur.

Le fonctionnement du *Thermologika Eco* se base sur le principe physique du rayonnement (le même que les radiations solaires), selon lequel la chaleur est directement transmise aux corps par les rayons lumineux qui les atteignent.

Etant exempt de pièces en mouvement, *Thermologika Eco* assure un fonctionnement absolument silencieux. Un interrupteur spécial, de type à tirette, en permet l'allumage et l'extinction et le choix de la puissance dissipée.

Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.

Sécurité



Attention:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Cet appareil est construit selon les règles de l'art : sa durée et fiabilité, électrique et mécanique, seront assurées par l'adoption de modalités correctes d'emploi et par la réalisation d'un entretien régulier.
- Ne pas utiliser ce produit pour une fonction autre que celle qui est indiquée dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité du produit après l'avoir extrait de son emballage; dans le doute, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice. Placer les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants ou des personnes inexpertes.
- Ne rien poser sur l'appareil et ne pas s'y asseoir.
- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales dont, entre autres :
 - ne pas le toucher avec les mains mouillées ou humides
 - ne pas le toucher pieds nus
 - interdire son utilisation aux enfants et aux personnes inexpertes.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que : alcool, insecticides, essence, etc.
- Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, éteindre l'interrupteur et couper l'alimentation électrique ; ne pas le laisser à la portée des enfants ou des personnes inexpertes. De plus, le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine ; respecter toujours les distances de sécurité prescrites par les normes CEE-CEI résumées sur la fig. B.

• **ATTENTION: Cet appareil de chauffage n'est pas doté d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. Ne pas utiliser dans de petites pièces quand celles-ci sont occupées par des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'elles ne soient sous surveillance constante.**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes porteuses d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou encore sans expériences ou connaissances spécifiques, à condition de travailler sous supervision ou après avoir reçu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et après en avoir parfaitement compris les dangers.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sauf surveillance permanente.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne devraient allumer / éteindre l'appareil que s'il se trouve dans sa position de fonctionnement normal, sous surveillance, et après avoir reçu les instructions nécessaires concernant son utilisation en toute sécurité et en avoir compris les dangers.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas insérer la fiche

électrique.

- Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas régler ou nettoyer l'appareil, ni effectuer les opérations d'entretien réservées à l'utilisateur.
- **ATTENTION: certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Redoubler d'attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.**

Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre des précautions pour éviter d'endommager l'appareil.



- La température de l'appareil, durant son fonctionnement, est très élevée ; éviter le contact des surfaces brûlantes avec la peau nue. Avant toute intervention, il est recommandé d'éteindre l'appareil et d'attendre au moins 5 minutes.
- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Faire très attention lors d'utilisations dans des milieux non surveillés.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.)
- Contrôler visuellement et périodiquement l'intégrité du produit. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service Après-Vente agréé Vortice.
- L'appareil ne doit pas être immédiatement relié à une prise de courant fixe.
- Il doit être branché correctement à une installation électrique conforme aux normes en vigueur et munie d'un système de mise à la terre efficace. Dans le doute, demander à du personnel professionnellement qualifié d'effectuer un contrôle soigné.
- Le montage erroné et/ou le branchement électrique incorrect peuvent provoquer des dommages aux personnes, animaux ou choses et Vortice ne pourra en être considérée comme responsable.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation électrique uniquement si la tension et la portée du réseau sont adaptées aux données sur la plaque signalétique et spécialement à sa puissance maximum.
- Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage ou d'entretien, éteindre l'appareil et le débrancher du réseau électrique en ouvrant l'interrupteur de l'installation.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire contrôler immédiatement auprès d'un Service après-Vente Vortice.
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne, éteindre l'appareil et s'adresser immédiatement à un


Service après-vente Vortice. Pour l'éventuelle réparation, exiger des pièces détachées d'origine Vortice.

- Couper l'interrupteur général de l'installation dans les cas suivants : a) en cas de dysfonctionnement ; b) pour procéder à un nettoyage extérieur ; c) lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période
- Ne pas couvrir ni obstruer la grille frontale d'où sort la chaleur.
- La grille frontale doit toujours être propre.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas installer l'appareil avec les éléments radiants à proximité ou orientés vers des rideaux, des lits ou autres objets ou matériaux facilement inflammables ; dans tous les cas, il faudra garantir une distance minimum d'au moins 1 m.
- L'installation de l'appareil est réservée à des techniciens qualifiés.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permette la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.
- Ne pas utiliser l'appareil en même temps que des programmeurs, temporisateurs ou autres dispositifs en mesure de l'allumer automatiquement.
- Le système de protection de l'appareil a été spécialement conçu pour éviter l'accès direct aux éléments radiants ; il doit donc être maintenu en position durant le fonctionnement.
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles qui figurent sur la plaquette A (Fig.C)
- Réaliser la connexion au réseau d'alimentation à travers des câbles résistants aux températures élevées, type H05SS-F.

Installation

N.B.

Thermologika Eco doit être installé en position horizontale ou avec une inclinaison maximale de 30°.

- Desserrer légèrement les vis (C) de la charnière d'orientation indiquée sur la fig.1.
- Enlever le couvercle du support mural (D) représenté sur la fig. 2 ; renverser vers le bas la partie supérieure de l'appareil et marquer sur le mur les points où devront être réalisés les trous 2diam. 7 mm) pour la fixation (entraxe 220 mm), en respectant les distances minimum indiquées sur les figures A et B. Percer et introduire les chevilles fournies dans les trous réalisés.
- Insérer le câble d'alimentation dont la section minimale du conducteur ne sera pas inférieure à 1 mm², dans le serre-câble fourni. Le câble doit être revêtu d'une gaine isolante d'un diamètre extérieur équivalent à 14 mm ; dégager le bornier avec précaution ; relier le câble au bornier F, en respectant les indications (L, N, ); remettre le bornier dans son logement et bloquer le câble à l'aide du serre-câble H ; serrer l'écrou extérieur G afin de garantir l'étanchéité à l'eau;
- refermer le couvercle D du support mural à l'aide des deux vis, en s'assurant d'avoir placé le serre-câble dans la bonne position. Visser le serre-câble.
- Orienter *Thermologika Eco* vers la zone à chauffer (l'angle maximum d'inclinaison par rapport à la verticale est égal à environ 30°), en faisant attention à ne pas diriger l'émission de chaleur vers les cloisons, les rideaux, les objets ou matériaux facilement inflammables. Serrer les vis (C) précédemment dévissées comme indiqué sur la fig. 4.

6. COMMANDE À DISTANCE:

Si l'on désire commander *Thermologika Eco* au moyen de l'interrupteur extérieur de puissance appropriée, nous suggérons :

- de définir la puissance de fonctionnement en agissant sur l'interrupteur à corde;
- d'enlever la cordelette;
- d'installer le produit sur le mur de destination et de procéder à son branchement électrique.

ATTENTION: Il sera de la responsabilité de l'installateur de dimensionner correctement le contacteur ou le relais en fonction des unités connectées.

Thermologika Eco est prêt à l'emploi.

Utilisation

Thermologika Eco s'allume en agissant sur l'interrupteur à tirette placé à droite de l'appareil. Ce dispositif permet également de sélectionner la puissance de fonctionnement désirée :

position "0" : appareil ETEINT

position "1" : 400 W

position "2" : 800 W

position "3" : 1.200 W

L'état de l'appareil et la puissance sélectionnée sont affichés sur le cadran se trouvant au-dessus de l'interrupteur.

N.B.

A l'allumage de *Thermologika Eco*, il est possible de ressentir, à la hauteur des tubes au quartz, une légère vibration destinée à disparaître dans les secondes qui suivent. Ce phénomène n'a aucun lien avec la durée et/ou la qualité du produit.

Entretien

Thermologika Eco ne nécessite normalement aucun entretien particulier ; il suffit, le cas échéant, d'enlever la poussière qui s'est accumulée sur l'habillage extérieur au moyen d'un chiffon doux et sec ou, si nécessaire, légèrement imbibé d'eau tiède et savon neutre ; éviter dans ce cas tout contact avec les tubes au quartz.

N.B.

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, déconnecter l'appareil du réseau électrique.

Élimination

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être remis dans un centre de tri sélectif pour les équipements électriques et électroniques. Cela évitera les effets négatifs sur l'environnement et la santé, en favorisant le traitement correct, l'élimination et le recyclage des matériaux dont est composé le produit.



S'adresser à l'autorité communale pour connaître l'emplacement de ce type de structure. Comme alternative, le distributeur est tenu au retrait gratuit d'un équipement à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.

Beschreibung und Gebrauch

Thermologica Eco ist eine Infrarotlampe als ersatzweise Heizung zur Wandinstallation. Es ist besonders geeignet zum Gebrauch in Privaträumen oder Gaststätten, insbesondere dort, wo eine nahezu augenblickliche Wärmequelle benötigt wird, wie in zum Freien hin geöffneten Räumen.

Die Funktionsweise von *Thermologica Eco* basiert auf dem physikalischen Prinzip der Strahlung (wie bei Sonnenstrahlen). So wird die Wärme direkt auf die vom Licht angestrahlten Körper oder Gegenstände übertragen.

Da *Thermologica Eco* keine bewegten Teile besitzt, ist ein vollkommen geräuschloser Betrieb gewährleistet.

Ein spezieller Schalter mit Kordelzug erlaubt das Ein- und Ausschalten sowie die Einstellung der Wärmeleistung.

Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.

Sicherheit



Achtung:

**dieses Symbol zeigt
Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des
Benutzers an**

- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Nach dem Auspacken des Gerätes muss dessen Unversehrtheit überprüft werden: Im Zweifelsfall unverzüglich einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen. Das Verpackungsmaterial für Kinder und unzurechnungsfähige Personen unzugänglich aufbewahren.
- Nicht auf das Gerät sitzen und keine Gegenstände darauf ablegen.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, darunter im einzelnen:
 - Nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
 - Nicht barfußig berühren.
 - Nicht durch Kinder oder unzurechnungsfähige Personen benutzen lassen.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. Verwenden usw.
- Wird das Gerät definitiv nicht mehr benutzt, Gerät abschalten und vom Stromnetz trennen. Von Kindern und unzurechnungsfähigen Personen unzugänglich aufbewahren. Außerdem wird empfohlen, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels unbrauchbar zu machen.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbads benutzen. Stets die von den CEE- und CEI-Richtlinien vorgeschriebenen Sicherheitsabstände

einhalten, wie in Abb. B beschrieben.

- **ACHTUNG: Dieses Heizgerät ist nicht mit einer Vorrichtung zur Überprüfung der Umgebungstemperatur ausgestattet. Es sollte nicht in kleinen Räumen verwendet werden, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht allein verlassen können, außer sie sind unter ständiger Aufsicht.**
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis im Umgang mit Elektrogeräten nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die durch den Anwender auszuführende Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten oder durchgehend beaufsichtigt werden.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es an seinem üblichen Betriebsplatz aufgestellt oder installiert ist, wenn sie beaufsichtigt und im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult werden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.

- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Gerätestecker nicht einstecken.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät weder einstellen oder reinigen noch mit der durch den Anwender auszuführenden Instandhaltung und Pflege beauftragt werden.
- **ACHTUNG: einige Geräteteile können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. In Anwesenheit von Kindern oder schutzbedürftigen Personen ist besondere Vorsicht geboten.**

Wichtiger Hinweis:

dieses Symbol zeigt



Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Gerätes an

- Die Betriebstemperatur des Geräts ist besonders hoch. Direkter Kontakt der heißen Oberflächen mit der bloßen Haut ist daher zu vermeiden. Vor jedem Eingriff sollte das Gerät ausgeschaltet werden und wenigstens fünf Minuten abkühlen.
- Keine Änderungen am Gerät anbringen.
- Bei Anwendung in nicht überwachten Räumen besondere Vorsicht walten lassen.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen. Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht benutzen und sofort einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unterhalb von fest angebrachten Steckdosen installiert werden.
- Das Gerät muss, den geltenden Bestimmungen entsprechend, korrekt an eine Elektroanlage mit Erdung angeschlossen werden. Im Zweifelsfall ist eine genaue Kontrolle durch eine qualifizierte Fachkraft anzufordern.
- Eine unsachgemäße Installation und/oder elektrischer Anschluss können zu Schäden an Personen, Tieren oder Sachen führen, für die Vortice keine Haftung übernimmt.
- Das Produkt nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose mit den auf dem Produkt angegebenen Daten übereinstimmt und für die maximale Leistung geeignet ist.
- Vor der Reinigung oder Wartung des Gerätes das Gerät ausschalten und durch Ausschalten des Hauptschalters der Anlage vom Stromnetz trennen.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen

ausgesetzt, muss es sofort bei einem Vortice-Vertragshändler überprüft werden.


- Bei Betriebsstörung und/oder defektem Gerät sofort einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen und für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von Vortice-Originalersatzteilen verlangen.
- Den Hauptschalter der Anlage in folgenden Fällen ausschalten: a) Auftreten einer Betriebsstörung; b) vor der Durchführung der Außenreinigung des Gerätes; c) wenn das Gerät über einen kurzen oder längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Das vordere Gitter, aus dem die Warmluft strömt, weder zudecken noch verstopfen.
- Das vordere Gitter sauber halten.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, das Gerät so installieren, dass Heizelemente sich nicht in der Nähe von Vorhängen, Betten o. Ä. oder leicht entflammbaren Materialien befinden oder in deren Richtung zeigen. In jedem Fall muss ein Mindestabstand von wenigstens 1 m eingehalten werden.
- Die Installation des Geräts muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Für die Installation muss ein mehrpoliger Stecker angebracht sein, dessen Öffnungsabstand der Kontakte gleich oder über 3 mm ist, mit dem die vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III möglich ist.
- Das Gerät nicht in Kombination mit Timern, Zeitschaltuhren oder anderen automatisch einschaltenden Vorrichtungen verwenden.
- Das Sicherheitssystem des Gerätes wurde absichtlich so gestaltet, dass ein direkter Zugriff auf die Heizelemente nicht möglich ist. Das Gerät muss daher während des Betriebs in seiner vorgesehenen Position bleiben.
- Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den auf Schild A angegebenen Daten entsprechen (Abb.C).
- Für den Anschluss an das Stromnetz sind hitzebeständige Kabel des Typs H05SS-F zu

verwenden.

Installationsweise

HINWEIS:

Thermologika Eco muss in waagerechter Position und mit einem max. Neigungswinkel von 30° installiert werden.

1. Die Schrauben (C) des Scharniers zur Orientierung wie in Abb. 1 lockern.
2. Die Abdeckung der in Abb. 2 dargestellten Wandhalterung (D) entfernen. Den oberen Teil des Gerätes nach unten klappen und an der Wand die Punkte anzeichnen, an denen die Bohrungen (Durchm. 7 mm) zur Befestigung (Abstand 220 mm) auszuführen sind. Besonders auf das Einhalten der in Abb. A und B angegebenen Mindestabstände achten. Nach Ausführung der Bohrungen die mitgelieferten Dübel in die Bohrlöcher einführen.
3. Das Netzkabel, das einen Leiterquerschnitt von min. 1 mm² und einen Isoliermantel mit max. 14 mm Außendurchmesser haben muss, in die mitgelieferte Kabeldurchführung einführen; Die Klemmenleiste vorsichtig herausziehen; Das Kabel an der Klemmenleiste F anschließen, dabei die Angaben befolgen (Phase, Neutralleiter, ); Die Klemmenleiste wieder einsetzen und das Kabel mit der Kabelklemme H fixieren; durch Anziehen der externen Mutter wird die Wasserdichtheit gewährleistet
4. Die Abdeckung D der Wandhalterung mit den zwei Schrauben wieder verschließen, dabei auf die korrekte Positionierung des Kabeldurchgangs achten. Den Kabeldurchgang zuschrauben.
5. *Thermologika Eco* auf den zu wärmenden Bereich hin ausrichten (der maximale Neigungswinkel zur Senkrechten entspricht ca. 30°). Dabei ist darauf zu achten, dass die Wärmestrahlung nicht auf Wände, Vorhänge, Gegenstände oder leicht entflammbare Materialien gerichtet werden darf. Die zuvor gelockerten Schrauben (C) wieder festziehen, wie in Abb. 4 beschrieben.

6. FERNBEDIENUNG:

Für die Bedienung von *Thermologika Eco* über einen angemessenen externen Schalter empfehlen wir Ihnen, wie folgt vorzugehen:

- a. stellen Sie mit dem Kordelzugschalter die gewünschte Leistungsstufe ein.
- b. entfernen Sie die Kordel.
- c. installieren Sie das Produkt an der Wand und führen Sie die elektrischen Anschlüsse aus.

ACHTUNG: Es liegt in der Verantwortung des Installateurs, das Schütz oder Relais entsprechend den angeschlossenen Geräten richtig zu dimensionieren.

Thermologika Eco ist jetzt betriebsbereit.

Gebrauch

Thermologika Eco wird mit Hilfe des Kordelzugschalters an der rechten Seite des Gerätes eingeschaltet. Diese Vorrichtung erlaubt, bei Modellen

mit höherer Leistung, außerdem die Einstellung der gewünschten Betriebsleistung:

Position "0":	Gerät AUS
Position "1":	400 W
Position "2":	800 W
Position "3":	1.200 W

Die Einstellung des Gerätes und die eingestellte Wärmeleistung werden im Fenster oberhalb des Schalters angezeigt.

HINWEIS:

Beim Einschalten von *Thermologika Eco* ist zuweilen ein leichtes Vibrieren zu vernehmen, das von den Quarzlampen ausgeht und innerhalb weniger Sekunden wieder nachlässt. Dieses Phänomen hat keinerlei Bedeutung für die Haltbarkeit und/oder Qualität des Produktes.

Wartung

Thermologika Eco bedarf üblicherweise keiner besonderen Wartung. Es genügt, bei Bedarf den angesammelten Staub mit einem trockenen, weichen Tuch oder, gegebenenfalls, mit einem mit warmem Wasser und Neutralseife angefeuchteten Tuch vom Außengehäuse zu entfernen. In diesem Fall ist besonders darauf zu achten, dass jeglicher Kontakt mit den Quarzlampen vermieden wird.

HINWEIS:

Vor jeder Art von Wartungsarbeit das Gerät vom Stromnetz trennen.

Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE).

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss und zu einer



separaten Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden muss. Dadurch werden negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden und die korrekte Behandlung, Entsorgung und das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht, gefördert.

Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem Standort dieser Art von Einrichtungen. Alternativ ist der Händler verpflichtet, ein Gerät zur Entsorgung kostenlos gegen den Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückzunehmen.

Descripción y uso

Thermologika Eco es una lámpara de pared de rayos infrarrojos para calentar de modo instantáneo ambientes domésticos, comerciales o abiertos al exterior.

El funcionamiento de *Thermologika Eco* se basa en el principio físico de irradiación (el mismo de las radiaciones solares), según el cual el calor de los rayos luminosos se transmite directamente a los cuerpos que los reciben.

Thermologika Eco es silenciosa porque no incluye partes en movimiento.

El interruptor de tirador, que sirve para apagar y encender el aparato, se puede utilizar para regular el suministro de potencia.

Estos aparatos han sido diseñados para el uso en ambientes domésticos y comerciales.

Seguridad



Atención:

este símbolo indica precauciones que sirven para proteger al usuario

- Para garantizar la vida útil y la fiabilidad eléctrica y mecánica de este aparato, es necesario utilizarlo correctamente y realizar las operaciones de mantenimiento con regularidad.
- No emplear el producto con fines distintos a los previstos por este folleto.
- Una vez extraído el producto del embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente un revendedor autorizado de Vortice. No dejar las partes del embalaje al alcance de niños o personas discapacitadas.
- No utilizar el producto como asiento ni para apoyar objetos.
- Cuando se utiliza un aparato eléctrico es necesario tener en cuenta algunas normas básicas:
 - No tocarlo con las manos mojadas o húmedas.
 - No tocarlo con los pies descalzos.
 - No permitir que los niños o las personas discapacitadas lo utilicen.
- No utilizarlo en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- Cuando se decida quitar el aparato, apagar el interruptor y desconectarlo de la instalación eléctrica. Guardarlo lejos del alcance de niños o personas discapacitadas. Se aconseja cortar el cable de alimentación del aparato para que no pueda ser utilizado.
- No utilizarlo cerca de la bañera, la ducha o la piscina; mantener las distancias de seguridad de la norma CEE-CEI, que se indican en la fig. B.
- **ATENCIÓN: Este aparato de calefacción no cuenta con un dispositivo de control de la**

temperatura ambiente. No utilizar en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no sean capaces de abandonar la habitación por sí solas, a menos que estén vigiladas constantemente.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de comprender bien los peligros inherentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.
- Los niños menores de 3 años deberían mantenerse a distancia, salvo que estén continuamente vigilados.
- Los niños de 3 a 8 años pueden encender y apagar el aparato sólo bajo vigilancia y siguiendo las instrucciones necesarias para el uso del aparato en condiciones de seguridad, y siempre que el aparato esté ya instalado en su posición de funcionamiento normal.
- Los niños de 3 a 8 años no deben conectar la clavija.
- Los niños de 3 a 8 años no deben regular o limpiar el aparato ni realizar el mantenimiento que debería

realizar el usuario.

- **ATENCIÓN: algunas partes del aparato pueden recalentarse y provocar quemaduras. Prestar atención especialmente en presencia de niños y personas vulnerables.**



Advertencia:

este símbolo indica precauciones que sirven para proteger el producto

- El aparato alcanza elevadas temperaturas durante el funcionamiento; no tocar las superficies calientes con el cuerpo. Antes de realizar cualquier tipo de operación, se aconseja apagar el aparato y esperar 5 minutos como mínimo.

*La composición de la gama puede cambiar en función del mercado

- No modificar el aparato.
- En los ambientes no vigilados, el aparato se ha de utilizar con mucho cuidado.
- No exponer el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Inspeccionar el producto periódicamente. En caso de anomalía, no utilizarlo y contactar inmediatamente un revendedor autorizado de Vortice.
- **El aparato no se ha de instalar debajo de una toma de corriente fija.**
- El producto se ha de conectar a una instalación eléctrica que cumpla los requisitos de las normas vigentes y que disponga de una toma de tierra eficaz. En caso de duda, ponerse en contacto con personal profesional cualificado para que controle la instalación.
- Vortice no es responsable de los daños causados a personas, animales o cosas por errores de montaje y/o conexión eléctrica.
- Conectar el producto a la red de alimentación eléctrica sólo si la tensión y la capacidad de la instalación son adecuadas a la potencia máxima que se indica en la placa de datos.
- Antes de iniciar cualquier tipo de limpieza o mantenimiento, hay que apagar el producto y el interruptor de la instalación para interrumpir el suministro de energía eléctrica.
- Si el producto se cae o recibe golpes fuertes, es necesario ponerse en contacto con un revendedor autorizado de Vortice para que lo inspeccione.
- Si el aparato no funciona correctamente o se avería, contactar inmediatamente con un revendedor autorizado de Vortice. Solicitar recambios originales Vortice para la reparación.
- Apagar el interruptor general de la instalación eléctrica: a) en caso de funcionamiento anómalo; b) antes de limpiar la parte exterior del aparato; c) si el aparato no va a ser utilizado durante largos periodos.
- No cubrir ni obstruir la rejilla frontal que irradia calor.

- Mantener limpia la rejilla frontal.
- Para evitar el riesgo de incendio, se prohíbe instalar el aparato de modo que los elementos que irradian calor estén cerca u orientados hacia las cortinas, las camas u otros objetos o materiales inflamables; en cualquier caso la distancia mínima ha de ser 1 m.
- El aparato debe ser instalado por personal profesional calificado.
- La instalación eléctrica a la cual se conecta el producto debe estar en conformidad con las normas vigentes.
- Para la instalación es necesario prever un interruptor omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a los 3 mm, que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III.
- No utilizar el aparato con programadores, temporizadores u otros dispositivos para encenderlo de modo automático.
- El sistema de protección del aparato impide el acceso a los elementos que irradian calor; por lo tanto, mientras el aparato está funcionando dicho sistema ha de estar en su posición original.
- Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa A (fig.C).
- **La conexión a la red de alimentación debe realizarse con cables resistentes a las altas temperaturas, de tipo H05SS-F.**


Instalación

Nota

Thermologica Eco se debe instalar en posición horizontal o con una inclinación máxima de 30°.

1. Aflojar los tornillos (C) de la bisagra de orientación de la fig.1.
2. Quitar la tapa del soporte de pared (D) que se ilustra en la fig. 2; girar hacia abajo la parte superior del aparato y marcar sobre la pared los puntos en que se han de realizar los orificios (diám. 7 mm) de

fijación (distancia entre ejes 220 mm), respetando las distancias indicadas en las figs. A y B. Después de realizar los orificios, introducir los tacos que se suministran.

3. Poner en el pasacable en dotación el cable de alimentación, de sección conductiva mínima no inferior a 1 mm^2 , revestido con una envolvente aislante de un diámetro externo máximo de 14 mm; extraer la regleta de bornes con cuidado; conectar el cable a la regleta F siguiendo las indicaciones (L,N, ); Introducir la regleta en su alojamiento y bloquear el cable con el borne H; el apriete de la tuerca externa G garantizará la estanqueidad al agua.
4. Cerrar con los dos tornillos la tapa D del soporte de pared prestando atención a la posición correcta del pasacable. Atornillar el pasacable.
5. Orientar *Thermologika Eco* hacia la zona que se desea calentar (el ángulo de inclinación con respecto a la vertical es aproximadamente de 30°), sin irradiar el calor hacia las paredes, las cortinas u otros objetos o materiales inflamables. Apretar el tornillo (C) como se ilustra en la fig. 4.

6. MANDO A DISTANCIA

Para controlar *Thermologika Eco* desde un interruptor externo de potencia adecuada, se aconseja:

- a. configurar la potencia de funcionamiento desde el interruptor de cordón;
- b. quitar el cordón;
- c. instalar el producto en la pared y efectuar la conexión eléctrica.

ATENCIÓN: Será responsabilidad del instalador dimensionar correctamente el contactor o relé de acuerdo con las unidades conectadas a él.

Ahora se puede usar *Thermologika Eco* .

Uso

Thermologika Eco se enciende con el interruptor de tirador que hay a la derecha; dicho dispositivo sirve para regular la potencia de servicio en las versiones de mayor potencia:

posición "0":	aparato APAGADO
posición "1":	400 W
posición "2":	800 W
posición "3":	1.200 W

El estado del aparato y la potencia suministrada se visualizan en la ventana que hay encima del interruptor.

Nota

En ocasiones, al encender *Thermologika Eco* las lámparas de cuarzo vibran durante algunos segundos. Dicho fenómeno no tiene importancia y no afecta a la duración ni a la calidad del producto.

Mantenimiento

Thermologika Eco no necesita mantenimiento extraordinario, tan sólo hay que limpiar el polvo que se acumula sobre la superficie con un paño suave y seco

o, si es necesario, humedecido con agua templada y detergente neutro; dichas operaciones se han de realizar con mucho cuidado, sin tocar las lámparas de cuarzo.

Nota

Antes de realizar cualquier tipo de operación de mantenimiento hay que desconectar el aparato.

Eliminación

Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE referente a la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

El símbolo del cubo tachado que figura en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser entregado a un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos, puesto que debe ser tratado separado de los residuos domésticos. Esto evitará efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el correcto tratamiento, eliminación y reciclaje de los materiales que componen el producto



Retírese a la autoridad municipal competente para conocer la ubicación de este tipo de infraestructuras. En su defecto, el distribuidor estará obligado a la retirada gratuita de un aparato a eliminar al realizarse la adquisición de un aparato equivalente.

Descrição e utilização

A *Thermologika Eco* é uma lâmpada de raios infravermelhos para o aquecimento auxiliar, que deve ser montada na parede. É particularmente eficaz em ambientes domésticos ou comerciais, especialmente onde seja necessária uma distribuição de calor quase instantânea ou em locais abertos para o exterior.

O funcionamento da *Thermologika Eco* é baseado no princípio físico da irradiação (o mesmo das radiações solares), com base na qual o calor é directamente transmitido para os corpos através dos raios luminosos que emite.

Não possuindo qualquer peça móvel, a *Thermologika Eco* garante o máximo silêncio de funcionamento.

Um interruptor adequado, do tipo tirante, apenas permite ligar ou desligar e a selecção da potência desejada.

Estes aparelhos foram concebidos para uma utilização em ambiente doméstico e comercial.

Segurança



Atenção:

este símbolo indica precauções a tomar para evitar ferimentos no utilizador

- Este aparelho foi construído segundo critérios rigorosos: a sua duração e fiabilidade, eléctrica e mecânica, serão asseguradas por uma utilização e manutenção correctas.
- Não use este produto para uma função diferente da especificada no presente manual de instruções.
- Depois de retirar o produto da embalagem, certifique-se da sua integridade; em caso de dúvidas, consulte imediatamente um revendedor autorizado Vortice. Não deixe as peças da embalagem ao alcance das crianças ou de pessoas inaptas.
- Não se sente nem apoie objectos no produto.
- A utilização deste produto obriga ao cumprimento de determinadas regras fundamentais, entre as quais:
 - Não deve ser tocado com as mãos molhadas ou húmidas
 - Não deve ser tocado descalço
 - Não deixe que seja utilizado por crianças ou pessoas inaptas sem vigilância.
- Não utilize o aparelho na presença de substâncias ou vapores inflamáveis tais como o álcool, insecticidas, gasolina, etc.
- Quando decidir inutilizar definitivamente o aparelho, desligue o interruptor e retire a ficha da tomada, arrumando-o fora do alcance das crianças ou de pessoas inaptas. Recomenda-se ainda que o torne inutilizável cortando o cabo de alimentação.
- Não utilize o aparelho nas proximidades imediatas de uma casa de banho, de um duche ou de uma piscina e mantenha sempre as distâncias de segurança estipuladas nas normas CEE-CEI e

indicadas na fig. B.

- **ATENÇÃO:** Este aparelho de aquecimento não está equipado com um dispositivo de controlo da temperatura ambiente. Não utilizar em salas pequenas quando as mesmas estiverem ocupadas por pessoas que não capazes de deixar o local sozinhas, a menos que estejam sob constante supervisão.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam devidamente vigiadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e se tiverem consciência dos respectivos perigos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção destinadas a serem realizadas pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Crianças com idade inferior a 3 anos devem ser mantidas afastadas se não forem continuamente vigiadas.
- Crianças com idade entre os 3 e os 8 anos devem apenas acender/desligar o aparelho caso tenha sido colocado ou instalado na sua posição de funcionamento normal e sejam vigiadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e se tiverem consciência dos respectivos perigos.

- Crianças com idade entre os 3 e os 8 anos não devem inserir a ficha na tomada.
- Crianças com idade entre os 3 e os 8 anos não devem regular ou limpar o aparelho nem realizar a manutenção destinada ao utilizador.
- **ATENÇÃO: algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Prestar muita atenção em locais onde se encontrarem crianças e pessoas vulneráveis.**



Advertência:

este símbolo indica precauções a tomar para evitar avarias no produto

- A temperatura do aparelho durante o seu funcionamento é particularmente elevada; evite o contacto com as superfícies quentes com as mãos desprotegidas. Antes de qualquer intervenção, recomenda-se que desligue o produto e aguarde pelo menos 5 minutos.
- Não efectue quaisquer modificações ao produto.
- Preste particular atenção no caso de utilização em ambientes não vigiados.
- Não exponha o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.)
- Inspeccione visualmente e periodicamente a integridade do produto. Em caso de irregularidades, evite utilizar e contacte imediatamente um revendedor autorizado Vortice.
- O aparelho não deve ser imediatamente colocado numa tomada de corrente fixa.
- O produto deve ser correctamente ligado a um sistema eléctrico de acordo com as normas em vigor e equipado com um sistema de ligação à terra eficaz. Em caso de dúvidas, peça um controlo rigoroso por parte de pessoal devidamente qualificado.
- A montagem e/ou ligação eléctrica erradas podem provocar ferimentos em pessoas, animais ou danos em coisas, pelos quais a Vortice não poderá ser considerada responsável.
- Ligue o aparelho à rede de alimentação eléctrica apenas se a tensão e capacidade do sistema forem adequadas aos dados da placa e à sua potência máxima.
- Antes de efectuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção, desligue o produto e retire a ficha da tomada abrindo o interruptor do sistema.
- Se o aparelho cair ou receber fortes golpes, leve-o imediatamente a um revendedor autorizado Vortice.
- Em caso de mau funcionamento e/ou avaria, desligue o aparelho e recorra imediatamente a um revendedor autorizado Vortice. Para eventuais


reparações, exija sempre a utilização de peças originais Vortice.

- Desligar o interruptor geral do sistema quando:
 - a) existir uma anomalia de funcionamento;
 - b) for efectuada uma limpeza de manutenção externa;
 - c) se o aparelho não for utilizado durante longos períodos.
- Não cubra nem obstrua a grelha dianteira por onde é irradiado o calor.
- Mantenha a grelha frontal limpa.
- Para evitar riscos de incêndio, não instale o aparelho com os elementos radiadores próximos ou orientados para cortinados, camas ou outros objectos ou materiais facilmente combustíveis; nesse caso, deve existir uma distância mínima de, pelo menos, 1 m.
- A instalação do aparelho deve ser efectuada por pessoal profissionalmente qualificado.
- O sistema eléctrico ao qual está ligado o produto deve estar em conformidade com as normas em vigor.
- Para a instalação é necessário incluir um interruptor omnipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3 mm, que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III.
- Não utilize o aparelho com programadores de ligação, temporizadores ou outros aparelhos para ligação automática.
- O sistema de protecção do aparelho foi propositadamente concebido para evitar o acesso directo aos elementos radiadores; esse sistema deve permanecer instalado durante o funcionamento.
- Os dados eléctricos da rede devem corresponder aos mencionados na etiqueta A (fig.C).
- A ligação à rede de alimentação deve ser feita através de cabos resistentes às altas temperaturas do tipo H05SS-F.

Modo de instalação

NB

A *Thermologika Eco* deve ser instalada numa posição horizontal ou com uma inclinação máxima de 20°.

1. Desaperte ligeiramente os parafusos (C) da dobradiça de orientação na fig.1.
2. Remova a tampa do suporte na parede (D) representado na fig. 2; vire para baixo a parte superior do aparelho e marque na parede os respectivos pontos onde serão praticados os furos (diâmetro de 7 mm) de fixação (entre-eixo de 220 mm), tendo o cuidado de respeitar as distâncias mínimas indicadas nas fig. A e B. Efectuados os orifícios, insira nas cavidades as cavilhas fornecidas.
3. Insira no passa-fios fornecido o cabo de alimentação, de secção condutora mínima não inferior a 1 mm² e revestido de bainha isolante com um diâmetro externo máx. de 14 mm;
Extraia a placa de terminais com precaução;
Ligue o cabo à placa de terminais F, respeitando as indicações (L,N, );
Reintroduza a placa de terminais no lugar e bloqueie o cabo com o respetivo grampo H; o aperto da porca externa G garantirá, por fim, a estanqueidade
4. Volte a fechar, com os dois parafusos, a tampa D do suporte de parede, prestando atenção ao posicionamento correto do passa-fios. Aperte o passa-fios.
5. Oriente a *Thermologika Eco* de acordo com a área a aquecer (o ângulo de orientação máximo em relação à vertical é de cerca de 30°), tendo cuidado para não orientar a emissão de calor para paredes, cortinados, objectos ou materiais facilmente inflamáveis. Aperte novamente os parafusos (C) anteriormente desapertados, tal como indicado na fig. 4.

6. CONTROLO REMOTO

Caso deseje comandar o *Thermologika Eco* através de um interruptor externo de potência adequada, sugerimos o seguinte:

- a. defina a potência de funcionamento através do interruptor de corda;
- b. retire a corda;
- c. instale o produto na parede de destino e proceda à sua ligação eléctrica.

ATENÇÃO: Será responsabilidade do instalador dimensionar corretamente o contator ou o relé de acordo com as unidades conectadas a ele.

A *Thermologika Eco* está pronta a ser utilizada.

Utilização

A *Thermologika Eco* liga-se accionando o interruptor de tirante colocado à direita do aparelho; esse dispositivo permite seleccionar a potência de funcionamento desejada:

posição "0":	aparelho DESLIGADO
posição "1":	400 W
posição "2":	800 W
posição "3":	1.200 W

O estado do aparelho e a potência seleccionada são visíveis no visor por cima do interruptor.

NB

Aquando da ligação da *Thermologika Eco*, é possível sentir uma ligeira vibração nas lâmpadas de quartzo que desaparece ao fim de alguns segundos. Esse fenómeno não possui qualquer relevância para a duração e/ou qualidade do produto.

Manutenção

A *Thermologika Eco* não requer, regra geral, uma manutenção especial; é suficiente, quando necessário, limpar o pó acumulado no revestimento exterior com um pano seco ou, se necessário, humedecido com água morna e detergente neutro; neste caso, é preciso ter cuidado para evitar qualquer contacto com as lâmpadas de quartzo.

NB

Antes de levar a cabo qualquer actividade de manutenção, desligue o aparelho da rede eléctrica.

Eliminação

Este produto está em conformidade com as disposições da Diretiva 2012/19/UE relativas à gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

O símbolo do contentor de lixo riscado está a indicar que o produto, ao fim da sua vida útil, deverá ser tratado separadamente dos resíduos domésticos e levado a um centro de recolha diferenciada de equipamentos elétricos e eletrónicos. Isto prevenirá efeitos negativos para o ambiente e a saúde, favorecendo o correto tratamento, eliminação e reciclagem dos materiais que compõem o produto.



Entre em contacto com os órgãos municipais para identificar estes tipos de estruturas. Alternativamente, o produto a eliminar poderá ser devolvido ao distribuidor/revendedor no momento da compra de um aparelho equivalente..

Beschrijving en gebruik

Thermologica Eco is een infraroodlamp voor extra warmte, bedoeld voor montage aan de wand. De lamp is bijzonder geschikt voor gebruik in huis of in winkels, met name daar waar een bijna directe warmtetoevoer is gewenst, bijvoorbeeld in gelegenheden met een opening naar buiten.

De werking van de *Thermologica Eco* is gebaseerd op het natuurkundige stralingsprincipe (dat hetzelfde werkt als zonnestraling), waarbij de warmte direct aan de lichamen wordt afgegeven door de lichtstralen waarmee zij in aanraking komen.

Aangezien er geen bewegende onderdelen zijn, is de *Thermologica Eco* doodstil tijdens de werking.

Een speciale schakelaar, in de vorm van een trekkoord, zorgt voor de in- en uitschakeling en voor de instelling van het toevoervermogen.

Deze apparaten zijn ontworpen voor huiselijke en commerciële toepassingen.

Veiligheid

Let op:



met dit symbool worden voorzorgsmaatregelen aangeduid om te voorkomen dat de gebruiker letsel oploopt.

Volg voordat u verdergaat de instructies in het boekje "Veiligheidsinstructies voor verwijdering" dat bij dit product is geleverd.

- Dit apparaat is naar behoren geproduceerd: de duurzaamheid en de elektrische en mechanische betrouwbaarheid ervan zijn afhankelijk van de juiste gebruikstoepassingen en van het uitvoeren van periodiek onderhoud.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan de in deze handleiding aangegeven toepassingen.
- Controleer na het verpakkingsmateriaal te hebben verwijderd of het product onbeschadigd is; wend u in geval van twijfel onmiddellijk tot een Erkende Vortice dealer. Houd het verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen en ondeskundigen.
- Ga niet op het product zitten en plaats er geen voorwerpen op.
- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten een aantal basisregels in acht genomen worden, waaronder:
 - raak het apparaat niet met natte of vochtige handen aan
 - raak het apparaat niet aan als u op blote voeten loopt
 - zorg ervoor dat het apparaat niet zonder begeleiding door kinderen of ondeskundigen wordt gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare stoffen of dampen, zoals alcohol, insecticiden, benzine, enz.
- Als wordt besloten het apparaat definitief te verwijderen, schakel het dan uit, haal de stekker uit het stopcontact en berg het apparaat op buiten het

bereik van kinderen of ondeskundigen. Het is bovendien raadzaam het apparaat onbruikbaar te maken, door de voedingskabel door te snijden.

• LET OP:

Dit verwarmingsapparaat is voorzien van een regelsysteem voor de omgevingstemperatuur. Niet gebruiken in kleine ruimten, wanneer daarin personen aanwezig zijn die niet alleen kunnen worden gelaten, tenzij onder voortdurend toezicht.

- Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van een bad, douche of zwembad, maar blijf altijd op veilige afstand hiervan, zoals beschreven in de EEG/CEI-normen en zoals getoond in fig. B.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of zonder ervaring of de nodige kennis, onder voorwaarde dat zij onder toezicht staan of dat aanwijzingen omtrent het veilige gebruik van het apparaat hebben ontvangen en zich bewust zijn van de hierbij horende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker uitgevoerd moeten worden, mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd;
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt gehouden worden als ze niet voortdurend onder toezicht staan.
- Kinderen in de leeftijd tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat uitsluitend in-/uitschakelen mits het in zijn normale werkstand is

geplaatst of geïnstalleerd en als zij onder toezicht staan of aanwijzingen ontvangen omtrent het veilige gebruik van het apparaat en dat zij zich bewust zijn van de hieraan verbonden gevaren.

- Kinderen in de leeftijd tussen 3 en 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken.
- Kinderen in de leeftijd tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet instellen of reinigen noch het onderhoud verrichten dat door de gebruiker uitgevoerd moet worden.
- **LET OP: sommige delen van dit product kunnen zeer heet worden en leiden tot brandwonden. Daar waar kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn moet uiterst goed opgelet worden.**

Waarschuwing:

met dit symbool worden voorzorgsmaatregelen aangeduid om te voorkomen dat er schade wordt berokkend aan het apparaat.



- De bedrijfstemperatuur van het apparaat is uitzonderlijk hoog; zorg dat de blote huid niet in contact komt met de hete oppervlakken. Het is raadzaam om na elk gebruik het apparaat uit te zetten en ten minste 5 minuten te wachten alvorens het opnieuw te gebruiken.
- Breng geen veranderingen, van welke aard ook, aan het product aan.
- Let bijzonder goed op bij gebruik in onbeschermde omgevingen.
- Zorg dat het apparaat niet aan weersomstandigheden (regen, zon, enz.) wordt blootgesteld.
- Kijk regelmatig of het product niet beschadigd is. Wanneer u defecten waarneemt, gebruik het apparaat dan niet en neem direct contact op met een Erkende Vortice dealer.
- **Breng het apparaat niet direct onder een vast stopcontact aan.**
- Het product moet op correcte wijze op een elektrische installatie conform de geldende voorschriften en met een goed werkende aarding, worden aangesloten. Vraag in geval van twijfel om een nauwkeurige controle door gekwalificeerd personeel.

- Een verkeerde montage en/of elektrische aansluiting kan letsel bij mensen en dieren of schade aan voorwerpen veroorzaken, waarvoor Vortice niet verantwoordelijk kan worden gehouden.
- Sluit het product alleen op het elektriciteitsnetwerk aan als de spanning en het vermogen van het systeem overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje en geschikt zijn voor het maximumvermogen.
- Alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, dient u het apparaat uit te schakelen en de stroomtoevoer af te sluiten, door de schakelaar van de installatie om te zetten.
- Als het product valt of een harde klap krijgt, laat het dan controleren bij een Erkende Vortice dealer.
- Schakel, indien het apparaat niet goed werkt en/of defect is, het apparaat uit en wend u tot een Erkende Vortice dealer. Vraag bij eventuele reparaties om originele Vortice-onderdelen.
- Zet de hoofdschakelaar van de installatie uit wanneer: a) een storing in de werking wordt waargenomen; b) wordt besloten de buitenkant schoon te maken; c) wordt besloten het apparaat lange periodes niet te gebruiken.
- Bedek of blokkeer nooit het voorrooster waaruit de warmte naar buiten straalt.
- Zorg dat het voorrooster schoon is.
- Om brandgevaar te voorkomen, mogen de stralingsonderdelen van het apparaat niet dichtbij of in de richting van gordijnen, bedden of andere licht ontvlambare voorwerpen worden gemonteerd; de afstand tot dergelijke voorwerpen moet minimaal 1 m bedragen.
- De installatie van het apparaat dient uitgevoerd te worden door een gekwalificeerd vakman.
- De elektrische installatie waar het product op aangesloten is moet overeenstemmen met de toepasselijke normen.
- Voor de installatie moet een omnipolaire schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer worden aangebracht voor de volledige afscheiding in het geval van situaties uit de overspanningscategorie III.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met timers of andere inrichtingen waarmee het automatischingeschakeld kan worden.
- Het veiligheidssysteem van het apparaat is zodanig

ontworpen dat directe toegang tot de stralingsonderdelen onmogelijk is; het moet daarom tijdens de werking in positie worden gehouden.

- De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die op het merkplaatje A (fig.C).
- **De aansluiting op het voedingsnet moet uitgevoerd worden met kabels die bestand zijn tegen hoge temperaturen, van het type H05SS-F.**

Wijze van installatie

NB

Thermologika Eco moet geïnstalleerd worden in horizontale stand of met een maximale inclinatie van 30°.

1. Draai de schroeven (C) van het draaischarnier van fig. 1 een beetje los.
2. Verwijder het deksel van de muursteen (D) dat wordt getoond in fig. 2; klap de bovenkant van het apparaat omlaag en markeer op de wand de plaatsen waar de montagegaten (diameter 7 mm) moeten worden geboord (hartafstand 220 mm), waarbij moet worden gelet op de minimumafstanden aangegeven in fig. A en B. Boor de gaten en plaats daarna de bijgeleverde pluggen in de ontstane holtes.
3. Steek in de bijgeleverde kabeldoorvoer de voedingskabel, met een geleidende doorsnede van minstens 1 mm² en bekleed met isolatiehuls met een max. buitendiameter gelijk aan 14 mm; Verwijder voorzichtig het klemmenbord; Sluit de kabel aan op het klemmenbord F, houdt u aan de aanwijzingen (L,N, ); Zet het klemmenbord weer in zijn zitting en zet de kabel vast met de speciale kabelklem H; het aanhalen van de moer aan de buitenkant G zal tenslotte de waterdichtheid garanderen.
4. Sluit het deksel D van de wandsteen weer met de twee bouten, let op dat de kabeldoorvoer correct geplaatst is. Schroef de kabeldoorvoer vast.
5. Draai de *Thermologika Eco* in de richting van de te verwarmen ruimte (de maximale hellingshoek ten opzichte van de verticale positie bedraagt circa 30°), waarbij moet worden gezorgd dat de warmte niet in de richting van wanden, gordijnen of andere licht ontvlambare voorwerpen of materialen straalt. Draai de eerder losgedraaide schroeven (C) opnieuw vast, zoals aangegeven in fig. 4.

6. AFSTANDSBEDIENING

Indien u de *Thermologika Eco* met een externe schakelaar met geschikt vermogen wilt bedienen, dan adviseren wij u:

- a. het werkingsvermogen in te stellen met behulp van de schakelaar die voorzien is van een koord;
- b. het koordje te verwijderen;
- c. het apparaat aan de wand te installeren en een elektrische aansluiting te maken.

OPGELET: Het is de verantwoordelijkheid van de installateur om de contactor of het relais op de juiste manier te dimensioneren op basis van de eenheden die erop zijn aangesloten.

Thermologika Eco is nu klaar voor gebruik.

Gebruik

De *Thermologika Eco* wordt ingeschakeld door aan het trekkoord aan de rechtszijde van het apparaat te trekken; met dit koord kan ook het gewenste bedrijfsvermogen worden gekozen:

positie "0":	apparaat UIT
positie "1":	400 W
positie "2":	800 W
positie "3":	1.200 W

De status van het apparaat en het ingestelde vermogen van de warmtetoevoer zijn zichtbaar in het schermje boven de schakelaar.

NB

Bij inschakeling van de *Thermologika Eco* is soms een lichte trilling waarneembaar die wordt veroorzaakt door de kwartslamp, maar die na enkele seconden weer verdwijnt. Dit fenomeen heeft geen enkele invloed op de duurzaamheid en/of de kwaliteit van het product.

Onderhoud

De *Thermologika Eco* behoeft geen bijzonder onderhoud; het is voldoende om zonnodig het stof te verwijderen dat zich in de buitenbehuizing heeft verzameld, met behulp van een zachte, droge doek of, indien nodig, met een doek die met lauwwater of een neutraal reinigingsmiddel is bevochtigd; let er in deze gevallen met name op dat elk contact met de kwartslampen wordt vermeden.

NB

Alvorens onderhoud uit te voeren, moet de stekker van het apparaat uit het stopcontact worden gehaald.

Verwijdering

Dit product stemt overeen met de Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van de nuttige levensduur gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden behandeld en bij een centrum voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden ingeleverd. Op deze manier kunnen schadelijke uitwerkingen op de gezondheid en het milieu worden vermeden en wordt de correcte behandeling, verwijdering en recycling van de materialen van het product bevorderd.



Informeer bij de plaatselijke gemeente naar dergelijke structuren. Als alternatief is de verkoper verplicht om het apparaat gratis in te nemen als een soortgelijk apparaat wordt aangeschaft.

Beskrivning och användning

Thermologika Eco är en infravärmelampa som är avsedd för väggmontering. Den är särskilt lämpad för hem eller affärslokaler, speciellt i rum som har en eller flera öppningar mot utsidan och där det behövs ögonblicklig uppvärmning.

Thermologika Eco fungerar enligt strålningsprincipen, vilket betyder att apparatens värmestrålar överförs direkt till föremålen som de träffar (samma princip som gäller för solstrålar).

Thermologika Eco har inga rörliga delar och garanterar sålunda maximalt tystgående funktion.

En speciell strömbrytare med dragsnöre används för att sätta på och stänga av apparaten, det går även att ställa in effekten.

Dessa apparater är framtagna för användning i hemmet och i kommersiellt boende.

Säkerhet



Varning:

Denna symbol anger att försiktighet krävs för att förhindra personskador.

- Tillverkaren bemödar sig om att denna apparat skall bli maximalt tillförlitlig och ha hög prestanda, men för att lång livslängd och elektrisk och mekanisk tillförlitlighet skall kunna garanteras måste apparaten användas på korrekt sätt och underhållas regelbundet.
- Använd aldrig denna apparat för annat bruk än det som anges i detta häfte.
- Ta ut apparaten ur emballaget och kontrollera att den är i fullgott skick. Vid tveksamhet, kontakta genast en behörig fackman eller en återförsäljare som auktoriserats av Vortice. Lämna aldrig delar av emballaget inom räckhåll för barn eller personer utan lämplig kompetens.
- Sätt dig inte på apparaten och placera inga föremål på apparaten.
- Vid användning av elektriska apparater måste vissa grundläggande regler följas, bland annat:
 - Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
 - Vidrör inte apparaten om du är barfota.
 - Låt inte barn eller personer utan lämplig kompetens använda apparaten.
- Använd inte apparaten i närheten av brandfarliga ämnen eller ångor, som alkohol, insektsmedel, bensin och dylikt.
- Gör så här när apparaten skall skrotas: Bryt strömmen med strömbrytaren och skilj apparaten från elnätet. Placera apparaten på en plats där den är oåtkomlig för barn och andra obehöriga personer. Gör apparaten obrukbar genom att skära av nätkabeln.
- Använd inte apparaten i närheten av badkar, duschar eller bassänger, utan respektera alltid säkerhetsavstånden som föreskrivs i EEG-CEI standarder och som sammanfattas i fig. B.
- **OBSERVERA:**
Denna uppvärmningsapparat

är inte utrustad med en anordning för kontroll av omgivningstemperaturen. Den ska inte användas i små rum där personer som inte själva kan lämna rummet uppehåller sig, såvida de inte är under konstant översyn.

- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga, och av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller att de får anvisningar angående säker användning av apparaten och dess inneboende faror. Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och underhåll skall utföras av användaren och får inte utföras av barn utan övervakning.
- Barn under 3 år skall hållas på avstånd från apparaten, såvida de inte är under konstant uppsyn.
- Barn mellan 3 och 8 år får endast slå på/stänga av apparaten om den är placerad eller installerad på sin normala plats. Barn skall även vara övervakade och få instruktioner om hur apparaten skall användas på ett säkert sätt - de skall dessutom förstå eventuella faror.
- Barn mellan 3 och 8 år får ej sätta kontakten i vägguttaget.
- Barn mellan 3 och 8 år får ej reglera eller rengöra apparaten, och en heller utföra den typ av underhåll som åligger användaren.
- **OBSERVERA:** vissa delar av

apparaten kan bli mycket varma och förorsaka brännskada. Var speciellt försiktigt där det finns barn och sårbara personer.



Observera:

Denna symbol anger att försiktighet krävs för att förhindra skador på produkten

- Apparaten blir mycket het under användningen. Se till att din bara hud aldrig kommer i kontakt med apparatens heta ytor. Stäng av apparaten och vänta i minst 5 minuter innan du vidrör den.
- Gör aldrig ändringar av något slag på apparaten.
- Visa speciell försiktighet när apparaten i används i lokaler utan övervakning.
- Utsätt inte apparaten för vådrets verkan, exempelvis regn, solsken eller dylikt.
- Inspektera apparaten regelbundet och kontrollera att den är i fullgott skick. Kontakta genast en återförsäljare som auktoriserats av Vortice om du upptäcker fel av något slag.
- **Apparaten får inte placeras alldeles under ett fast eluttag.**
- Apparaten måste anslutas på korrekt sätt till elnätet. Elnätet måste uppfylla kraven i gällande bestämmelser och vara försett med ett jordningssystem. Om du är tveksam, begär att en noggrann kontroll görs av en behörig fackman.
- Felaktig montering och/eller elektrisk anslutning kan orsaka personskador eller skador på djur eller föremål, skador som Vortice inte kan ställas till ansvar för.
- Anslut inte apparaten till elnätet förrän du har kontrollerat att elnätets spänning och effekt är avpassade för apparatens märkdata, speciellt för apparatens maximala effekt.
- Stäng av apparaten och skjut den från elnätet med hjälp av strömbrytaren innan den rengörs eller underhålls.
- Om apparaten faller eller utsätts för slag eller stötar måste den omgående kontrolleras av en återförsäljare som auktoriserats av Vortice.
- Om apparaten inte fungerar som den skall eller går sönder, kontakta omgående en återförsäljare som auktoriserats av Vortice. Begär att original reservdelar från Vortice används om det blir aktuellt med en reparation.
- Slå av strömmen med anläggningens huvudströmbrytare i följande fall: a) när en funktionsstörning konstateras; b) i samband med underhåll, när apparatens utsida skall rengöras; c) när apparaten inte skall användas under kortare eller längre perioder.
- Täck inte över och blockera inte frontgallret där värmen strömmar ut.
- Håll frontgallret rent.
- **Installera inte apparaten så att strålelementen hamnar nära eller är riktade mot gardiner, sängar**

eller andra lättantändliga föremål eller material. Se under alla omständigheter till att avståndet till lättantändliga föremål är minst 1 m.

- Använd inte apparaten tillsammans med programmeringsystem, timers eller andra automatiska påslagningsanordningar.
- Apparaten galler är avsett att förhindra direkt åtkomst till strålelementen. Gallerskyddet måste därför alltid sitta på plats under användningen.
- Elnätets elektriska data ska överensstämma med de data som är angivna på apparatens märkskylt A (fig.C).
- **Koppling till strömförande nät skall ske med högteperaturbeständiga kablar, av typen H05SS-F.**

Installationsanvisningar

OBS!

Thermologica Eco skall installeras i vågrätt läge, eller med en maximal lutning om 30°.

1. Lossa en aning på skruvarna (C) som sitter i pivån, fig. 1.
 2. Avlägsna locket från vägghållaren (D), fig. 2. Vänd apparaten upp och ned och gör markeringar där fästhålen (diam. 7 mm) skall borras på väggen på 220 mm avstånd från varandra. Beakta anvisningarna om minsta säkerhetsavstånd i fig. A och B. Borra hålen och sätt sedan in de medföljande väggbultarna.
 3. För in den medföljande strömkabeln i kabelklämman. Strömkabeln skall ha ett tvärsnitt om minst 1 mm² och vara försedd med kabelfoder som har en maximal yttre diameter lika med 14 mm. Dra försiktigt ut kopplingsplinten. Koppla kabeln till kopplingsplinten F enligt indikationerna (L, N, ⊕).
 4. Sätt tillbaka kopplingsplinten och blockera kabeln med den härför avsedda kabelskon H. Dra åt den yttre muttern G för att garantera att den är vattentät.
 5. Stäng väggfästets lock D på med de två skruvarna, se till att kabelklämman hamnar korrekt. Skruva åt kabelklämman.
 6. Rikta *Thermologica Eco* mot området som skall värmas (maximal lutningsvinkel i förhållande till vertikallinjen är cirka 30°). Se till att värmestrålarna inte är riktade mot väggar, gardiner eller lättantändliga föremål eller material. Skruva i skruvarna (C) igen. Se fig. 4.
- 6. FJÄRRSTYRNING:**
 Om du vill styra *Thermologica Eco* med extern brytare med lämplig effekt, föreslås att:
 a. ställa in funktionseffekten med brytaren med snöret;
 b. ta bort snöret;
 c. installera produkten på den bestämda väggen och ombesörj för dess elektriska anslutning.

OBS: Det är installatörens ansvar att störa kontaktorn eller reläet på rätt sätt enligt de enheter som är anslutna till den.

Thermologika Eco är nu redo att användas.

Användning

Thermologika Eco slås på med hjälp av en strömbrytare med dragsnöre som sitter på apparatens höger sida, den används även för att välja önskad effekt:

position "0":	AV
position "1":	400 W
position "2":	800 W
position "3":	1.200 W

Apparatens funktionsstatus och den inställda effekten visas i fönstret ovanför strömbrytaren.

OBS!

När *Thermologika Eco* slås på kan man ibland lägga märke till att kvartslamporna vibrerar en aning, men vibrationerna upphör efter ett par sekunder. Vibrationerna påverkar inte apparatens livslängd eller kvalitet.

Underhåll

Thermologika Eco kräver vanligtvis inte något speciellt underhåll. Det räcker att torka bort dammet som samlats på det yttre höljet med en mjuk och torr trasa. Använd en trasa som fuktats i ljummet vatten och rengöringsmedel på envis smuts. Vidrör absolut inte kvartslamporna när du dammar apparaten.

OBS!

Skilj apparaten från elnätet innan någon typ av rengöring eller underhåll görs.

Bortskaffande

Denna produkt överensstämmer med direktiv 2012/19/EU om hantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Symbolen med en överkryssad soptunna på apparaten anger att produkten är föremål för separat insamling och får inte kasseras som hushållsavfall i slutet av dess livstid, den ska istället lämnas in till en återvinningscentral för elektrisk och elektronisk utrustning. Detta minskar de negativa effekterna på miljön och hälsan samt gynnar en korrekt hantering, bortskaffning och återvinning av materialen som produkten består av.



Kontakta den kommunala myndigheten för information om var dessa typer av strukturer finns. Alternativt kan apparaten som ska bortskaffas lämnas tillbaka till distributören som är skyldig att ta emot den kostnadsfritt i samband med inköp av en likvärdig apparat.

Laitteen kuvaus ja käyttö

Thermologika Eco on seinälle asennettava, lisälämmitykseen tarkoitettu infrapunalamppu. Lamppua voi käyttää asunto- tai liiketiloissa, erityisesti kohteissa, joissa tarvitaan lähes välitöntä lämmöntuottoa, tai suoraan ulkoilmaan avautuvissa tiloissa.

Thermologika Eco-lamppun toiminta perustuu fyysikaalisen säteilyn periaatteeseen (sama kuin auringonsäteillä), jonka mukaisesti lämpö siirtyy suoraan kohteeseen, johon säteet osuvat.

Thermologika Eco-lamppussa ei ole liikkuvia osia, joten se toimii täysin äänettömästi.

Lamppu sytytetään ja sammutetaan vetonarusta, ja narusta voidaan säätää myös lämpötehoa.

Nämä laitteet on suunniteltu koti- ja kaupalliseen käyttöön.

Turvallisuus



Huomio:

tämä merkki varoittaa henkilövahinkojen vaarasta

- Tämä laite on valmistettu asiantuntevalla ja huolellisella tavalla. Asianmukainen käyttö ja säännöllinen huolto varmistavat laitteen sähköisen ja mekaanisen kestävyys ja luotettavan toiminnan.
- Älä käytä laitetta muuhun kuin käyttöohjekirjassa mainittuun käyttötarkoitukseen.
- Purettaasi laitteen pakkauksesta tarkista, että se ei ole vaurioitunut kuljetuksen aikana. Jos et ole varma asiasta, ota yhteys Vorticen valtuutettuun jälleenmyyjään. Älä jätä pakkausmateriaaleja lasten tai taitamattomien henkilöiden ulottuville.
- Älä istu tai laita mitään esineitä laitteen päälle.
- Kaikkien sähkölaitteiden käyttö edellyttää tiettyjen perusmääräysten noudattamista. Näitä ovat mm. seuraavat:
 - Älä koske laitteeseen märillä tai kosteilla käsillä.
 - Älä koske laitteeseen ollessasi paljain jaloin.
 - Älä anna lasten tai taitamattomien henkilöiden käyttää laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta tulenarkojen aineiden tai höyryjen läheisyydessä, esim. alkoholi, hyönteismyrkyt, bensiini jne.
- Jos laite poistetaan lopullisesti käytöstä, kytke virta pois virtakytkimestä, irrota laite verkkovirrasta ja siirrä laite pois lasten ja taitamattomien henkilöiden ulottuville. Suositeltavaa on lisäksi tehdä laite käyttökelvottomaksi leikkaamalla virtajohto irti.
- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan läheisyydessä. Noudata aina Euroopan standardien (CEE-CEI) mukaisia turvaetäisyyksiä, katso Kuva B.
- **HUOMIO:** Tätä lämmityslaitetta ei ole varustettu huonelämpötilan ohjauslaitteella. Älä käytä

laitetta pienissä tiloissa, kun niissä on henkilöitä, jotka eivät kykene poistumaan huoneesta yksin, ellei heitä valvota jatkuvasti.

- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen, aistien tai mielen terveys on heikentynyt tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai taitoa, saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan tai jos heille on annettu ohjeet laitteen turvallista käyttöä varten ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän tehtäväksi tarkoitettuja puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä ilman aikuisen valvontaa.
- Tilojen lämmittämiseen tarkoitettujen sähkölaitteiden Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä etäällä laitteesta, ellei heitä koko ajan valvota.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat ainoastaan käynnistää laitteen/kytkeä sen pois toiminnasta kun se on sijoitettu tai asennettu sen normaaliin toimintapaikkaan ja kun heitä valvotaan tai heille annetaan laitteen turvallista käyttöä koskevat tiedot ja he ymmärtävät vaarat.
- 3–8-vuotiaat lapset eivät saa kytkeä pistoketta.
- 3–8-vuotiaat lapset eivät saa säätää tai puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjän tehtäväksi tarkoitettuja huoltotoimenpiteitä.
- **HUOMIO:** Jotkut laitteet osat

saattavat tulla hyvin kuumiksi ja aiheuttaa palovammoja. Ole erityisen varovainen kun paikalla on lapsia ja apua tarvitsevia henkilöitä.



Varoitus:

tämä merkki varoittaa laitteelle aiheutuvien vahinkojen vaarasta

- Laite kuumenee käytön aikana erittäin kuumaksi. Vältä koskettamista kuumiin pintoihin paljaalla iholla. Ennen minkäänlaisen toimenpiteen suorittamista on suositeltavaa kytkeä laite pois päältä ja odottaa vähintään 5 minuuttia.
- Älä tee laitteeseen minkäänlaisia muutoksia.
- Ole erityisen huolellinen, jos laitetta käytetään suojaamattomassa ympäristössä.
- Älä vie tai jätä laitetta sateeseen, auringonpaisteeseen, tms.
- Tarkista laitteen kunto silmämääräisesti säännöllisin väliajoin. Jos huomaat vaurioita, älä käytä laitetta ja ota heti yhteyttä Vorticen valtuutettuun jälleenmyyjään.
- **Laitetta ei saa kytkeä välittömästi kiinteään pistorasiaan.**
- Laite on kytkettävä asianmukaisella tavalla voimassa olevien määräysten mukaiseen ja maadoitettuun verkkovirtaan. Jos et ole varma sähköjärjestelmän toimivuudesta, pyydä, että ammattitaitoinen sähkömekaanikko tarkistaa asian.
- Asennuksessa tulee noudattaa tämän käyttöohjekirjan ohjeita. Virheellinen asennus ja/tai sähköliittäntä voivat aiheuttaa vahinkoa ihmisille, eläimille tai esineille, eikä Vortice ole vastuussa tällaisista vahingoista.
- Laitteen saa kytkeä verkkovirtaan vain, jos sähköjärjestelmän jännite ja teho vastaavat laitteen arvokilpeen merkityjä arvoja ja ovat riittävät laitteen maksimiteholle.
- Kytke virta pois ja irrota laite verkkovirrasta laitteen päävirtakytkimestä ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen suorittamista.
- Jos laite putoaa tai siihen kohdistuu voimakkaita iskuja, toimita se heti tarkistettavaksi Vorticen valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Jos laite ei toimi asianmukaisesti ja/tai siihen tulee vika, kytke virta pois ja ota yhteys Vorticen valtuutettuun jälleenmyyjään. Vaadi mahdollisen korjauksen yhteydessä Vorticen alkuperäisten varaosien käyttöä.
- Kytke virta pois päältä järjestelmän pääkytkimellä kun: a) ilmenee toimintahäiriö, b) päätät puhdistaa laitteen ulkopinnan, c) laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Älä peitä tai tuki laitteen lämpöä säteilevää eturitiilää.
- Pidä eturitiilä puhtaana.
- **Vältäaksesi tulipalon vaaran älä asenna laitetta paikkaan, jonka**

läheisyydessä on säteilyelementtejä. Älä myöskään suuntaa sitä kohti ikkunaverhoja, vuodevaatteita tai muita helposti syttyviä materiaaleja. Etäisyyden tulee aina olla vähintään 1 metri.

- Laitteen asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilöstö.
- Sähkölaitteiston johon tuote liitetään tulee olla voimassa olevien lakien mukainen.
- Asennuksessa on käytettävä kaikkinaapaista katkaisinta, jonka kosketusvälin leveys auki-asennossa on vähintään 3 mm. Se sallii täydellisen irtikytkennän jos kyseessä on ylijännitteen III asettava olosuhde.
- Älä käytä laitetta ohjelmointilaitteiden, ajastimien ja muiden automaattikäynnistimien avulla.
- Laite on suojattu sillä tavoin, että käyttäjä ei pääse koskemaan säteilyelementteihin. Tämä edellyttää kuitenkin sitä, että laite pidetään paikallaan käytön aikana.
- **Verkkovirtakytkennässä käytettävän johdon on oltava tyyppiä H05SS-F, joka kestää korkeita lämpötiloja.**

Asennusohjeet

Huom!

Thermologica Eco täytyy asentaa vaakasuoraan, suurin kaltevuus 30°.

1. Löysää suuntaussaranassa olevat ruuvit (C) (Kuva 1).
2. Irrota seinäkiinnikkeen suojus (D) (Kuva 2). Käännä lamppu ylösalaisin ja merkitse seinään porattavien kiinnitysreikien kohdat (halkaisija 7 mm) (väli 220 mm). Huomioi Kuvissa A ja B esitetyt vähimmäisetäisyydet. Poraa seinään reiät ja työnnä reikiin lampun mukana toimitetut ruuvitulpat.
3. Työnnä virtajohto mukana toimitetun läpivientiasan läpi. Virtajohdon vähimmäishalkaisija ei saa olla alle 1 mm² ja eristevaipan ulkohalkaisijan maksimimita on 14 mm.
Ota liitinalusta varovasti esiin.
Liitä johto liitinalustaan F noudattaen merkintöjä (L, N, ⊕).
Aseta liitinalusta paikalleen ja kiinnitä johto

kaapelinpuristimella H. Ulkopuolen mutterin G kiristäminen takaa, että se on vedenpitävä

4. Sulje seinäkiinnikkeen suojus D kahdella ruuvilla. Huomioi läpivientiosan oikea asento. Ruuvua kiinni läpivientiosaa
5. Suuntaa *Thermologika Eco*-lamppu lämmitettävää tilaa kohden (maksimikallistuskulma pystysuuntaan nähden on noin 30°). Huomioi, että lämpösäteet eivät saa kohdistua seinää, kattoa tai helposti syttyviä esineitä tai materiaaleja kohti. Kiristä ruuvit (C) Kuvan 4 mukaisesti.
6. **KAUKO-OHJAUS:**
Jos haluat syyttää/sammuttaa *Thermologika Eco*-lampun ulkoisella kytkimellä, toimi seuraavasti:
 - a. Säädä toimintatelo narukytkimellä;
 - b. Poista vetonaru;
 - c. Asenna lamppu seinään ja kytke verkkovirtaan.

HUOMAUTUS: Asentajan vastuulla on mitoittaa kontaktorit tai releet sen mukaan liitettyjen laitteiden mukaan.

Thermologika Eco-lamppu on nyt käyttövalmis.

Käyttö

Thermologika Eco-lamppu sytytetään laitteen oikeisto puolella olevasta vetonarusta. Narusta säädetään myös haluttu lämpöteho:lämpöteho:

asento "0": laite POIS PÄÄLTÄ

asento "1": 400 W

asento "2": 800 W

asento "3": 1200 W

Lämpölampun käyttötila ja lämmitysteho näkyvät kytkimen yläpuolella olevassa ikkunassa.

Huom!

Kun *Thermologika Eco*-lamppu sytytetään, se saattaa värähdellä muutaman sekunnin ajan. Tämä on kvartsilampuille tyypillinen ominaisuus. Ilmiöllä ei ole mitään vaikutusta laitteen käyttöikään ja/tai laatuun.

Huolto

Thermologika Eco-lamppu ei normaalisti vaadi mitään erityistä huoltoa. Riittää kun lampun ulkopinnalta pyyhitään tarvittaessa pölyt kuivalla pehmeällä liinalla tai tarpeen vaatiessa lämpimään veteen ja neutraaliin puhdistusaineeseen kastetulla liinalla. Puhdistuksen yhteydessä on varottava koskettamasta kvartsilamppuja.

Huom!

Kytke laite irti verkkovirrasta ennen minkään huoltotoimenpiteen suorittamista.

Hävittäminen

Tämä tuote täyttää sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2012/19/EY (WEEE) vaatimukset.

Laitteessa oleva viivattu jätessäiliö tarkoittaa, että tuotteen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä sitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana vaan se on toimitettava sen sijaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Tämä välttää ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia negatiivisia vaikutuksia ja edistävät tuotteeseen kuuluvien materiaalien oikeaa käsittelyä, uudelleenkäyttöä ja/tai kierrätystä.



Käänny kunnallisen viranomaisen puoleen saadaksesi selville tämän tyyppisten keräyspisteiden sijainnin. Vaihtoehtoisesti vastaavan tuotteen hankinnan yhteydessä jälleenmyyjän velvollisuuteen kuuluu hävitettävän tuotteen ilmainen haltuunotto.

Opis i zastosowanie

Thermologika Eco to naścienna lampa na podczerwień służąca do dogrzewania pomieszczeń. Jest ona przydatna zarówno w domu jak i w pomieszczeniach użytkowych, a szczególnie w miejscach, gdzie potrzebne jest prawie natychmiastowe nagrzanie lub w lokalach otwartych na zewnątrz.

Działanie lampy *Thermologika Eco* opiera się na fizycznej zasadzie naświetlania (tak jak naświetlanie słoneczne), w rezultacie czego, ciepło jest bezpośrednio przesyłane do ciała przez promienie świetlne.

Dzięki temu, że w lampie *Thermologika Eco* nie ma części ruchomych, praca urządzenia jest maksymalnie cicha.

Specjalny wyłącznik pozwala na włączenie i wyłączenie urządzenia, na ustawienie żądanej mocy.

Urządzenia te są przeznaczone do pracy w środowisku domowym oraz komercyjnym.

Bezpieczeństwo



Uwaga:

ten symbol wskazuje na środki ostrożności, jakie pozwolą użytkownikowi uniknąć ewentualnych szkód

- Niniejsze urządzenie zostało skonstruowane zgodnie z regulami sztuki: trwałość oraz niezawodność instalacji elektrycznych i mechanicznych urządzenia zapewni prawidłowe użytkowanie oraz przeprowadzanie regularnych czynności konserwacyjnych.
- Produkt należy używać jedynie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Po rozpakowaniu urządzenia, sprawdzić, czy nie jest uszkodzone, a w razie wątpliwości zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy firmy Vortice. Nie zostawiać części materiałów z opakowania w zasięgu dzieci lub osób niepełnosprawnych.
- Nie siadać na urządzeniu i nie opierać na nim żadnych przedmiotów.
- Używając wszelkich urządzeń elektrycznych należy przestrzegać kilku podstawowych zasad, m.in.:
 - nie dotykać urządzenia wilgotnymi lub świeżo umyтыми rękami
 - nie dotykać będąc boso
 - nie zezwalać, aby urządzenie obsługiwały bez nadzoru dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- **Nie używać urządzenia w obecności substancji lub oparów łatwopalnych, np. alkoholu, środków owadobójczych, benzyny, itp.**
- W razie decyzji o złomowaniu urządzenia, należy wyłączyć wyłącznik, odłączyć od sieci i umieścić w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych. Zaleca się również odcięcie przewodu zasilającego, aby zapewnić, że urządzenie nie będzie można już użytkować.
- Nie korzystać z urządzenia w bezpośredniej

bliskości wanny, prysznic lub basenu, i zawsze zachowywać bezpieczne odległości zgodnie z normą CEE-CEI podane na rys. B.

- **UWAGA: Grzejnik ten nie jest wyposażony w urządzenie do kontroli temperatury otoczenia. Nie stosować w małych pomieszczeniach, w których znajdują się osoby nie będące w stanie samodzielnie opuścić pokoju, chyba że są one pod stałym nadzorem.**
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia i przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, psychicznej, z zaburzeniami czucia oraz przez osoby niedoświadczone i nie posiadające wystarczającej wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w związku z bezpieczną obsługą urządzenia i z zagrożeniami jakie mogą wynikać z jego używania. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Należące do użytkownika czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Dzieci poniżej 3 roku życia powinny być utrzymywane z dala od urządzenia, chyba że są one pod ciągłą obserwacją.
- Dzieci w wieku zawartym w przedziale 3 - 8 lat mogą włączać / wyłączać urządzenie, pod warunkiem, że zostało ono ustawione i zainstalowane na normalnej pozycji działania, i jeżeli dzieci są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w związku z bezpiecznym użytkowaniem

urządzenia i zrozumiały jakie zagrożenia mogą się z nim wiązać.

- Dzieciom w wieku zawartym w przedziale 3 - 8 lat nie należy pozwalać na wkładanie wtyczki do gniazdka.
- Dzieciom w wieku zawartym w przedziale 3 - 8 lat nie należy pozwalać na regulowanie lub czyszczenie urządzenia, ani na wykonywanie konserwacji, o którą dba użytkownik.
- **UWAGA: niektóre części niniejszego produktu mogą się bardzo nagrzać i być przyczyną oparzeń. Należy szczególnie uważać w obecności dzieci i osób narażonych.**



Ostrzeżenia: ten symbol wskazuje na środki ostrożności, jakie pozwolą użytkownikowi uniknąć ewentualnych niedogodności związanych z produktem.

- Temperatura urządzenia w czasie pracy jest wysoka; należy unikać bezpośredniego kontaktu skóry z gorącą powierzchnią. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na urządzeniu, należy je odłączyć i odczekać co najmniej 5 minut.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować urządzenia.
- Zachować szczególną ostrożność w przypadku korzystania z urządzenia w niezabezpieczonych miejscach.
- Nie narażać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, itp.).
- Okresowo kontrolować, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W razie odkrycia nieprawidłowości, nie używać urządzenia lecz skontaktować się bezzwłocznie z autoryzowanym sprzedawcą Vortice.
- **Nie wolno umieszczać urządzenia pod stałym gniazdkiem prądu.**
- Urządzenie należy prawidłowo podłączyć do instalacji elektrycznej zgodnie z obowiązującymi normami oraz zapewnić właściwe uziemienie. W razie wątpliwości, zwrócić się z prośbą o sprawdzenie przez wykwalifikowanego technika.
- Niewłaściwy montaż oraz/lub podłączenie elektryczne mogą prowadzić do obrażeń cielesnych osób i zwierząt oraz do uszkodzenia mienia, za co firma Vortice nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności.

- Podłączyć produkt do sieci elektrycznej o napięciu zgodnym z parametrami podanymi na tabliczce oraz odpowiednio do mocy maksymalnej urządzenia.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji urządzenia, należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- W razie upadku urządzenia lub w razie narażenia go na silne uderzenia, należy zlecić kontrolę u autoryzowanego sprzedawcy Vortice.
- W razie nieprawidłowego działania oraz / lub usterki, należy bezzwłocznie skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą Vortice. W razie ewentualnej naprawy, nalegać na użycie oryginalnych części zamiennych Vortice.
- Wyłączyć wyłącznik główny instalacji, gdy:
 - a) ujawni się usterka urządzenia; b) przeprowadza się konserwację lub czyszczenie zewnętrzne; c) urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy lub krótszy okres czasu.
- Nie przykrywać i nie blokować kratki, przez którą rozchodzi się ciepło.
- Utrzymywać kratkę w czystości.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru, nie należy instalować urządzenia z elementami grzejnymi w pobliżu zasłon, łóżek i innych łatwopalnych przedmiotów, a także nie wolno kierować urządzenia w ich kierunku. Należy zawsze zagwarantować minimalną bezpieczną odległość równą co najmniej 1 m.
- Urządzenie powinien zainstalować wykwalifikowany technik.
- Instalacja elektryczna, do której podłączony jest produkt, musi być zgodna z obowiązującymi przepisami.
- Do montażu należy przygotować wyłącznik wielobiegunowy z odległością otwarcia styków wynoszącą 3 mm lub więcej, umożliwiający całkowite odłączenie w warunkach kategorii przepięciowej III.
- Nie podłączać do urządzenia żadnych programatorów, wyłączników czasowych ani innych aparatów powodujących automatyczne włączenie.
- System zabezpieczenia urządzenia został zaprojektowany w taki sposób, aby uniemożliwić bezpośredni dostęp do elementów grzejnych; urządzenie należy zatem eksploatować we właściwej pozycji.
- Dane elektryczne sieci powinny odpowiadać danym


na tabliczce znamionowej A (rys. C).

- Podłączenie do sieci zasilającej powinno być wykonane za pomocą przewodów odpornych na wysokie temperatury typu H05SS-F.

Sposób instalacji

Uwaga!

Thermologika Eco powinna być zainstalowana w pozycji poziomej lub przy maksymalnym przechyleniu 30°.

1. Lekko poluzować śruby (C) zawiasów w kierunku wskazanym na rys. 1.
2. Zdjąć pokrywę wspornika ściennego (D) wskazanego na rys. 2; odwrócić w dół górną część urządzenia i zaznaczyć na ścianie punkty, w których zostaną wywiercone otwory (średnica 7 mm) montażowe (rozstaw 220 mm), starając się przestrzegać minimalnych odległości wskazanych na rys. A i B. Po wywierceniu otworów, włożyć w nie załączone kołki.
3. Włożyć do załączonego dławika przewód zasilający o przekroju minimalnym nie mniejszym niż 1 mm² wyposażony w osłonę izolującą o zewnętrznej średnicy maks. równej 14 mm;
Ostrożnie wyjąć skrzynkę zaciskową;
Podłączyć przewód do skrzynki zaciskowej F zgodnie z oznaczeniami (L, N, );
Włożyć skrzynkę zaciskową z powrotem na miejsce i zablokować przewód specjalnym zaciskiem H; dokręcenie zewnętrznej nakrętki G będzie gwarantowało wodoszczelność
4. Zakręcić dwie śruby, aby zamknąć pokrywę D wspornika ściennego. Uważać na prawidłowe położenie dławika. Przykręcić dławik kablowy
5. Skierować lampę *Thermologika Eco* w kierunku obszaru, jaki należy ogrzać (maksymalny kąt nachylenia od pionu równy ok. 30°), uważając, aby emisja ciepła nie była skierowana na ściany, zasłony ani przedmioty czy materiały łatwopalne. Przykręcić odkręcone śruby (C) zgodnie ze wskazaniem na rys. 4.

6. ZDALNE STEROWANIE:

Aby obsługiwać *Thermologika Eco* zewnętrznym wyłącznikiem o odpowiedniej mocy należy:

- a. ustawić moc roboczą na wyłączniku linkowym
- b. usunąć linkę
- c. zainstalować urządzenie na ścianie i podłączyć do sieci elektrycznej

UWAGA: Obowiązkiem instalatora jest właściwe dobranie stycznika lub przekaźnika zgodnie z podłączonymi do niego urządzeniami.

Lampa *Thermologika Eco* jest gotowa do użycia.

Użycie

Thermologika Eco posiada włącznik po prawica

stronie, który umożliwia również wybór żądanej mocy pracy:

pozycja "0":	urządzenie WYŁĄCZONE
pozycja "1":	400 W
pozycja "2":	800 W
pozycja "3":	1200 W

Stan urządzenia oraz jego ustawiona moc wydawana są pokazane w okienku nad wyłącznikiem.

Uwaga!

Przy włączeniu lampy *Thermologika Eco* często można zauważyć, że lampy kwarcowe lekko wibrują, co zanika po kilku sekundach. Zjawisko takie nie ma żadnego wpływu na trwałość ani/lub jakość produktu.

Konserwacja

Lampa *Thermologika Eco* nie wymaga żadnych specjalnych czynności konserwacyjnych. Wystarczy, w razie konieczności, zetrzeć kurz, który zebrał się na urządzeniu miękką suchą ściereczką lub, jeśli to konieczne, lekko zwilżoną ściereczką z dodatkiem neutralnych detergentów. Należy zachować szczególną ostrożność i unikać jakiegokolwiek kontaktu z lampami kwarcowymi.

Uwaga!

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Utylizacja

Niniejszy produkt jest zgodny z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Symbol z przekreślonym koszem na śmieci umieszczony na urządzeniu oznacza, że produkt po zakończeniu swojego cyklu życia powinien zostać zutylizowany w sposób odmienny niż odpady domowe. Należy przekazać go do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Pozwoli to na uniknięcie jego negatywnego wpływu na środowisko i na zdrowie, ułatwiając prawidłową utylizację i recykling materiałów, z których wykonany jest produkt.

W celu uzyskania informacji na temat położenia takich punktów należy zwrócić się do miejscowych władz.

Ewentualnie sprzedawca zobowiązany jest do nieodpłatnego odebrania urządzenia przeznaczonego do utylizacji w przypadku nabycia podobnego urządzenia.

A termék leírása és alkalmazása

A *Thermologica Eco* kiegészítő fűtést biztosító fali infralámpa. Különösen alkalmas lakásokban és üzletekben történő használathoz, főleg olyan helyen, ahol szinte azonnali hőkielégítésre van szükség, ezen felül nyitott helyiségekben is alkalmazható.

A *Thermologica Eco* működésének alapja a sugárzás fizikai elve (a napsugárzáshoz hasonlóan), a világító sugarak közvetlenül adják át a hőt a sugárzott testnek.

A *Thermologica Eco* nem tartalmaz mozgó alkatrészeket, működése abszolút csöndes.

Egy kivehető kapcsolóval lehet a berendezést ki, illetve bekapcsolni és ugyancsak ezzel a kapcsolóval lehet a teljesítményt beállítani.

Ezeket a készülékeket háztartási vagy kereskedelmi környezetben történő használatra tervezték.

Biztonság



Figyelem:

ez a szimbólum a sérülések elkerülésére tett óvintézkedéseket jelöli

- A berendezés szakszerűen készült: A megfelelő alkalmazási mód és a rendszeres karbantartás biztosítja a berendezés hosszú élettartamát, valamint elektromos és mechanikus megbízhatóságát.
- A terméket ne használjuk a jelen utasításban megjelöltől eltérő célra.
- A csomagolóanyag eltávolítása után győződjünk meg a berendezés épségéről; ha kétségek merülnek föl, azonnal forduljunk a hivatalos Vortice viszonteladóhoz. A csomagolóanyagot ne hagyjuk gyermekek vagy fogyatékkal élők számára elérhető helyen.
- Ne üljünk a berendezésre, ne helyezünk rá semmilyen tárgyat.
- Bármilyen elektromos berendezés használata néhány alapvető szabály betartásával kell, hogy történjen, mint például az alábbiak:
 - ne érintsük meg vizes vagy nedves kézzel
 - akkor, ha vizes a lábunk
 - ne engedjük meg, hogy gyermekek vagy fogyatékkal élők a berendezést felügyelet nélkül használják.
- **Ne használjuk a berendezést gyúlékony anyagok vagy pára - pl. alkohol, rovarirtók, benzin stb. - jelenlétében.**
- Ha úgy döntünk, hogy a továbbiakban nem használjuk a berendezést, kapcsoljuk ki, áramtalanítsuk, és végül helyezzük a berendezést gyermekektől és fogyatékkal élőktől távol. Javasoljuk, hogy a tápvezeték elvágásával tegyük használhatatlanná a berendezést.
- Ne használjuk a berendezést kád, zuhany vagy medence közvetlen közelében, mindig tartsuk be a B. ábrán összefoglaló módon bemutatott, CEE-CEI előírásokban meghatározott biztonsági távolságokat.
- **FIGYELEM: Ez a fűtőberendezés a**

felszerelve a s z o b a h ő m é r s é k l e t ellenőrzésére szolgáló egységgel. Ne használja kis méretű szobában, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik nem képesek egyedül elhagyni a szobát, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt vannak.

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, illetve olyan személyek, akiknek nem áll rendelkezésére a szükséges tapasztalat és ismeret, kizárólag akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatára betanítják őket, és megértették azzal kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készüléknek a felhasználó által végzendő tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermek nem végezheti.
- 3 évesnél fiatalabb gyermekeket a készüléktől távol kell tartani, illetve annak közelében csak felügyelet mellett tartózkodhatnak.
- 3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják ki vagy be a készüléket, ha az normál működési pozíciójába van helyezve, illetve így van beüzemelve; a gyermekek felügyelet alatt kell, hogy legyenek, vagy be kell őket tanítani a berendezés biztonságos használatára, és meg kell, hogy értsék az azzal kapcsolatos veszélyeket.
- 3 és 8 év közötti gyermekeknek

tilos a csatlakozó dugót behelyezniük az aljzatba;

- 3 és 8 év közötti gyermekek nem szabályozhatják vagy tisztíthatják a berendezést, és nem végezhetik el annak a felhasználó által végzendő karbantartását;

FIGYELEM: A jelen termék néhány része felforrósodhat, és égési sérülést okozhat. Fokozott figyelemmel kell lenni gyermekek vagy sérülékeny személyek jelenlétében.



Figyelmeztetés:

ez a szimbólum a sérülések elkerülésére tett óvintézkedéseket jelöli

- Működés közben a berendezés erősen felmelegszik, kerülniük el, hogy a bőrünk az izzó felülettel érintkezzen. Ha valamilyen beavatkozást akarunk végezni, javasoljuk, hogy előtte kapcsoljuk ki a berendezést, és várjunk legalább 5 percet.
- Semmilyen módosítást ne hajtsunk végre a berendezésen.
- Különös gondossággal járjunk el, ha olyan helyen működtetjük a berendezést, ahol nem tartózkodnak emberek.
- Ne tegyük ki a berendezést légköri hatásoknak (eső, nap stb.).
- Rendszeresen ellenőrizzük szemrevételezéssel a termék épségét. Sérülés észlelése esetén ne használjuk a berendezést, és azonnal értesítsük a hivatalos Vortice viszonteladót.
- A berendezést tilos közvetlenül fix dugaszoló aljzat alatt elhelyezni.
- A berendezést megfelelő módon, az érvényes szabványok szerinti és hatékony földeléssel ellátott elektromos hálózatra kell csatlakoztatni. Ha kétségek merülnek fel, bizzunk meg egy szakembert, hogy végezze el az ellenőrzést.
- A helytelen beüzemelés és/vagy bekötés kárt okozhat emberekben, állatokban vagy tárgyokban, ilyen károk esetén a Vorticét nem lehet felelősségre vonni.
- A berendezést csak akkor csatlakoztassuk az elektromos hálózatra, ha a hálózati feszültség és teljesítmény megfelel a berendezés adattábláján szereplő adatoknak és különösen a maximális teljesítménynek.
- Minden takarítási és karbantartási művelet előtt kapcsoljuk ki a terméket, a hálózati kapcsolóval csatlakoztassuk le az elektromos hálózatról.
- Ha a termék leesik vagy erős ütést szenved, azonnal ellenőriztessük a hivatalos Vortice viszonteladóval.

- Rendellenes működés és/vagy meghibásodás esetén kapcsoljuk ki a készüléket, és azonnal forduljunk a hivatalos Vortice viszonteladóhoz. Az esetleges javításnál kérjük, hogy eredeti Vortice alkatrészt használjanak.

- Kapcsoljuk ki a főkapcsolót, ha: a) működési rendellenesség merül fel; b) külső tisztítást kívánunk végezni; c) a készülék hosszabb ideig használaton kívül lesz.

- Ne takarjuk le vagy tömjük be a berendezés hőt sugárzó elülső rácsát.

- Tartsuk tisztán az elülső rácsot.

- A veszélye elkerülése végett a berendezés hőszugárzó része ne kerüljön függöny, ágy vagy egyéb könnyen éghető tárgy, illetve anyag közelébe, illetve ne ezek irányába sugározza a hőt; minden esetben legalább 1 m távolságot biztosítani kell.

- A berendezés felszerelését felkészült szakember kell, hogy végezze.

- Az elektromos berendezés, amelyhez a termék csatlakozik, feleljen meg az érvényben lévő szabványoknak.

- A telepítéshez szükséges egy omnipoláris kapcsoló, amely érintkezőinek nyitási távolsága legyen legalább 3 mm, hogy III. kategóriás túlfeszültségi állapotban a teljes leválasztást lehetővé tegye.

- A berendezést ne kössük rá programozó órára, időzítőre vagy egyéb olyan készülékre, amely automatikusan bekapcsolhatja.

- A berendezés kialakítása balesetvédelmi szempontokból olyan, hogy a hőszugárzó elemekhez nem lehet közvetlenül hozzáférni; a berendezés működés közben normál pozíciójában kell legyen.

- Az elektromos hálózat adatai meg kell, hogy feleljenek az A adattáblán megadott adatoknak (C ábra).

- A táphálózatba történő bekötést magas hőmérsékletnek ellenálló H05SS-F típusú vezetékekkel kell kialakítani.

Beszerezési módok

Megjegyzés

A Thermologikát vízszintes helyzetben vagy maximum 30°-os dőlésszögben kell beszerezni.

1. Az 1. ábrán a beállító pánt (C) csavarjait lazítsuk meg egy kicsit.
2. A 2. ábrán látható (D) fali tartószerkezeztől vegyük le a fedelet; a berendezés felső részét döntsük meg, és jelöljük be a falon a rögzítő furatok (7 mm-es átm.) helyét (220 mm-es tengelytáv), tartsuk be A és B. ábrán megadott minimális távolságokat. A fúrást követően helyezzük a furatokba a berendezéssel együtt biztosított ékeket.
3. A nem kisebb, mint 1 mm² minimális vezető keresztmetszetű, max. 14 mm-es szigetelővel borított tápvezetéket vezessen át a berendezéssel együtt biztosított tömszelencén; Óvatosan húzza ki a kapcsolécet; Az előírásokat betartva (L, N, - ⊕) kösse be a kábelt az F kapcsolécre; Helyezze vissza a kapcsolécet az ágyazatába, és rögzítse a kábelt a megfelelő H kábelszorítóval; a külső G anyacsavar beszorítása garantálja a vízzel szembeni hermetikus szigetelést
4. A két csavarral helyezze vissza a fali támasz D fedelét, figyeljen oda a tömszelence helyes elhelyezkedésére. Csavarja be a tömszelencét.
5. Fordítsuk a Thermologikát a melegítendő terület felé (a függőlegeshez képest maximum kb. 30%-os szögben lehet elfordítani), vigyázzunk, hogy a hőt ne irányítsuk közvetlenül fal, függöny vagy más gyúlékony tárgy, illetve anyag felé. A 4. ábra szerint rögzítsük a korábban meglazított (C) csavarokat.

6. TÁVVEZÉRLÉS:

- Amennyiben a *Thermologika Eco* vezérlését megfelelő teljesítményű külső kapcsolóval kívánja végezni, az alábbiakat javasoljuk:
- a. a vezetékes kapcsolóval állítsa be a működési teljesítményt;
 - b. vegye le a kábelt;
 - c. szerelje fel a terméket a falra, és végezze el az elektromos bekötését.

FIGYELEM: A telepítő felelőssége, hogy megfelelően méretezze a kontaktort vagy a relét a hozzá csat lakozó egységek szerint.

A *Thermologika Eco* használatra kész.

Felhasználás

A *Thermologika Eco* a jobb oldalán található kihúzható kapcsolóval lehet bekapcsolni; ugyancsak evvel a kapcsolóval lehet a kívánt teljesítményt is beállítani:

“0” pozíció:	a berendezés KI VAN KAPCSOLVA
“1” pozíció:	400 W
“2” pozíció:	800 W
“3” pozíció:	1200 W

A kapcsoló fölötti ablakban látható a berendezés működési állapota és a beállított hő kibocsátási teljesítmény.

Megjegyzés

A kvarclámpákra jellemző módon a *Thermologika Eco* bekapcsolásakor néha gyenge rezgés érzékelhető, ami néhány másodperc elteltével megszűnik. A termék élettartama és minősége szempontjából ennek a jelenségnek nincs jelentősége.

Karbantartás

A *Thermologika Eco* különösebb karbantartást általában nem igényel; elég, ha száraz puha ruhával vagy, ha szükséges, langyos vízbe mártott semleges mosószeres ruhával letöröljük a külsejét; figyeljünk arra, hogy ne érjünk hozzá a kvarclámpához.

Megjegyzés

Bármilyen karbantartási műveletet végzünk, előtte csatlakoztassuk le a berendezést a hálózatról.

Ártalmatlanítás

A termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak kezeléséről szóló 2012/19/EU irányelvnek (WEEE).

A berendezésen látható áthúzott szemetes konténer szimbólum azt jelzi, hogy a terméket az élettartama végén a háztartási hulladéktól szétválasztva kell leselejtezni, elektromos és elektronikus készülékeknek fenntartott szelektív hulladékgyűjtő központba kell szállítani. Így elkerülhetők a környezetre és az egészségre gyakorolt negatív hatások, elősegítve a termék alkotó anyagok megfelelő kezelését, ártalmatlanítását és újrahasznosítását.



Vegye fel a kapcsolatot az önkormányzati hatósággal, hogy megtudja az ilyen típusú központok elhelyezkedését. Alternatív megoldásként, a készülék forgalmazója köteles költségmentesen visszavenni az ártalmatlanítani kívánt terméket azzal egyenértékű eszköz vásárlásának ellenében.

Popis a použití

Thermologika Eco je topné těleso s infračerveným zářením k pomocnému vytápění určené k instalaci na stěnu. Je vhodné zejména k použití v domácích a obchodních prostorách, především tam, kde vznikají téměř okamžité požadavky na teplo, nebo v místnostech otevřených směrem ven.

Fungování topného tělesa *Thermologika Eco* je založeno na fyzikálním principu záření (stejně jako u slunečního záření), na jehož základě je teplo přímo předáváno světelným paprskům, které ho pak šíří dál. Vzhledem k tomu, že *Thermologika Eco* neobsahuje žádné pohyblivé části, je zaručen maximálně tichý chod tělesa.

Šnúrkový vypínač na zatáhnutí umožňuje nejenom zapnutí a vypnutí topného tělesa, ale i nastavení požadovaného výkonu.

Tyto přístroje jsou určeny pro použití v domácnostech a komerčních prostorách.

Zabezpečení



Pozor:

Tento symbol upozorňuje na opatření chránící uživatele před úrazem.

- Toto topné těleso bylo řádně zkonstruováno a jeho životnost a elektrická i mechanická spolehlivost jsou zajišťovány správným používáním a prováděním pravidelné údržby.
- Toto topné těleso nepoužívejte k jinému účelu, než je uvedeno v tomto návodu.
- Po vybalení topného tělesa z obalu zkontrolujte jeho úplnost; v případě pochybností se ihned obraťte na autorizovaného prodejce Vortice. Části obalu nenechávejte v dosahu dětí nebo nespěprávných osob.
- Na topné těleso si nesedejte, ani na něj nepokládejte žádné předměty.
- Používání jakéhokoli elektrického topného tělesa vyžaduje dodržování některých zásadních pravidel, např.:
 - Topného tělesa se nedotýkejte vlhkýma nebo mokřýma rukama.
 - Nedotýkejte se ho bosýma nohama.
 - Topné těleso nesmí používat děti nebo nespěprávné osoby bez dozoru.
- **Nepoužívejte topné těleso v prostředí s hořlavými látkami nebo výparý, jako alkoholem, insekticidy, benzínem atd.**
- Rozhodnete-li se, že topné těleso už nebudete používat, odpojte ho od elektrické sítě a uložte ho z dosahu dětí a nespěprávných osob. Doporučujeme navíc znehodnotit topné těleso odříznutím elektrického přívodního kabelu.
- Topné těleso nepoužívejte v těsné blízkosti koupací vany, sprchy nebo bazény, a vždy byste měli dodržovat bezpečnostní vzdálenosti předepsané normami EHS-IEC, uvedené v obr. B.
- **POZOR: Toto topné zařízení**

není vybaveno zařízením pro kontrolu teploty okolního prostředí. **Nepoužívejte v malých prostorách, ve kterých se nacházejí osoby, které nejsou schopny tyto prostory samy opustit, pokud nejsou pod neustálým dozorem.**

- Tento spotřebič smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných znalostí a zkušeností pouze tehdy, když na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí při bezpečném používání spotřebiče dospělý odpovědný za jejich bezpečnost, a když si tyto osoby uvědomují možná nebezpečí.
- Děti si nesmějí se spotřebičem hrát.
- Doporučené čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělých.
- Děti do 3 let se ke spotřebiči nesmějí přibližovat, pokud je nesledují dospělé osoby.
- Děti ve věku 3 až 8 let smějí zapínat/vypínat spotřebič pouze tehdy, pokud byl umístěn nebo instalován v normální provozní poloze a děti jsou pod dohledem dospělých, nebo od nich dostávají pokyny týkající se bezpečného použití; děti si musí uvědomovat hrozící nebezpečí.
- Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí zasunovat zástrčku do zásuvky;
- Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí seřizovat ani čistit spotřebič nebo provádět údržbu požadovanou od uživatele;
- **POZOR: některé části tohoto výrobku se mohou zahřát a**

způsobit popálení. Je proto nutné dávat velký pozor, když jsou přítomny děti a zranitelné osoby.



Upozornění:

Tento symbol upozorňuje na opatření chránící před poškozením výrobku.

- Teplota topného tělesa stoupne při jeho provozu na velmi vysokou hodnotu; nedotýkejte se odhalenou pokožkou rozpálených ploch. Před každým zásahem doporučujeme topné těleso vypnout a počkat nejméně 5 minut.
- Topné těleso žádným způsobem neupravujte.
- Při použití v nesledovaných prostorách topné těleso kontrolujte.
- Nevystavujte topné těleso povětrnostním vlivům (dešti, slunci apod.)
- Pravidelně zrakem kontrolujte celistvost topného tělesa. Při zjištění závady topné těleso nepoužívejte a ihned se obraťte na autorizovaného prodejce Vortice.
- **Topné těleso nesmí být umístěno hned pod pevnou síťovou zásuvkou.**
- Topné těleso musí být správně připojeno k elektrické síti v souladu s platnými normami a vybaveno účinným uzemňovacím systémem. V případě pochybností požádejte o kontrolu odborné kvalifikovaného pracovníka.
- Instalaci topného tělesa smí provádět pouze odborně kvalifikovaný pracovník v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Chybná instalace a/nebo připojení k elektrické síti mohou způsobit zranění osob či zvířat nebo poškození věcí, za které nenese podnik Vortice žádnou odpovědnost.
- Topné těleso připojte pouze k takové napájecí síti, jejíž napětí a výkon odpovídají údajům typového štítku topného tělesa a zejména jeho maximálního výkonu.
- Před každou údržbou nebo čištěním topné těleso vypněte a odpojte ho od elektrické sítě vypnutím vypínače systému.
- Jestliže topné těleso spadne, nebo utrpí silné údery, nechte ho ihned zkontrolovat u autorizovaného prodejce Vortice.
- V případě špatného chodu a/nebo poruchy topné těleso vypněte a ihned se obraťte na autorizovaného prodejce Vortice. Je-li nutné topné těleso opravit, požadujte použití originálních náhradních dílů Vortice.
- Hlavní vypínač zařízení vypněte, jestliže: a) zjistíte poruchu chodu; b) chcete vyčistit vnější plochy přístroje; c) se rozhodnete přístroj po kratší dobu nepoužívat.
- Nezakrývejte a nezacpávejte přední mřížku topného tělesa, ze které vyzařuje teplo.
- Přední mřížku udržujte v čistotě.
- **Topné těleso neinstalujte do blízkosti nebo do směru záclon,**

postelí nebo jiných předmětů z lehce hořlavých materiálů, hrozí nebezpečí požáru; vždy je nutné dodržet minimální vzdálenost alespoň 1 m.

- Instalaci přístroje smí provést pouze odborně kvalifikovaný pracovník.
- Elektrozařízení, k němuž je výrobek připojen, musí být v souladu s platnými právními předpisy.
- Pro instalaci je třeba zřídit vícepólový vypínač s odpojovací vzdáleností kontaktů nad 3 mm, aby v případě přepětí kategorie III.
- Topné těleso nesdružujte s programátory, časovými spínači nebo jinými zařízeními určenými k jeho automatickému zapnutí.
- Ochranný systém topného tělesa byl úmyslně zkonstruován tak, aby bránil přímému přístupu k vyznařujícím prvům; musí být proto během chodu topného tělesa ve správné poloze.
- Parametry elektrické sítě musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku A (obr. C).
- **Připojení k napájecí síti musí být provedeno prostřednictvím kabelu odolného vysokým teplotám, typ H05SS-F.**

Způsob instalace

Pozn.:

Topné těleso Thermologica Eco se musí instalovat ve vodorovné poloze nebo s maximálním sklonem 30°.

1. Uvolněte lehce šrouby (C) směrovacího závěsu podle obr.1.
 2. Sejměte kryt nástěnného držáku (D) znárodněného na obr.2; horní část topného tělesa sklopte dolů a na stěnu si vyznačte body do míst, kde vyvrtáte upevňovací body (prům. 7 mm, vzdálenost os 220 mm), dbejte na dodržení minimálních vzdáleností uvedených na obr. A a B. Po vyvrtání otvorů do nich zasuňte přiložené hmoždinky.
 3. Do přiložené kabelové průchodky zasuňte přírodní kabel s minimálním vodivým průřezem alespoň 1 mm² s izolačním pláštěm o největším průměru rovnajícím se maximálně 14 mm; Opatrně vyjměte svorkovnici; Připojte kabel ke svorkovnici F s ohledem na značení (L, N, ⊕).
- Znovu vložte svorkovnici na místo a zajistěte kabel pomocí kabelové svorky H; utažením vnější matice (G) nakonec zajistěte vodotěsnost přístroje

- Zavřete kryt D nástěnného držáku pomocí dvou šroubů, dávejte pozor na správné umístění kabelové průchodky. Zašroubujte kabelovou průchodku.
- Topné těleso *Thermologika Eco* nasměrujte ve směru vyhřívání prostoru (maximální úhel sklonu vzhledem ke kolmici se rovná asi 30°), dbejte na to, aby teplo nesměřovalo do stěn, na záclony, lehce hořlavé předměty nebo materiály. Opět utáhněte šrouby (C), které jste předtím uvolnili, jak je ukázáno na obr. 4.

6. DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ:

- Přejete-li si ovládat přístroj *Thermologika Eco* pomocí externího vypínače odpovídajícího výkonu, doporučujeme:
- nastavte provozní výkon pomocí šňůrkového vypínače
 - odstraňte šňůrku
 - instalujte přístroj na zvolenou stěnu a provedte připojení k elektrické síti

UPOZORNĚNÍ: Je povinností instalatéra správně vyměnit stykač nebo relé podle připojených jednotek.

Nyní je topné těleso *Thermologika Eco* připraveno k použití.

Použití

Topné těleso *Thermologika Eco* se zapíná zatažením za šňůrkový vypínač umístěný na jeho levé straně; toto zařízení umožňuje také volbu požadovaného výkonu provozu:

poloha "0":	topné těleso VYPNUTO
poloha "1":	400 W
poloha "2":	800 W
poloha "3":	1200 W

Stav topného tělesa a nastavený výkon se zobrazí v okénku nad vypínačem.

Pozn.:

Při zapnutí topného tělesa *Thermologika Eco* můžete někdy sledovat lehkou vibraci způsobenou křemennými lampami, která za několik vteřin zmizí. Tento jev nemá žádný vliv na životnost a/nebo kvalitu topného tělesa.

Údržba

Topné těleso *Thermologika Eco* obvykle nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu; stačí občas odstranit prach z povrchu suchým měkkým hadříkem, nebo je-li to nutné, otřít těleso hadříkem navlhčeným v neutrálním neabrazivním čisticím prostředku; při čištění dbejte na to, abyste se v žádném případě nedotkli křemenných lamp.

Pozn.:

Před každou údržbou nebo čištěním odpojte topné těleso od elektrické sítě.

Likvidace

Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2012/19/EU o nakládání s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ).

Symbol přeškrtnuté popelnice nacházející se na zařízení znamená, že výrobek po skončení životnosti nesmí být vyhozen do běžného komunálního odpadu, ale musí být odevzdán do příslušného střediska pro tříděný sběr elektrických a elektronických zařízení. Takto bude možné zamezit negativním dopadům na životní prostředí a zdraví a umožnit správné nakládání s materiály, z nichž se výrobek skládá, a jejich zneškodnění a recyklaci.



Kde se takové středisko nachází, vám sdělí místní městský úřad. Distributor je povinen zdarma odebrat zařízení určené k likvidaci v případě zakoupení obdobného zařízení.

Opis i primjena

Thermologika Eco je infra-crvena zidna lampa za dodatno grijanje. Naročito je prikladna za uporabu u kućnim ili poslovnim prostorijama te još posebno tamo gdje je potrebno brzo odavanje topline, odnosno u prostorijama koje su otvorene prema van.

Djelovanje *Thermologika Eco* se temelji na fizičkom principu zračenja (sličnom sunčevom zračenju) po kojem svjetlosne zrake izravno prenose toplinu na tijela koja okružuju.

Kako je bez pokretnih dijelova, *Thermologika Eco* osigurava maksimalnu bešumnost.

Poseban prekidač na povlačenje omogućava uključivanje, isključivanje i određivanje snage rada.

Ovi uređaji su projektirani za uporabu u kućnom i komercijalnom okruženju.

Sigurnosti



Pažnja:

ovaj simbol naznačuje predostrožnosti za izbjegavanje ozljeda korisnicima

- Ovaj je aparat izrađen prema propisima: njegovo trajanje i pouzdanost na električnoj i mehaničkoj razini bit će osigurani pravilnim načinom upotrebe te redovnim održavanjem.
- Proizvod upotrebljavajte samo za funkcije koje su navedene u knjižici s uputama.
- Kad ste proizvod izvadili iz ambalaže, provjerite da li je besprijekoran: ako niste sigurni obratite se ovlaštenom Centru za Tehnički Servis Vortice. Nemojte ostavljati dijelove ambalaže na dohvata ruke djece ili nesposobnim osobama.
- Nemojte na proizvod sjesti ili na njega naslanjati predmete.
- Upotreba bilo kojeg električnog aparata zahtjeva poštivanje nekih osnovnih pravila odnosno:
 - nemojte ga dirati mokrim ili vlažnim rukama
 - nemojte ga dirati bosim nogama
 - djeci ili nesposobnim osobama bez nadzora ne dozvoljavajte da upotrebljavaju proizvod.
- Proizvod ne upotrebljavajte u blizini zapaljive tvari ili pare kao što je alkohol, insekticid, benzin itd.

Ako odlučite uništiti napravu, isključite prekidač, isključite napravu iz električne mreže te je spremite daleko od djece ili nesposobnih osoba.

- Osim toga vam preporučujemo da prerežete i kabel.
- Ne upotrebljavajte napravu u blizini kade, tuša ili bazena. Pridržavajte se sigurnosnih udaljenosti koje propisuje standardi CEE-CEI sažeti na sl. B.

- **PAŽNJA: Ova grijalica nema uređaj za kontrolu prostorne temperature. Ne upotrebljavajte je u malim prostorijama kada se u njima nalaze osobe koje nisu u**

stanju samostalno napustiti prostoriju, osim ako su pod stalnim nadzorom.

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva i potrebnog znanja, pod uvjetom da ih se nadzire ili da su upućeni u sigurnu uporabu uređaja i u razumijevanje opasnosti u vezi s njime.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Čišćenje i održavanje o kojima se mora brinuti korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeci mlađoj od 3 godine bi se trebao zabraniti pristup ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Djeca od 3 do 8 godina smiju jedino uključiti/isključiti uređaj pod uvjetom da je on postavljen u svom normalnom radnom položaju, da ih se nadzire ili uputi u sigurnu uporabu uređaja te da razumiju opasnosti u vezi s njim.
- Djeca od 3 do 8 godina ne smiju ukopčavati utikač;
- Djeca od 3 do 8 godina ne smiju podešavati ili čistiti uređaj, niti obavljati održavanje o kojem se mora brinuti korisnik;
- **PAŽNJA: pojedini dijelovi ovog proizvoda se mogu jako zagrijati i prouzročiti opekline. Osobitu pozornost treba posvetiti u nazočnosti djece i nemoćnih osoba.**



Upozorenje:

ovaj simbol naznačuje predostrožnosti za izbjegavanje šteta na proizvodu

- Tijekom djelovanja temperatura je naprave vrlo visoka: izbjegavajte svaki kontakt vruće površine s golom kožom. Prije svakog zahvata ugasisite proizvod i počekaite barem 5 minuta.
- Nemojte praviti nikakve izmjene na napravi.
- Posebno budite pažljivi u slučaju upotrebe u nezaštićenim prostorijama.
- Nemojte ostavljati napravu izloženu atmosferskim agensima (kiša, sunce, itd.)
- S vremena na vrijeme vizuelno pregledajte bespriječnost proizvoda. U slučaju nedostataka nemojte je upotrebljavati te odmah kontaktirajte ovlašteni Centar za Tehnički Servis Vortice.
- **Naprava ne smije biti postavljena izravno ispod fiksne utičnice.**
- Proizvod mora biti prikladno priključen na električnu mrežu, sukladno s važećim standardima te mora biti opremljen djelotvornim uzemljenjem. U slučaju da niste sigurni, tražite detaljnu kontrolu od strane stručnog osoblja.
- Proizvod instalira stručno osoblje poštujući upute iz ove knjižice. Pogrešna montaža i/ili električni priključak mogu uzrokovati štetu osobama, životinjama ili stvarima za koju tvrtka Vortice ne može biti odgovorna.
- Proizvod priključite na električnu mrežu samo ako napon i nosivost instalacije odgovaraju podacima na tablici i njegovoj maksimalnoj snazi.
- Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja ugasisite proizvod te ga isključite iz električne mreže tako da otvorite prekidač instalacije.
- Ako proizvod padne ili zadobije jake udarce odmah ga dajte na provjeru ovlaštenom Centru za Tehnički Servis Vortice.
- U slučaju lošeg djelovanja i/ili kvara ugasisite napravu te se odmah obratite ovlaštenom Centru za Tehnički Servis Vortice. Kod eventualnog popravka tražite upotrebu originalnih rezervnih dijelova tvrtke Vortice.
- Isključite glavni prekidač uređaja ako: a) ustanovite nepravilnost u radu; b) pristupate postupku održavanja, odnosno vanjskom čišćenju; c) uređaj nećete koristiti duže vrijeme.
- Nemojte pokrivati ili začepiti čelnu mrežicu iz koje izlazi toplina.
- Čelna mrežica neka bude čista.
- **Rad izbjegavanja opasnosti od požara pazite da naprava nije instalirana u blizini zavjesa, kreveta i drugih gorljivih predmeta ili materijala, odnosno da elementi koji zrače nisu usmjereni prema njima.**
U svakom slučaju mora biti garantirana minimalna udaljenost od najmanje 1 m.
- Postavljanje uređaja mora izvršiti


stručno osposobljeno osoblje.

- Električni sustav na koji se spaja proizvod mora biti u skladu s važećim propisima.
- Prilikom instalacije potrebno je predvidjeti opći prekidač s razmakom otvaranja kontakata od najmanje 3 mm koji omogućuje potpuno iskopčavanje u uvjetima prenaponske kategorije III.
- Nemojte upotrebljavati napravu u kombinaciji s programatorima, upravljačima vremena ili drugim uređajima koji bi je mogli automatski uključiti.
- Zaštitni sistem naprave osmišljen je naročito radi izbjegavanja izravnog pristupa zračećim elementima; tijekom djelovanja mora dakle ostati u tom položaju.
- Električni podaci mreže moraju odgovarati onima na pločici A (sl. C).
- **Spajanje na mrežno napajanje treba izvesti putem kabela otpornih na visoke temperature, tipa H05SS-F.**

Način instaliranja

Napomena

Thermologiku treba postaviti u vodoravnom položaju ili s nagibom od najviše 30°.

1. Lagano popustite vijke (C) zatvarača za orijentiranje. Vidi sl. 1.
2. Skinite poklopac zidnog nosača (D) koji je prikazan na slici 2; gornji dio naprave okrenite prema dolje te na zidu označite točke na temelju kojih ćete probušiti rupe (promjera 7 mm) za pričvršćivanje (međuosovina 220 mm) poštujući minimalne udaljenosti navedene na sl. A i B. Nakon bušenja umetnite dostavljene tiple.
3. U dostavljenu kabelsku vodilicu uvucite kabel za napajanje čiji minimalni presjek vodiča nije manji od 1 mm², a vanjski promjer izolacijske obloge je maks. 14 mm; oprezno izvucite priključnu kutiju; spojite kabel na priključnu kutiju F poštujući naznake (L, N, ); vratite priključnu kutiju u njezino sjedište i blokirajte kabel odgovarajućom stezaljkom H; na kraju, zatezanje vanjske matice G jamčit će vodonepropusnost
4. Dvama vijcima zatvorite poklopac D zidnog držača, pazite da pravilno namjestite kabelsku vodilicu. Navijte kabelsku vodilicu.
5. Lampu *Thermologika Eco* okrenite prema prostoru kojeg treba zagrijati (maks. nagibni kut u odnosu na vertikalnu iznosi otprilike 30°). Pazite da toplinu ne usmjerite prema zidu, zavjesama, predmetima ili materijalima koji se mogu lako zapaliti. Ponovno uvijte vijke (C) koje ste prethodno popustili kako je navedeno na sl. 4.

6. DALJINSKO UPRAVLJANJE:

Ako želite upravljati uređajem *Thermologika Eco* putem vanjskog prekidača odgovarajuće snage, savjetujemo vam da:

- pomoću poteznog prekidača postavite snagu rada;
- skinete uzicu;
- postavite uređaj na za to određeni zid i spojite ga na struju.

UPOZORENJE: Odgovornost instalatera je da pravilno veličine kontaktora ili releja prema jedinicama povezanim s njim.

Thermologika Eco je sad pripremljena za upotrebu.

Upotreba

Thermologika Eco se uključuje pomoću prekidača na povlačenje na desno strani naprave; ta naprava omogućuje biranje željene snage djelovanja:

- položaj "0": naprava je UGAŠENA
položaj "1": 400 W
položaj "2": 800 W
položaj "3": 1200 W

Stanje naprave te snaga prikazani su u prozorčiću iznad prekidača.

Napomena

Kod uključivanja *Thermologike* ponekad se osjeća lagano vibriranje kvarc lampe koje nestaje kroz nekoliko sekundi. To nema većeg utjecaja na trajnost ili na kakvoću proizvoda.

Održavanje

Thermologika Eco u pravilu ne zahtijeva posebno održavanje: dovoljno je odstranjivanje prašine koja se nagomilala na vanjskom ovoju suhom mekanom krpom ili ako je potrebno navlaženom mlakom vodom i neutralnim deterdžentom. U takvim slučajevima posebno pazite na to da izbjegavate kontakt s kvarc lampom.

Napomena

Prije nego izvodite bilo koji postupak održavanja isključite napravo iz mreže.

Zbrinjavanje

Ovaj je proizvod usklađen s Direktivom 2012/19/EU o upravljanju otpadnom električnom i elektroničkom opremom (OEEO).

Simbol precrtane kante za smeće koji se nalazi na uređaju označava da proizvod na kraju svog životnog ciklusa mora biti zbrinut odvojeno od kućanskog otpada. Potrebno ga je predati u centar za odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Time će se spriječiti mogući negativni učinci na okoliš i zdravlje ljudi te pridonijeti pravilnoj obradi, zbrinjavanju i recikliranju materijala od kojih se proizvod sastoji.



Obratite se lokalnim nadležnim tijelima da biste se informirali o tome gdje se nalaze takve strukture. Druga je mogućnost da pri kupnji ekvivalentnog novog uređaja stari uređaj predate distributeru, koji ga je dužan preuzeti.

Tanımlama ve kullanım

Thermologica Eco duvara monte edilebilen, yardımcı ısı kaynağı olarak kullanılmak üzere tasarlanmış kışıltesi yayılım yapan bir lambadır. Özellikle ev içi kullanım veya ticari işletme ve dairelerde kullanım için dizayn edilmiştir, ancak bazı özel hallerde, dýparýya dođru bakan/açýlan binalarda devamlý ısı kaynağı olarak da kullanýlabilmektedir. *Thermologica Eco*'nın çalyþma prensibi fiziksel yayýlm/yþýma esasýna dayanmaktadır (solar yani güneþ yþýný yayýlýmý ile aynı þekilde), cihazýn kışýltesi yþýnlarý sýcaklýđý direk olarak ısıtýlacak olan nesnelere iletir. Hareketli herhangi bir aksamlý olmadýđý için, *Thermologica Eco* maksimum sessizlikte bir çalyþma sađlamaktadır. Cihazý açýp kapamaya yarayan ve ısı seçim imkanı sađlayan çekmeli tip bir düđme bulunmaktadır.

Güvenlik



Dikkat: bu sembol kullanýcýya dönük yaralanmalardan korunmak için gerekli uyarýlarý ifade etmektedir

Devam etmeden önce, bu ürünle birlikte verilen "Atma talimatları" kitapçığındaki verilen talimatları izleyin.

- Bu cihaz maksimum güvenilirlik ve performans sađlayacak þekilde tasarlanmýþ ve üretilmiþtir: fakat uzun kullanım ömrü ile elektriksel ve mekanik güvenilirliđi dođru kullanmaya ve düzenli bakýma bađlýdır.
- Bu ürünü, bu kitapçýkta belirtilen amacýn dýþýnda bir nedenle kullanmamýnýz.
- Ürünü ambalajýndan çýkartýnýz ve hasar görmemiþ olduđundan emin olunuz; eđer herhangi bir kuþkunuz var ise, yetkili bir Vortice satýcýsý ile temasa geçiniz. Ambalaj malzemelerini çocukların ya da deneyimsiz kþilerin eriþebileceđi yerlerde býrakmamýnýz.
- Cihazýn üzerine bir þey koymamýnýz ve üzerine oturmamýnýz.
- Herhangi elektrikli bir cihazýn kullanýmý bazý esas kurallara uymayý gerektirir:
- Islak veya nemli el ile dokunmamýnýz
- Çýplak ayak ile dokunmamýnýz
- Sizin kontrolünüzde olmayan çocuk ve deneyimsiz kþilere kullanýrmamýnýz.
- Alkol, hapere öldürücü ilaçlar, benzin gibi tutuþabilen buharların varlýđý durumunda, cihazý çalyþtırmamýnýz.
- Cihazý kesin olarak bir daha kullanmamaya karar verdiđinizde, cihazý kapatýn ve ana elektrik þebekesi ile olan bađlantýsýný kesin ve çocukların eriþemeyeceđi bir yere kaldýrýn. Ayrıca, elektrik besleme kablosunu kesmek suretiyle kullanýlmaz hale getirmeniz tavsiye edilir.
- Cihazýnýzý asla banyo küvetinin, duþun veya yüze havuzunun hemen yakýnýnda kullanmamýnýz, ve ayrıca her zaman için CEE-CEI normlarına ve Þekil B'de belirtilen mesafelere uyunuz.
- **DİKKAT:** Bu ısıtma cihazı,

ortam ısını kontrol eden bir tertibatla donatılmamıştır. Tek başına bırakılmayacak kişilerin bulunduğu küçük odalarda denetimsiz kullanmayınız.

- Bu cihaz, 8 yaşınn altındaki çocuklar ile fiziksel, duysal veya zihinsel özürlü insanlar tarafından gözetim altında olmaksızın veya cihazın güvenli kullanımı ve bađlantılı tehlikelerinin bilincinde olunması için gerekli talimatlar hakkında bilgilendirilmeden kullanılamaz.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Kullanıcı tarafından gerçekleştirilecek temizlik ve bakım işlemleri sırasında, çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- 3 yaşından küçük çocuklar, sürekli gözetim altında tutulmadıkları hallerde cihazdan uzakta tutulmalıdır.
- Yaşları 3 ila 8 arasında olan çocuklar, sadece cihazın normal işleyiş konumunda kurulmuş olması, cihazın güvenli kullanımı hakkında gerekli talimatları alabilmeleri ve olası tehlikeleri anlayabilecekleri durumda olmaları halinde cihazı açıp kapatabilirler.
- Yaşları 3 ila 8 arasındaki çocuklar, cihazın fişini prize takmamalıdır;
- Yaşları 3 ila 8 arasındaki çocuklar, cihazı ayarlamamalı, temizlememeli ve kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım işlemlerini yapmamalıdır;
- **DİKKAT:** Bu ürünün bazı

kısımları çok ısınabilir ve yanıklara neden olabilir. Çocukların ve savunmasız insanların bulunduğu yerlerde özel bir dikkat göstermelidir.



Önlemler: bu sembol ürüne herhangi bir zarar vermeye için gerekli önlemleri ifade etmektedir

Cihazın sıyıcaklıđı, özellikle çalıřma anında, belirli ölçüde yükselir; bundan dolayı cihazın sıyıcak yüzeyi ile çıplak derinizin temas etmesinden sakınınyız.Cihazınızyı söndürdükten sonra tekrar çalıřtırmadan önce her zaman için 5 dakika sođuması için bekleyiniz.

- Cihazınızyın üzerinde hiçbir tipte herhangi bir deđiřiklik yapmayınızy.
- Özellikle dıř mekanlarda/atmosferde kullanırken çok dikkatli olunuz.
- Cihaz (yađmur, güneř, v.s.) çevre kođullarına maruz bıřakılmamalıdır.
- Ürünü görsel açıdan periyodik olarak kontrol ediniz. Cihazda bir hasar tespit etmeniz durumunda cihazı kullanmayınızy ve derhal yetkili bir Vortice satıycısı ile temasa geçiniz.
- Cihazıyı direk olarak bir prizden altına monte etmeyiniz.
- Cihazın elektrik sistemine bađlantısıy, yürürlükteki ilgili norm ve standartlara uygun olarak dođru bir şekilde yapılmalıdır ve etkili bir topraklama bađlantısıy sađlanmalıdır. Herhangi bir sorun halinde, gerekli kontrol ve bakıym ipini mesleki açıdan kalifiye bir elemana yaptıřınızy.
- Cihazın kurulumunu/montajınıy sadece profesyonel ve kalifiye bir elemana ve bu kullanıym kılavuzundaki talimatlara uygun olarak yaptıřınızy.Hatalı bir montaj ve/veya elektrik bađlantısıyının yanlıř yapılmasıy insanlara, hayvanlara veya nesnelere/epyalara zarar verebilir ve Vortice bu sorunlardan ötürü sorumlu tutulamaz.
- Montaj iplemi için, bütün kutuplar arasındaki kontak mesafesi en az 3 mm ve üstü olacak şekilde çok kutuplu bir anahtar kullanılmak gereklidir.
- Cihazın bađlanacađıy elektrik kaynađının, cihazın gerektirdiđi/talep ettiđi maksimum elektrik gücünü sađlayabilmesi gerekmektedir.
- Cihaz üzerinde herhangi bir türden temizlik ve bakıym ipine bađlamadan önce cihazı kapatınızy ve düđmesini kapatarak elektrik sistemine olan bađlantısıyını kesiniz.
- Cihazın düřmesi veya büyük bir darbe alması durumunda derhal en yakın yetkili bir Vortice satıycısı ile temasa geçiniz.
- Cihazın kötü çalıřmasıy ve/veya arızalı olması halinde gerekli müdahale için derhal yetkili bir Vortice satıycısı ile temasa geçiniz. Cihazın tamiri için sadece orijinal Vortice parçalarınıy kullanılmasıy talep ediniz.
- Ađađıda belirtilen durumlarda, genel tesisat palterini kapatın: a) anormal bir çalıřma durumu gözleendiđinde; b) dıř temizlik bakıymına karar verildiđinde; c) cihazı kısa ya da uzun süre

kullanılmama karar verildiđinde.

- Yıçinden sıyıcaklık gelen ön ýzgarayı örtmeyiniz ve önünü tıkamayınızy.
- Ön ýzgarayı temiz tutunuz.
- Yangınıy riskini önlemek amacıyla, cihazı kolay tutuřabilecek perdeler, yataklar veya diđer tutuřucu nesnelere yakınına veya ýsı yayan kıymıy bunlara dönük olacak şekilde monte etmeyiniz; cihazı bu tür nesnelere minimum 1 metre uzakta olacak şekilde monte ediniz.
- Cihazın kurulum işlemini mesleki olarak kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.
- Ürünün bađlı olduđu elektrik sistemi, yürürlükte olan kanunlara uygun olmalıdır.
- Kurulum işlemini için omnipolar bir řalter kullanılmalı, řalterin kontaklarının açılma mesafesi en az 3 mm olmalıdır.
- řalter, kategori III sınıfına giren aşırı gerilim durumunda bađlantısının tam olarak kesilebilmesini sađlayacak tipte olmalıdır.
- Cihazıyı otomatik olarak çalıřtırmayıy amacıyla, cihaz programlayıcıy, zamanlayıcıy ve diđer benzeri aygıtlarıy takmayınızy.
- Cihazın sıyıcaklık yayılıymı yapan kıymına direk temasıy engellemek amacıyla bu kıyma koruyucu bir ýzgara yerleřtirilmelidir; dolayısıyyla, cihazı bu ýzgaradan asla çalıřtırmayınızy.
- řebekenin elektrik verileri A etiketinde belirtilenlere uygun olmalıdır (řekil C)
- Güç kaynađına bađlantı, yüksek sıcaklıklara dayanıklı, H05SS-F tipi kablolar kullanılarak yapılmalıdır.

Montaj şekli

NOT

Thermologica Eco yatay konumda veya maksimum 30° bir eğimde kurulmalıdır.

1. Ā Mentepenin vidasınıy (C) şekil 1'de gösterilen yönde hafifçe gevşetiniz.

2. Bekil 2'de gösterilmekte olan duvar braketi kısmının (D) kapağını çıkartınız; cihazın üst kısmının hafifçe aşağıya doğru yatırınız ve duvarda delik açılacak (7 milimetre çapında) kısımlara denk gelen noktaları duvar üzerine işaretleyiniz (220 mm aralıkla), Bekil Aile B'de gösterilmekte olan minimum mesafelere uymaya dikkat ediniz. Delikleri açın ve son olarak ekipman kitinde bulunan düvelleri yerleştirin.
3. Kablo rakoruna minimum iletken kesiti 1 mm² altında olmayan ve maksimum dış çapı 14 mm yalıtımlı kılıfla kaplı olan elektrik kablosunu yerleştirin; Bağlantı kutusunu dikkatlice çıkarın; Kabloyu gösterilen şekilde F bağlantı kutusuna bağlayın (L, N, \oplus); Bağlantı kutusunu tekrar yerine takın ve H kablo tutucu ile kilitleyin; dıştaki G somununun sıkılması su sızdırmazlığını garanti edecektir
4. Kablo rakorunun doğru bir şekilde yerleştirilmesine dikkat ederek İki vida ile duvar desteğinin D kapağını yeniden kapayın. Kablo rakorunu vidalayın.
5. *Thermologica Eco* 'yı ısyıtılacak alana doğru çeviriniz (dikey pozisyonu ile maksimum açy yaklaşık 30° deđerindedir), ısyı yayan kısımlarınıy direk olarak duvara, perdelere veya diđer yanıcy özellikteki nesne veya maddelere yönlendirmemeye dikkat ediniz. Daha sonra önceden gevpettiđiniz kilitleme vidalarınıy (C) (Bekil 4) sıkyılayınız.

6. UZAKTAN KUMANDA:

Thermologica Eco'yı uygun bir harici güc düđmesi aracıyđıyla uzaktan kumanda etmeyi arzu ederseniz, aşağıdaki işlemleri yapmanız tavsiye edilir:

- a. kablolü düđmeyi kullanarak çalyıpma gücünü ayarlayınız;
- b. kısa kordonu çykarınız;
- c. ürünü duvarın üzerine kurunuz ve elektrik bağlantısınıy yapıңыз.

DİKKAT: Kontaktör veya röleye bađlı ünitelere uygun şekilde boyutlandırılması yükleyicinin sorumluluğunda olacaktır.

Thermologica Eco kullanım için hazır durumdadır.

Kullanım

Thermologica'yı cihazın sol tarafına yerleştirilmiş olan çekmeli tip düđmeyi çekerek çalyıptırınız, bu düđme ayrıca istenilen ısyı gücünü seçme imkanı tanır:

- pozisyon "0": cihazı SÖNDÜRME
pozisyon "1": 400 W
pozisyon "2": 800 W
pozisyon "3": 1.200 W

Cihazın durumu ve verdiđi gücün miktarı düđmenin üzerine yerleştirilmiş olan pencereden görsel olarak kontrol edilebilir.

NOT

Thermologica Eco ürününün çalyıpmı bazen quartz lambalardan kaynaklanan bir vızlyt sesi çykarabilir, bu normal bir durumdur ve birkaç saniye

içinde kaybolur. Bu durum, cihazın kullanım ömrü veya performansınıy asla etkilemez. Bu olay, cihazın kullanım ömrü veya kalitesi ile ilgili olarak bir önem arz etmemektedir.

Bakım

Thermologica Eco belirli özel bir bakım gerektirmemektedir; kuru yumuapak türden bir bez kullanarak veya gerekirse ılıy su ile nemlendirilmiş dođal bir nötr deterjan kullanmak suretiyle dıyb yüzeyi üzerinde biriken tozları silmek yeterlidir, bu bakım işlemini yaparken cihazın quartz lambalarına temas etmemeye özellikle dikkat ediniz.

NOT

Cihaz üzerinde herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce cihazın fişini elektrik kaynađından/prizden

İmha

BU ÜRÜN, BAZI AVRUPA BİRLİĐİ ÜLKELERİNDE RAE E DİREKTİFİNİN KABULÜNÜN ULUSAL UYGULAMA ALANINA GİRMEZ VE BU NEDENLE DE BU ÜLKELERDE, ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ SONLANDIĐINDA HERHANGİ BİR AYRİŞTİRİLMİŞ TOPLAMA ZORUNLULUĐU YÜRÜRLÜKTE DEĐİLDİR.

Uyarı

Bu ürün EU 2012/19/EC Direktifine uygundur.

Cihazın üzerinde bulunan çarpı ile işaretilenmiş çöp bidonu sembolü, bu ürünün kullanım ömrü sonunda ev çöplerinden ayrı olarak işlem görmesi gerektiđini, elektrikli ve elektronik cihazlar için ayrı çöp toplama merkezine bırakılması ya da eşdeğerinde yeni bir cihaz alındığında satıcıya teslim edilmesi gerektiđini belirtmektedir.



Kullanıcı, kullanım ömrü sona erdiğinde bu ürünün yürürlükte bulunan ilgili imha/atık kanunları uyarınca uygun toplama tesislerine vermekle yükümlüdür.

Ürünün geri dönüşüm amacıyla tahsis edilmiş toplama tesislerine teslim edilmesi, çevre dostu bir şekilde işlem görmesi ve elden çıkarılması, çevre ve insan sağlığına gelebilecek olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olmakla birlikte, cihazın yapımında kullanılan malzemelerin geri dönüşürülebilmesini sağlayacaktır.

Bu toplama sistemleri hakkında daha ayrıntılı bilgi için, yerel atık imha hizmetlerine başvurun veya ürünün satın almış olduđunuz yetkili satıcıya danışın.

Üretici firmalar ve ithalatçı firmalar, çevre dostu bir şekilde yeniden dönüştürme, işleme tabi tutma ve elden çıkarma ile ilgili yükümlülüklerini gerek doğrudan gerekse bir kolektif sisteme katılarak yerine getirmeyi kabul ederler.

Περιγραφή και χρήση

Η συσκευή *Thermologica Eco* είναι μια θερμάστρα υπέρυθρων για τη βοηθητική θέρμανση και προορίζεται για επίτοιχη εγκατάσταση. Είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για χρήση σε οικιακούς και εμπορικούς χώρους, ιδίως εάν απαιτείται σχεδόν άμεση παροχή θερμότητας ή σε χώρους με ελεύθερο άνοιγμα προς το εξωτερικό.

Η λειτουργία της θερμάστρας *Thermologica Eco* βασίζεται στη φυσική αρχή της ακτινοβολίας (όπως της ηλιακής ακτινοβολίας), βάσει της οποίας η θερμότητα μεταδίδεται άμεσα στα σώματα από τις φωτεινές ακτίνες που δέχονται.

Καθώς στερείται κινούμενων εξαρτημάτων, η θερμάστρα *Thermologica Eco* εξασφαλίζει απόλυτα αθόρυβη λειτουργία.

Ένας ειδικός διακόπτης με κορδόνι επιτρέπει το άναμμα και το σβήσιμο καθώς και τη ρύθμιση της ισχύος

Οι συσκευές αυτές έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε οικιακό και εμπορικό περιβάλλον.

Ασφάλεια



Προσοχή: αυτό το σύμβολο υποδεικνύει προφυλάξεις προς αποφυγή τραυματισμών του χρήστη

- Η συσκευή αυτή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους κανόνες της τεχνικής: η διάρκεια και η ηλεκτρική και μηχανική αξιοπιστία του εξασφαλίζονται με την εφαρμογή των οδηγιών χρήσης και την τακτική συντήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Αφού αφαιρέσετε το προϊόν από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι είναι ανέπαφο. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε άμεσα σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Vortice. Φυλάξτε τα υλικά της συσκευασίας μακριά από παιδιά και ανήμπορα άτομα.
- Μην κάθεστε και μη στηρίζετε άλλα αντικείμενα στη συσκευή.
- Η χρήση κάθε ηλεκτρικής συσκευής προϋποθέτει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων, όπως:
 - Μην την αγγίζετε με βρεγμένα ή υγρά χέρια
 - Μην την αγγίζετε με γυμνά πόδια
 - Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή ανήμπορα άτομα να την χρησιμοποιούν χωρίς επιτήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με εύφλεκτα προϊόντα ή αναθυμιάσεις όπως οινόπνευμα, εντομοκτόνα, βενζίνη, κλπ.
- Εάν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, σβήστε την από το διακόπτη και αποσυνδέστε την από την πρίζα για να την φυλάξετε μακριά από παιδιά ή ανήμπορα άτομα. Συνιστάται επίσης να την αχρηστέψετε κόβοντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπιανέρα, ντους ή πισίνα, αλλά τηρείτε πάντα τις αποστάσεις ασφαλείας που ορίζουν τα πρότυπα CEE-CEI και συνοψίζονται στην εικ. Β.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή**

θέρμανσης δεν διαθέτει μηχανισμό ελέγχου της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.

Μην χρησιμοποιείτε σε μικρά δωμάτια όταν εντός τους βρίσκονται άτομα που δεν μπορούν να αποχωρήσουν μόνα τους, εκτός και αν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή τις απαιτούμενες γνώσεις, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται από το χρήστη και όχι από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν στη συσκευή, εάν δεν βρίσκονται διαρκώς υπό επιτήρηση.
- Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών πρέπει μόνο να ενεργοποιούν / απενεργοποιούν τη συσκευή εφόσον έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην κανονική θέση λειτουργίας της και εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή

χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

- Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν το φως.
- Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών δεν πρέπει να ρυθμίζουν ή να καθαρίζουν τη συσκευή ούτε να εκτελούν τη συντήρηση υπό την εποπτεία του χειριστή.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ: ορισμένα μέρη του προϊόντος αυτού μπορεί να αποκτήσουν πολύ υψηλή θερμοκρασία και να προκληθούν εγκαύματα. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν υπάρχουν παιδιά και ευπαθή άτομα.**



Προειδοποίηση: αυτό το σύμβολο υποδεικνύει προφυλάξεις προς αποφυγή προβλημάτων στη συσκευή

- Η θερμοκρασία της συσκευής κατά τη λειτουργία της είναι ιδιαίτερα υψηλή. Αποφύγετε συνεπώς την επαφή των θερμών επιφανειών με το δέρμα. Πριν από κάθε επέμβαση συνιστάται να σβήσετε τη συσκευή και να περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά.
- Μην κάνετε καμία τροποποίηση στη συσκευή.
- Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται σε περίπτωση χρήσης χωρίς εποπτεία.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ.)
- Ελέγχετε περιοδικά την εξωτερική κατάσταση της συσκευής. Σε περίπτωση που παρατηρούνται ανωμαλίες, αποφύγετε τη χρήση και απευθυνθείτε αμέσως σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Vortice.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται πολύ κοντά σε σταθερή πρίζα του ρεύματος.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σωστά με ηλεκτρική εγκατάσταση βάσει του ισχύοντος κανονισμού που να διαθέτει αποτελεσματικό σύστημα γείωσης. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ζητήστε έναν ακριβή έλεγχο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου από εξειδικευμένο επαγγελματικό προσωπικό. Η λανθασμένη συναρμολόγηση ή/και ηλεκτρική σύνδεση μπορούν να προκαλέσουν ζημιές σε πρόσωπα, ζώα ή αντικείμενα για τις οποίες δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη η Vortice.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο μόνον αν η τάση και η παροχή της εγκατάστασης είναι κατάλληλη για τα στοιχεία της πινακίδας και

ειδικότερα για τη μέγιστη ισχύ.

- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης, σβήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο μέσω του διακόπτη της εγκατάστασης.
- Εάν η συσκευή υποστεί πτώσεις ή δεχτεί ισχυρά χτυπήματα, απευθυνθείτε αμέσως για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Vortice.
- Σε περίπτωση κακής λειτουργίας ή/και βλάβης, σβήστε τη συσκευή και απευθυνθείτε αμέσως σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Vortice. Για την ενδεχόμενη επισκευή απαιτήστε τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών Vortice.
- Διακόψτε την τροφοδοσία μ το γνικό διακόπτη της εγκατάστασης όταν: α) παρατηρήται ανώμαλη λειτουργία. β) αποφασιστεί την κτέληση συντήρησης ξωτρικού καθαρισμού. γ) αποφασιστεί να μη χρησιμοποιηστί για μικρά ή γμάλα χρονικά διαστήματα τη συσκευή.
- Μην καλύπτετε τη γρίλια της πρόσωσης από την οποία απελευθερώνεται η θερμότητα.
- Διατηρείτε τη γρίλια της πρόσωσης καθαρή.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, μην εγκαθιστάτε τη συσκευή με τα στοιχεία ακτινοβολίας κοντά ή προσανατολισμένα προς κουρτίνες, κρεβάτια ή άλλα αντικείμενα και υλικά που καίγονται εύκολα. Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να εξασφαλίζεται ελάχιστη απόσταση τουλάχιστον 1 m.
- Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο, επαγγελματικό προσωπικό.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία συνδέεται το προϊόν πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανόνες.
- Για την εγκατάσταση θα πρέπει να υπάρχει ένας διακόπτης ισχύος με απόσταση ανοίγματος των επαφών ίση ή μεγαλύτερη των 3 mm, που δίνει τη δυνατότητα να διακόπτεται τελείως η παροχή ρεύματος σε περίπτωση υπέρτασης κατηγορίας III.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με προγραμματιστές, χρονοδιακόπτες ή άλλα συστήματα αυτόματης λειτουργίας.
- Το σύστημα προστασίας της συσκευής έχει

μελετηθεί ειδικά για να μην επιτρέπεται η άμεση πρόσβαση στα στοιχεία ακτινοβολίας. Κατά συνέπεια θα πρέπει να διατηρείται στη θέση του κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- Τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του δικτύου πρέπει να αντιστοιχούν σε εκείνα που αναγράφονται στην πινακίδα Α (εικ. C).
- Η σύνδεση στο δίκτυο τροφοδοσίας ρέει να γίνεται μέσω καλωδίων, ανθεκτικών στις υψηλές θερμοκρασίες, τύου H05SS-F.

Τρόπος εγκατάστασης

ΣΗΜ.

Η συσκευή Thermologica Eco πρέπει να εγκαθίσταται σε οριζόντια θέση ή με μέγιστη κλίση 30°.

1. Λασκάρειτε ελαφρά τις βίδες (C) του συνδέσμου προσανατολισμού εικ.1.
 2. Βγάλτε το καπάκι της βάσης τοίχου (D) που φαίνεται στην εικ. 2. Γυρίστε προς τα κάτω το πάνω μέρος της συσκευής και σημειώστε στον τοίχο τα σημεία στα οποία θα ανοίξετε τις τρύπες (διαμ. 7 mm) για τη στερέωση (απόσταση 220 mm), τηρώντας τις ελάχιστες αποστάσεις που υποδεικνύονται στις εικ. Α και Β. Μετά τη διάτρηση, τοποθετήστε στις τρύπες τα ούπα του εξοπλισμού.
 3. Τοποθετήστε στον παρεχόμενο οδηγό καλωδίου το καλώδιο τροφοδοσίας, ελάχιστης αγωγιμής διατομής έως 1 mm², επενδεδυμένο με μονωτικό περίβλημα μέγ. εξωτερικής διαμέτρου 14 mm. Αφαιρέστε με προσοχή την πλακέτα ακροδεκτών. Συνδέστε το καλώδιο στην πλακέτα ακροδεκτών F ακολουθώντας τις ενδείξεις (L, N, ). Τοποθετήστε ξανά στη θέση της την πλακέτα ακροδεκτών και ασφαλίστε το καλώδιο με τον ειδικό σφιγκτήρα καλωδίου H. Η σύσφιξη του εξωτερικού παξιμαδιού G θα διασφαλίσει τέλος την υδατοστεγανότητα.
 4. Κλείστε ξανά με τις δύο βίδες το κάλυμμα D του επιτοίχιου στηρίγματος, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στη σωστή τοποθέτηση του οδηγού καλωδίου. Βιδώστε τον οδηγό καλωδίου.
 5. Προσανατολίστε τη θερμάστρα *Thermologica Eco* προς την περιοχή για θέρμανση (η μέγιστη γωνία κλίσης ως προς την κατακόρυφο είναι περίπου 30°), έτσι ώστε να μην κατευθύνεται η θερμότητα σε τοίχους, κουρτίνες και εύφλεκτα αντικείμενα ή υλικά. Σφίξτε στη συνέχεια τις βίδες (C) που είχατε λασκάρει, όπως στην εικ. 4.
- 6. ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ:**
Σε περίπτωση που θέλετε να ελέγχετε τη θερμάστρα *Thermologica Eco* με εξωτερικό διακόπτη κατάλληλης ισχύος:
- a. ρυθμίστε την ισχύ λειτουργίας μέσου του διακόπτη με το κορδόνι;
 - b. βγάλτε το κορδόνι;
 - c. εγκαταστήστε τη συσκευή στον επιθυμητό τοίχο και συνδέστε την στην τριζύ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Θα πρέπει να είναι υπεύθυνος ο ηλεκτρολόγος για το σωστό μέγεθος του επαφεία ή του ρελέ ανάλογα με τις μονάδες που είναι συνδεδεμένες με αυτόν.

Η θερμάστρα *Thermologica Eco* είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

Χρήση

Η θερμάστρα *Thermologica Eco* ανάβει από το διακόπτη με κορδόνι που βρίσκεται στην Δεξιά πλευρά της συσκευής. Το σύστημα αυτό επιτρέπει επίσης τη ρύθμιση της επιθυμητής ισχύος λειτουργίας:

θέση "0":	συσκευή ΣΒΗΣΤΗ
θέση "1":	400 W
θέση "2":	800 W
θέση "3":	1.200 W

Η κατάσταση της συσκευής και η επιλεγμένη ισχύς εμφανίζονται στο άνοιγμα πάνω από το διακόπτη.

ΣΗΜ.

Κατά το άναμμα της θερμάστρας *Thermologica Eco* μπορεί να γίνει ορισμένες φορές απηλιπτός ένας ελαφρός κραδασμός των λαμπτήρων χαλαζία που διακόπτεται μετά από λίγα δευτερόλεπτα. Το φαινόμενο αυτό δεν έχει καμία σημασία όσον αφορά τη διάρκεια ή/και την ποιότητα της συσκευής.

Συντήρηση

Η θερμάστρα *Thermologica Eco* δεν απαιτεί κατά κανόνα ιδιαίτερη συντήρηση. Αρκεί να καθαρίζετε όταν χρειάζεται τη σκόνη που συγκεντρώνεται στο εξωτερικό περίβλημα με ένα στεγνό και μαλακό πανί ή, εν ανάγκη, βρεγμένο σε χλιαρό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό. Στις περιπτώσεις αυτές χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή για να αποφύγετε κάθε επαφή με τους λαμπτήρες χαλαζία.

ΣΗΜ.

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

ΔΙΑΘΕΣΗ

Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που αναγράφεται στη συσκευή δείχνει ότι το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, εφόσον πρέπει να υποβληθεί σε διαφορετική διάθεση από τα οικιακά απορρίμματα, πρέπει να προσκομιστεί σε ένα κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Έτσι θα αποφευχθούν οι αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία, ενώ παράλληλα ευνοείται η ορθή επεξεργασία, διάθεση και ανακύκλωση των υλικών που συνθέτουν το προϊόν.



Απευθυνθείτε στην αρμόδια Αρχή της περιοχής σας για να μάθετε πού βρίσκονται οι δομές αυτές. Εναλλακτικά, ο προμηθευτής οφείλει να παραλάβει δωρεάν τη συσκευή που προορίζεται για τελική διάθεση κατά την αγορά μιας αντίστοιχης συσκευής.

Описание изделия и способ его применения

Thermologika Eco представляет собой лампу инфракрасного излучения для вспомогательного обогрева, предназначенную для настенной установки. Она является особо подходящей для применения в домашних или торговых помещениях, прежде всего там, где требуется почти моментальный обогрев или в помещениях, открытых снаружи.

Функционирование изделия *Thermologika Eco* основано на принципе излучения (том же самом, на котором происходит солнечное излучение), на основе которого тепло непосредственно передается телам от попадающих на них световых лучей.

Т.к. *Thermologika Eco* не имеет движущихся частей, при работе изделия обеспечивается максимальная бесшумность.

Специальный выключатель шнуrowого типа позволяет включать и выключать изделие а также задавать излучаемую мощность.

безопасность



Внимание: этот символ означает меры предосторожности, необходимые для безопасности пользователя

- Данное изделие выполнено в соответствии с предъявляемыми требованиями; его правильная эксплуатация и регулярное техобслуживание обеспечат длительный срок его службы и механическую и электрическую надежность.
- Не используйте это изделие для целей, отличных от предусмотренных настоящей инструкцией.
- После распаковки изделия убедитесь в его целостности и сохранности; в случае сомнений обращайтесь к авторизованному дилеру компании Vortice. Не допускайте попадания элементов упаковки в руки детей или недееспособных лиц.
- Не садитесь на изделие и не кладите на него какие-нибудь предметы.
- Эксплуатация любого электрического устройства требует соблюдения некоторых основных правил, в том числе:
 - Не следует касаться его мокрыми или влажными руками
 - Не следует касаться его, стоя на полу босыми ногами
- Запрещается его эксплуатация без должного присмотра детьми или недееспособными лицами.
- Не эксплуатируйте изделие в присутствии воспламеняемых веществ или паров, таких как спирт, инсектициды, бензин и т.д.
- В случае принятия решения об окончательном прекращении эксплуатации изделия выключите его, отсоедините от сети и поместите в такое место, где бы оно не могло попасть в руки детей или недееспособных лиц. В этом случае рекомендуется также обрезать сетевой шнур, чтобы исключить его использование.
- Не эксплуатируйте изделие вблизи ванны, душа или бассейна, всегда соблюдайте безопасные

расстояния, предписанные стандартами CEE-CEI и указанные на рис. В.

- **ВНИМАНИЕ:** Этот обогревательный прибор не оснащен устройством контроля температуры окружающей среды. Не используйте его в маленьких помещениях, если в них присутствуют лица, неспособные покинуть помещение самостоятельно, если только они не находятся под постоянным присмотром.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими необходимых опыта и навыков, если они находятся под присмотром или обучены правилам безопасного использования изделия и осознают существующие при этом опасности.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором, подлежащие выполнению пользователем, не должны осуществляться детьми, если они не находятся под присмотром.
- Детей в возрасте менее 3 лет следует держать в удалении от них за исключением тех случаев, когда они находятся под постоянным присмотром.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается только включать/выключать прибор

при условии, что он уже настроен/установлен в положение, соответствующее его нормальной работе, и они находятся под присмотром или обучены правилам безопасного использования изделия и осознают существующие при этом опасности.

- Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещается вставлять вилку в электрическую розетку;
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещается осуществлять регулировку или чистку прибора, а также уход за ним, подлежащий выполнению пользователем;
- **ВНИМАНИЕ:** некоторые части данного изделия могут сильно нагреваться, и контакт с ними может вызывать ожоги. Необходимо быть особо осторожными в тех местах, где находятся дети и особо подверженные опасностям лица.

 **Предупреждение:** этот символ означает меры предосторожности, необходимые для обеспечения сохранности изделия

- Температура изделия во время работы является очень высокой; поэтому не допускайте соприкосновения раскаленных поверхностей с незащищенными частями тела. Перед выполнением любой работы с изделием рекомендуется выключить его и подождать не менее 5 минут.
- Не вносите никаких изменений в конструкцию изделия.
- Будьте особо внимательны в случае применения изделия в помещениях, находящихся без присмотра.
- Не допускайте, чтобы изделие подвергалось воздействию атмосферных агентов (дождя, солнца и т.д.)
- Периодически проверяйте визуально целостность изделия. В случае обнаружения неисправностей прекратите эксплуатацию изделия и немедленно

обратитесь к авторизованному дилеру компании Vortice.

- Изделие не должно устанавливаться непосредственно под розеткой электрической сети.
- Изделие должно быть должным образом подключено к системе электропитания и оборудовано эффективным заземлением. В случае каких-либо сомнений обращайтесь за помощью к квалифицированным специалистам.
- Монтаж изделия должен производиться квалифицированным специалистом в соответствии с указаниями, приведенными в настоящей инструкции. Неверно выполненный монтаж и/или подключение к электрической сети может привести к травмам людей, животных или причинению материального ущерба, за которые компания Vortice не может считаться ответственной.
- При монтаже следует предусмотреть установку в цепи питания изделия многополюсного выключателя с расстоянием между разомкнутыми контактами, равным или большим 3 мм.
- Подключайте изделие к сети электропитания только в том случае, если ее напряжение и мощность соответствуют величинам, указанным на табличке номинальных данных и, в частности, его максимальной мощности.
- Перед выполнением любой операции по чистке или техобслуживанию изделия отсоедините его от сети питания, разомкнув выключатель.
- В случае падения изделия или получения им сильных ударов немедленно обращайтесь к авторизованному дилеру компании Vortice для его проверки.
- В случае неверного функционирования или неисправности выключите изделие и обратитесь к авторизованному дилеру компании Vortice. В случае ремонта требуйте использования оригинальных запчастей компании Vortice.
- В следующих случаях выключайте рубильник: а) при проявлении неисправностей в функционировании изделия; б) при выполнении наружной чистки изделия; в) в случае принятия решения о не использовании изделия в течение продолжительных интервалов времени.
- Не перекрывайте и не загромождайте фронтальную решетку, через которую излучается тепло.
- Содержите в чистоте фронтальную решетку.
- Во избежание опасности возгорания не устанавливайте изделие (излучающими частями вблизи (или ориентированными по направлению) штор, кроватей или других легко воспламеняемых предметов или материалов; в любом случае следует выдерживать расстояние не менее 1 м.
- Установка изделия должна производиться

к в а л и ф и ц и р о в а н н ы м и специалистами.

- Электрическая сеть, к которой подключен продукт, должна соответствовать действующим стандартам.
- Для установки должен быть предусмотрен в с е н а п р а в л е н н ы й выключатель с расстоянием от открытия контакта 3 мм и более, что обеспечит полное отключение в условиях категории перенапряжения III.
- Не используйте изделие совместно с программаторами, таймерами и прочими устройствами, могущими включать его автоматически.
- Параметры электрической сети должны соответствовать приведенным на табличке А (рис.С).
- Система ограждений изделия специально разработана так, чтобы предотвратить непосредственный доступ к излучающим элементам; поэтому она должна оставаться на месте во время работы.

Монтаж

Примечание:

Прибор *Thermologika Eco* должен устанавливаться в горизонтальном положении или с максимальным наклоном 30°.

1. Немного ослабьте винты (С) шарнира ориентации - рис.1.
2. Снимите крышку настенного крепления (D), показанную на рис. 2; опрокиньте вниз верхнюю часть изделия и отметьте на стене места для сверления отверстий (диаметром 7 мм) под крепеж (межосевое расстояние 220 мм), обращая внимание на соблюдение минимальных расстояний, указанных на рис. А и В. Просверлив отверстия, вставьте в них вкладыши, входящие в комплект поставки.
3. Вставьте во входящую в комплект поставки кабельную втулку кабель питания с сечением проводников на менее 1 мм² и изолирующей оболочкой с внешним диаметром максимум 14 мм; Осторожно выньте клеммную колодку; Подсоедините кабель к клеммной колодке F, соблюдая маркировку (L,N, ⊕); Установите на место клеммную колодку и закрепите кабель с помощью хомута H; для

обеспечения водонепроницаемости соединения затяните наружную гайку G

4. С помощью двух винтов снова закройте крышку D настенного держателя, обращая внимание на правильность положения кабельной втулки. Закрутите кабельную втулку.
5. Произведите ориентацию изделия *Thermologika Eco* в соответствии с обогреваемой зоной (максимальный угол наклона к вертикали составляет около 30°), обращая внимание на то, чтобы не направлять тепловое излучение на стены, шторы и легко воспламеняемые предметы или материалы. Снова затяните ранее ослабленные винты (С), как показано на рис. 4.

6. ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ:

В случае, если Вы решите управлять изделием *Thermologika Eco* с помощью внешнего переключателя соответствующей мощности, рекомендуется:

- a. задать излучаемую мощность с помощью шнуrowого выключателя;
- b. снять шнур;
- c. установить изделие на стене и выполнить его электрическое подключение.

ВНИМАНИЕ. Обязанность установщика должна правильно регулировать контактор или реле в соответствии с подключенными к нему устройствами.

Thermologika Eco теперь готова к использованию.

Эксплуатация

Включение изделия *Thermologika Eco* производится с помощью шнуrowого выключателя, расположенного в его левой части; он позволяет также задавать нужную излучаемую мощность:

- положение "0": изделие ВЫКЛЮЧЕНО
- положение "1": 400 Вт
- положение "2": 800 Вт
- положение "3": 1.200 Вт

Состояние устройства и излучаемая мощность индицируются в окошке над выключателем.

Примечание

При включении изделия *Thermologika Eco* иногда может наблюдаться легкая вибрация кварцевых ламп, исчезающая через несколько секунд. Это явление не оказывает никакого воздействия на срок службы и качество работы изделия.

Техобслуживание

Thermologika Eco не требует, обычно, специального техобслуживания; достаточно при необходимости удалять накапливающуюся снаружи корпуса пыль с помощью мягкой тряпки, сухой или увлажненной раствором в теплой воде нейтральным моющим средством; в этом случае следует уделить особое внимание тому, чтобы не касаться кварцевых ламп.

Примечание

Перед выполнением любых операций по техобслуживанию отсоедините устройство от сети электропитания.

说明及用途

*ThermologikaEco*是一台用于辅助加热的壁挂式红外线取暖器。尤其适用于家庭或商店使用，特别是那些门户向外，要求立即升温取暖的场所。

*ThermologikaEco*的运作是利用物理辐射原理(与阳光辐射相同)，就是说热能是由设备所产生的光线直接传播到人体。

由于没有运动部件，故*ThermologikaEco*的运作绝对宁静。通过一个拉线开关可打开或关闭设备，该开关更具有设定输出功率的功能。*



注意：

此符号表明要格外小心，以免对用户产生人身伤害。

- 本品为完美设计制造的产品：其电器及机械部件的寿命和可靠性由正确使用及维护保养而得到保证。
- 请勿把本品作手册中指出的用途以外使用。
- 产品拆除包装后，请确保其完好无损，否则请联系Vortice授权的经销商。请勿把包装材料遗留在小孩及不能自理的人所能够触及的地方。
- 请勿坐在或靠在产品上。
- 任何电器设施的使用都必须遵循一些基本规则，其中：
 - 请勿以湿手或潮湿的手触摸设备；
 - 请勿在赤脚的时候触摸设备；
 - 禁止小孩及不能自理人士在无人监管的情况下使用本设备；
- 若存在酒精、杀虫剂及汽油等易燃物质或烟雾时请勿使用本设备。
- 如决定彻底拆除本设备，请关闭设备的开关并把电源插头从插座中拔出，把设备放在远离小孩或不能自理人士处存放。此外，还建议把电源线剪断，使设备不能再使用。
- 请勿在浴缸、淋浴间或游泳池旁边使用本设备，应一直遵守CEE-CEI标准中叙述的安全距离，详情请参阅图B。



警告：

此符号表明要格外小心，以免损害机器设备。

- 本设备在运作期间的温度会极高，为此应避免皮肤直接接触炽热表面。在进行任何处理前，应先关闭设备并起码等待五分钟然后才执行操作。
- 请勿对设备进行任何形式的改动。
- 当设备安装在无人看管的地方时应谨慎小心。
- 请勿将机器直接暴露在大气介质(如雨水、阳光等)的环境下。
- 定期目测检视设备的完整性。如设备存在可视缺陷则请勿使用之，并立即联系Vortice公司授权的经销商。
- 本设备不得安放在固定的电源插座下。
- 设备必须连接在合符现行标准的电气线路上，并具备良好接地系统。如有任何疑问，请联系专业人员进行仔细的检查。
- 设备的安装必须由具资格的专业技术人员按照本说明书的指示进行。对于由于安装和/或电气连接错误而造成的人、动物及财物的损害，Vortice公司概不负责。
- 设备安装时必须预备一个多极开关，开关的触点间距最小应为3毫米以上。
- 设备应连接在电压及电流与设备铭牌上指出的数据及最大功率相适应的电气线路上。执行任何维护及清洁操作前，应先断开设备的总开关来切断电源并将其脱离供电网络。
- 如设备跌落或受到过猛烈的撞击，请立即联系Vortice授权的经销商。
- 当设备出现运作异常和/或故障时，请立即关闭设备并与Vortice授权的经销商取得联系。如需要修理，请使用原厂零部件进行。
- 不使用设备时，请将设备关闭。
- 请勿覆盖或阻塞辐射热能的前网格。
- 前网格应保持清洁。
- 为了避免出现火灾，请勿把带有热辐射元件的设备安装在靠近(或面向)窗帘、床铺或其它易燃物品。相互的间隔距离应该保持在起码1米以上。
- 请勿将本设备与程序设计器、定时器或其它具有自动启动功能的装置一起使用。
- 设备的保护系统专门设计成防止直接碰触辐射组件，因此，该系统在设备运行期间应该保持在位。

- **注意：**本电暖炉未配备室温控制装置。若人员无法独自离开房间，请不要在空间小的房间内使用本设备，除非该人员有受到持续的监控。
- 本装置可由8周岁以上的儿童，以及身体、感官障碍和精神障碍人士、无经验或必要常识的人士使用，条件是在监管之下，或在他们接受过有关安全使用装置的相关教育以及了解使用带来的危险常识以后。
- 小孩不得玩耍本装置。
- 由用户负责的清洁和维护操作不得由无人监管的小孩进行。
- 如无人连续监管，3岁以下的小孩不得靠近本装置。
- 从3到8岁的小孩只能执行装置的打开/关闭，条件是装置被放置或安装在正常运作的位置，以及他们接受过有关安全使用装置的相关教育以及了解使用带来的危险常识以后。
- 从3到8岁的小孩不得插入插头；
- 从3到8岁的小孩不得进行装置的调节、清洁以及执行由用户负责的维护操作。
- **注意：**本品的某些部件有可能会变得酷热并造成烫伤。
当有小孩和容易受到伤害的人士存在时必须分外小心。

设备的保护系统专门设计成防止直接碰触辐射组件，因此，该系统在设备运行期间应该保持在位。

安装方式

备注：

Thermologika Eco必须水平或以最大 30° 的倾角安装

- 1 把图1中方向铰链上的螺栓(C)稍微松开。
 - 2 拆除图2中的墙壁支架盖(D)；把设备的上部向下翻转，在墙壁上标出要钻固定孔的相应点，固定孔的直径为7毫米(孔距220 毫米)，应遵循图A和B中指出的最小距离。执行钻孔，最后把随附的膨胀螺栓插入孔中。
 3. 把导体截面积不小于1 mm²，外部绝缘层直径最大14 mm的电线穿入随附的导管内；小心地抽出接线盒；按照指示(L、N、地线)把电线连接在端子F上；把接线盒重新插入原位，用线夹固定电线H；外部螺母G的紧固可保证具备防水功能。
 4. 利用两颗螺栓关闭墙壁支架的盖子D，注意导管放置的位置是否正确。拧紧导管
 5. 根据要加热区域来定向ThermologikaEco(相对于垂直的倾斜度最大为30°左右)。注意不要把热能射向墙壁、窗帘及易燃物品和材料上。如图4般重新上紧螺栓(C)。
 - 6 远程控制：
需要通过一个功率相当的外部开关来控制Thermologika Eco 时，建议如下进行：
 - a 调节拉线开关来设定运作功率；
 - b 拆除拉线；
 - c 把产品安装在墙壁上并进行电气连接。
- 注意：安装人员有责任按照与其连接的设备对接触器或继电器进行适当的尺寸调整。

Thermologika Eco至此即可投入使用了。

使用

通过设备左方的拉线开关可开启ThermologikaEco；该开关另外具有运作功率选择的功能。

"0"位： 关闭设备

"1"位： 400 W

"2"位： 800 W

"3"位： 1.200 W

设备的状态和设定的输出功率可在开关上方的小窗中找到。

备注：

Thermologikaeco的启动有时可感觉得到，即石英灯会有轻微的震动，但该震动会在数秒钟内消失。此情况对产品的寿命和质量毫无影响。

维护保养

Thermologika eco通常无需特殊的保养；必要时只需用湿软布(或浸泡过中性洗涤剂温水的软布)把外表层所积聚的尘埃擦掉即可；注意，应避免碰触石英灯表面。

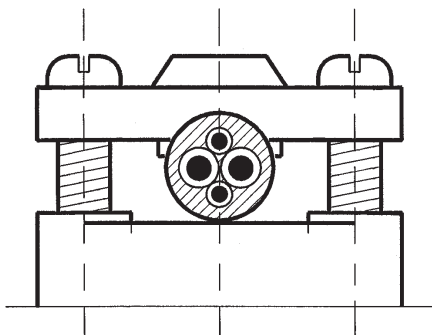
备注：

进行任何保养操作前，请先把设备从供电网络中脱离连接。

设备的安装应仅由合格的专业人员进行。
与产品相连接的电路系统应当符合现行法规。
安装时应准备一个触点断开距离大于或等于3mm的单极开关，以便在过压类别III的条件下能够完全断开连接。

Posizionamento per dispositivo fermacavo
 Positioning the cable clamp
 Positionnement pour dispositif blocage câble
 Positionierung der Kabelhaltevorrichtung
 Emplazamiento para el dispositivo sujeta-cables
 Posicionamento para dispositivo de fixação de cabo
 Plaatsing van kabelhouder
 Kabelhållarens placering
 Kaapelikiinnikkeen sijoittaminen
 Miejsce na uchwyt przewodowy
 Kábelrögzitő egység elhelyezése
 Umístění držáku kabelu
 Položaj učvršćivača kabela
 Tel tutucu konumlandırması
 Θέση της διάταξης συγκράτησης καλωδίου
 Установка зажима для крепления кабеля
 线夹定位

- Per cavo a sezione circolare Tipo H05 VV-F
- For circular section cable Type H05 VV-F
- Pour câble à section circulaire Type H05 VV-F
- Bei rundem Kabel Typ H05 VV-F
- Para cable de sección circular: Tipo H05 VV-F
- Para cabo de secção circular Tipo H05 VV-F
- Voor snoer met ronde doorsnede van het Type H05 VV-F
- För rund kabel Typ H05 W-F
- Pyöreälle kaapelille, tyyppi H05 VV-F
- Dla kabla o przekroju okrągłym Typ H05 VV-F
- H05 VV-F típusú kör keresztmetszetű kábelhez
- Pro kabel s kruhovým průřezem typu H05 VV-F
- Za okrugli kabel tip H05 VV-F
- Silindirik kesit kablo için: Tip H05 VV-F
- Για καλώδιο κυκλικής διατομής Τύπου H05 VV-F
- Для кабеля круглого сечения типа H05 VV-F
- 对于圆截面电线 H05 VV - F



1 DIRITTI DEI CONSUMATORI

- 1.1 Il consumatore dispone per legge, a titolo gratuito, di rimedi per i difetti di conformità dei prodotti nei confronti del venditore che non sono pregiudicati dalla presente garanzia convenzionale aggiuntiva del produttore.
- 1.2 La presente garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A., con sede in Strada Cerca 2, Frazione di Zoate, 20067 Tribiano (MI), non pregiudica, pertanto, i diritti dei consumatori che sono previsti dalla Direttiva (UE) 2019/771 (c.d. "direttiva garanzia") e dalla relativa legislazione nazionale di attuazione e recepimento nei paesi membri della UE (in Italia v. Codice del Consumo D.lgs. 206/2005).

2 DURATA DELLA GARANZIA CONVENZIONALE

- 2.1 VORTICE S.p.A. offre la presente garanzia convenzionale su tutti i propri prodotti per un periodo di 2 anni.
- 2.2 Per i soli prodotti appartenenti alle famiglie Nordik HVLS e Nordik PIVOT, la garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A. ha una durata di 5 anni per le parti meccaniche ed il motore e di 3 anni per l'inverter.
- 2.3 La garanzia convenzionale decorre, in tutti i casi previsti, dalla data di acquisto dei prodotti che deve essere comprovata dall'acquirente per mezzo di idoneo documento fiscale rilasciato dal venditore (scontrino o fattura), che deve indicare la data di acquisto ed il modello di prodotto acquistato.

3 CONDIZIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - ESCLUSIONI

- 3.1 Nel periodo di garanzia previsto, VORTICE S.p.A. si impegna, attraverso la propria rete di assistenza e dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire il prodotto o le parti del prodotto stesso che risultino affette da difetti originari di fabbricazione. I rimedi della sostituzione o della riparazione sono posti in essere senza spese per il soggetto qualificabile come Consumatore a norma di legge.
- 3.2 Sono esclusi dalla garanzia convenzionale tutti i difetti e/o i guasti derivanti da:
 - a. normale usura del prodotto o dei componenti del prodotto medesimo.
 - b. utilizzo non corretto o improprio del prodotto, in difformità rispetto alle istruzioni ed alle avvertenze fornite da VORTICE S.p.A. unitamente al prodotto medesimo.
 - c. installazione del prodotto in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A. o comunque in difformità rispetto alla regola dell'arte vigente in materia di installazione di prodotti elettrici.
 - d. errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o da tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalla norma CEI (+/- 10% del valore nominale).
 - e. manutenzione errata e/o carente e/o effettuata in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A.
 - f. manutenzione e/o altri interventi effettuati da personale non abilitato o da soggetti non autorizzati da VORTICE S.p.A.
 - g. guasti derivanti da errate condizioni di trasporto o di magazzinaggio del prodotto non imputabili a VORTICE S.p.A.
 - h. modifica del prodotto da parte di soggetto diverso da VORTICE S.p.A. o non espressamente autorizzato per iscritto da quest'ultimo.

4 PROCEDURA DI VALIDAZIONE DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - INTERVENTI

- 4.1 Per fare valere la garanzia convenzionale il consumatore dovrà inviare il documento fiscale comprovante la data di acquisto unitamente alla presente pagina, contenente l'indicazione del numero di matricola del prodotto, agli indirizzi indicati nel successivo paragrafo 4.2.
- 4.2 Modalità di esecuzione degli interventi e indirizzi e-mail di contatto:
 - per prodotti ATEX: gli interventi saranno eseguiti presso la sede di VORTICE S.p.A. Scrivere una e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 02906991.
 - per i prodotti Climatizzazione: gli interventi saranno eseguiti presso il domicilio del cliente per i prodotti che necessitano di installazione e per quelli che non sono facilmente trasportabili, oppure in tutti gli altri casi presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A. Scrivere una e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 02906991.
 - per tutti gli altri prodotti: gli interventi saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A., identificabili contattando il numero verde 800.555.777.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di validità della garanzia stessa. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia a partire dal momento dell'effettuazione dell'intervento, in quanto si deve tener conto esclusivamente della data di acquisto del prodotto originario.

5 ESTENSIONE TERRITORIALE

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

WARRANTY - OTHER COUNTRIES

The consumer has by law, free of charge, the legal guarantee of conformity with the seller, as described in Directive (EU) 2019/771 in force since January 1, 2022. In EU member countries also refer to local regulations.



CONF.	COLL.
-------	-------

PAÍSES DE AMÉRICA LATINA - GARANTÍA ESTÁNDAR VORTICE LATAM S.A.

5.199.084.224

1 DERECHOS DEL CONSUMIDOR

- 1.1 El consumidor dispone por ley, de forma gratuita, recursos por la falta de conformidad de los productos frente al vendedor que no se ven afectados por esta garantía estándar adicional del fabricante.

2 DURACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR

- 2.1 VORTICE LATAM S.A. ofrece esta garantía estándar por un período de 2 años.
- 2.2 Para productos de las familias Nordik HVLS y Nordik PIVOT, la garantía estándar ofrecida por VORTICE LATAM S.A. tiene una duración de 5 años para las partes mecánicas y motor y de 3 años para el inversor.
- 2.3 La garantía estándar comienza, en todos los casos previstos, a partir de la fecha de compra de los productos que deberá ser acreditada por el comprador mediante un documento fiscal emitido por el vendedor (recibo o factura), que debe indicar la fecha de compra y el modelo del producto adquirido.

3 CONDICIONES DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR - EXCLUSIONES

- 3.1 Durante el periodo de garantía, VORTICE LATAM S.A. se compromete, a través de su red de asistencia y previa realización de las oportunas valoraciones técnicas, a reparar o reemplazar el producto o partes del producto que estén afectadas por defectos de fabricación originales. La sustitución o las reparaciones se realizan sin costo adicional para la persona calificada como consumidor según la ley.
- 3.2 Quedan excluidos de la garantía estándar todos los defectos y/o fallas derivados de:
- desgaste normal del producto o de sus componentes.
 - uso incorrecto o inadecuado del producto, contrario a las instrucciones y advertencias proporcionadas por VORTICE LATAM S.A. junto con el producto mismo.
 - instalación del producto no conforme a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S.A. o en cualquier caso no conforme a la normativa vigente en instalación de productos eléctricos.
 - conexión incorrecta a la red de alimentación eléctrica o a una tensión de alimentación diferente de la prevista para el equipo.
 - mantenimiento incorrecto y/o deficiente y/o realizado de forma contraria a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S.A.
 - mantenimiento y/u otras intervenciones realizadas por personal no autorizado por VORTICE LATAM S.A.
 - fallas derivadas de condiciones incorrectas de transporte o almacenamiento del producto no imputables a VORTICE LATAM S.A.
 - modificación del producto por persona ajena a VORTICE S.p.A. o no autorizada expresamente por escrito por éste.

4 PROCEDIMIENTO DE VALIDACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR – REPARACIONES

- 4.1 Para hacer efectiva la garantía estándar, el consumidor deberá enviar el documento fiscal que acredite la fecha de compra junto con esta hoja a VORTICE LATAM S.A., indicando el número de serie del producto.
- 4.2 Las intervenciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica autorizados por VORTICE LATAM S.A. El servicio realizado bajo garantía no extiende el período de validez de la garantía. Por lo tanto, en caso de sustitución del producto o de uno de sus componentes, no se inicia un nuevo período de garantía sobre el bien o sobre el componente individual suministrado como sustitución a partir del momento en que se realiza la intervención, ya que sólo debe indicarse la fecha teniendo en cuenta la compra del producto original. Procedimiento para la realización de las intervenciones y direcciones de correo electrónico de contacto:
- para productos ATEX: las reparaciones se realizarán en la sede de VORTICE LATAM S.A. Escriba un email al correo info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996.
 - para los productos que requieren instalación y para los que no son fácilmente transportables las reparaciones se realizarán en el domicilio del cliente. Escriba un email a info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996.
 - Para todos los demás productos: las reparaciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizado por VORTICE LATAM S.A. identificable comunicándose con el número + (506) 87346996.

5 EXTENSIÓN TERRITORIAL

Esta garantía es válida en todos los países de América Latina donde se vende este producto.

GARANTÍA - OTROS PAÍSES

El consumidor tiene por ley, de forma gratuita, la garantía legal de conformidad con el vendedor, tal y como se describe en la Directiva (UE) 2019/771 en vigor desde el 1 de enero de 2022. En los países miembros de la UE también consulte las normativas locales.



VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca BES Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com